



2022-yil. 1-son.

TIL VA ADABIYOT TA'LIMI

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
XALQ TA'LIMI VAZIRLIGINING
ILMIY-METODIK JURNALI

Elektron jurnal

НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ
ЖУРНАЛ МИНИСТЕРСТВА
НАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

Я ПРЕПОДАВАНИЕ
ЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

Электронный журнал

LANGUAGE AND LITERATURE
TEACHING | SCIENTIFIC-METHODOLOGICAL JOURNAL OF THE MINISTRY
OF PUBLIC EDUCATION OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN

Electronic journal

ISSN 2010-5584

MUNDARIJA

Metodik tavsiya

Rushana INOYATOVA. Significant listening skills and strategies in teaching undergraduate students English as a foreign language	2
---	---

Tilshunoslik

Elina ABDULLAEVA. Linguoculturological aspect of intercultural communication	4
---	---

Tahlil

Ravshan NIYAZOV, Nigina IZAMOVA. Literary peculiarities of legal detectives in modern belles-lettres	7
Saida MAKSUMOVA. Tog'ay Murod asarlarida nonverbal vositalarning qo'llanishi	9
Nodira XOLIKOVA. Milliy uyg'onish davri she'riyati: unda o'zbek ayolining yurt ozodligi va el hurriyati orzusi tarannumi	12
Oybarchin ABDULHAKIMOVA. Abdulla Oripov adabiy-estetik qarashlarining adabiy-tarixiy asoslari	14
Jamila ASQAROVA. Hayvonlar haqidagi ertaklarda obrazlar tizimi	17

Tadqiqotlar

Otajon NOROV. Asqar Mahkam she'riyatida islomiy g'oyalar pafosi	19
Elyor O'RALOV. Tilshunoslikda shaxsiy yozishmalar lingvistik ekspertizasining nazariy talqini	21

Kichik tadqiqot

Dildor ESHMURATOVA. Teonimlar – olam konseptual manzarasining tarkibiy unsurlari	25
Ijbat JURAEVA. Six qualities of an effective teacher: interview with university students	26
Dilnavoz FAYZIYEVA. O'zbekistonda oliy ta'lim muassasalariga kirish imtihonlarini tashkil etishning tarixiy taraqqiyoti	30

Tarjimashunoslik

Shakhlo NUNYAZOVA. Translation problems of English idioms and set expressions into Uzbek and Russian	32
Mekhrniso KUSHMATOVA. Identification of phraseological units in the process of translation	34

Qo'shimcha material

Abduraim TURSUNOV. Kuy-qo'shiq – tili bilan ta'sirli	37
---	----

СОДЕРЖАНИЕ

Методика. Опыт

Татьяна НИКОНОВА. Чингиз Торекулович Айтматов	38
Рануша АТАЕВА. Интерактивная морфемика для студентов филологических направлений	40
Дилором ШОДИЕВА. Рабочая тетрадь для организации самостоятельной работы	42

Из опыта преподавателя

Нурсеит БЕКЕТОВ. Организация воспитательной работы в общеобразовательных школах	45
Мехринса АЛИМЖАНОВА. Педагогическая система развития межкультурной коммуникативной компетенции студентов в условиях глобализации образования	47

Языкознание

Зумрад АХМЕДОВА. Символы и языковая норма	50
Барно АБДУЛЛАЕВА, Тимур АЛИМОВ. Эвфемизм как явление языка и культуры	52
Севара СУЛТАНОВА. Морфологический процесс деривации как фактор усиления вариативности	53
Наргиза УСМАНОВА. Лингвистический анализ процесса семантической валентности лексических единиц	56
Умида ЮЛБАРСОВА. Развитие лингвистической герменевтики	57
Ислом УСМАНОВ, Лазиза ХОМИДОВА. Лингвистическая вариантность русского языка	59

Литературоведение

Яшин НИШАНОВ. Теоретическая перспектива миграционной литературы	61
Зулхумор ЭГАМНАЗАРОВА. Социально-историческая концепция А.Ф.Писемского в сатирическом романе «Мещане»	62

Проблемы. Поиски. Решения

Ферузахон ЯКУБОВА. О формировании профессионально-коммуникативных компетенций как компонента подготовки квалифицированного специалиста	65
---	----

Формы обучения

Ирода ТИЛЛАБОЕВА. Современные информационно-коммуникационные технологии как эффективное средство обучения русскому языку как иностранному	67
Таманно ВОХИДОВА. Принципы преподавания иностранного языка в неязыковых вузах на базе современных гаджетов	68
Шохида САЙИДОВА. Игра как средство развития познавательных интересов	70

Научные исследования

Шахло БОТИРОВА. Требования к педагогическому мастерству в управлении образовательным процессом	71
---	----

Полемика

Новваль РУЗМЕТОВА. Несколько слов о повышении правовой культуры в образовательном процессе	73
---	----



Rushana INOYATOVA,

Kokand University, World Languages Department, an English language teacher

SIGNIFICANT LISTENING SKILLS AND STRATEGIES IN TEACHING UNDERGRADUATE STUDENTS ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE

This article helps English language teacher-researchers widen their horizon on improving students' listening skills and find answers to the following questions. What are the differences between listening skills and strategies? To what extent can a detailed list of subskills and broad categories of listening core skills be useful for teachers and learners? Drawing from my own experience as a language learner and a teacher, theoretical background is listed on how a listener may move between skills and strategies in the process of listening. What are the implications of this for teaching listening to ESL/EFL learners? Furthermore, in this paper, the listening subskills in J.C.Richards's taxonomy are compared to the 6 core skills by Vandergrift and Goh by, wherever possible, matching the subskills to the appropriate core skills. To explain what distinguishes academic listening from other forms of listening, specific examples are given.

In the matter of listening, skills are capabilities and competencies to accomplish a certain listening task or apparently understand and respond to the speaker. Strategies are particular initiatives which assist the listener to comprehend the message. Undergraduate students face problems when they need to listen and understand an academic lecture or complete listening tests in the English language. Goh (2014) defined listening skills as "acquired abilities that enable a person to listen without a great deal of deliberate effort or conscious planning", and strategies as "ways of listening that are planned and consciously adopted" to overcome listening challenges. If the learner works productively with listening strategies, these strategies will evolve into skills over time. This process shows the interconnection of a strategy to a skill. As an English as a Foreign Language (EFL) learner, I use before-listening strategies such as connection and prediction. While looking through the questions paper, I try to predict the content of the message and make connections with what I already know about that topic. Then, I prefer to pay more attention to specific parts rather than the whole message, and analyze which type of content words (noun, verb, adjective etc.) suits the blank notes which can be a sample



of listening selectively (core skill No.2) in consonance with Vandergrift and Goh (2012). Moreover, the most effective strategy for me was writing down as many words/phrases as I can catch during the speeches in different authentic shows. And whenever an unfamiliar expression springs up, I move to using linguistic and learning resources like dictionary and first language apprehension, which is the tenth strategy suggested by Vandergrift and Goh (2012) (Table 1). It is strongly recommended that learners switch different strategies while doing academic listening tasks in English. For implication of developing listening strategies and skills, two methods are suggested to use: task-based metacognitive instruction (i.e. notes, listening diaries) and metacognitive pedagogical sequence (planning and predicting the information to be received). Another way is organizing process-based discussions where learners compare what strategies they used to solve the difficulties while listening.

1	Planning	7	Prediction
2	Focusing attention	8	Contextualization
3	Monitoring	9	Reorganizing
4	Evaluation	10	Using linguistic and learning resources
5	Inferencing	11	Cooperation
6	Elaboration	12	Managing emotions

Table 1. Twelve listening strategies determined by Vandergrift and Goh (2012). (Originally developed by me)

J.C.Richards (1983) developed thirty-three listening subskills which are practicable and valuable for teachers and learners in upgrading listening comprehension. Some differences can be identified from six core skills by Vandergrift and Goh (2012). Firstly, Richards's taxonomy conjectures micro-skills applicable for conversational listening, and focuses on recognition of phonemic distinctions, stress and rhythm which Vandergrift and Goh did not include in their explication. However, in Vandergrift and Goh's list one can observe generalization of some micro-skills

by Richards. For instance, paralinguistic, verbal and nonverbal awareness of the target language is compiled in the fifth core skill – listen and infer. Visual clues and speaker's tone can be equal to facial and other clues. Subskills such as detecting main and supporting ideas, inferring connections, recognizing communicative function of utterances (Richards, 1983) share similarity with Vandergrift and Goh's core skill of "Listen for main ideas". Likewise, "Ability to detect key words" given in the taxonomy is conveyed as "Listen for details" in core skills (*Table 2*).

	Listening skill	Actions to take in this skill
1	Listening for details	Determine specific information given by the speaker such as numbers, names, dates, etc.
2	Listening selectively	Focus on particular parts/extracts of the listening text and ignore other irrelevant parts
3	Listening for global understanding	Also called "global listening". Get the gist of the listening text, ask yourself questions like "What is the general idea?", "What is the purpose of this track?"
4	Listening for main ideas	Spot the key points and statements that show the judgments or opinions, directions, story events
5	Listening and inferring	Find the missing information or deduce unclear points by depending on further resources such as background knowledge, visual clues, or tone
6	Listening and predicting	Predict and envisage what is going to be said before or during the listening text based on, for instance, context and general perception

**Table 2. Six core skills identified by Vandergrift and Goh (2012).
(Originally developed by me)**

Academic listening is different from other forms of listening with the vocabulary used and context (educational institutions). In academic listening, academic discourse is imparted through lengthy lectures and seminars mainly in the mode of monologue where specific terms relating to the topic/subject are widely used. As mentioned by Flowerdew and Miller (1997), this form of listening not only deals with "transmission of knowledge", but also has reference to "comprehension of attitudes, beliefs, values and culture". In academic listening, the listener may need to make notes to save necessary information and use it later. But in general or everyday listening, this strategy is not required from the listener, rather listening for main ideas is important. To acquire more thorough details about these skills and strategies, please, refer to *Teaching English as a Second or Foreign Language* (4th Ed.) by Celce-Murcia, 2014. In conclusion, it is important to learn various skills and strategies that are useful in enhancing listening comprehension of the target language.

References

1. Celce-Murcia, M., Brinton, D., & Snow, M. *Teaching English as a Second or Foreign Language* (4th ed.). – MA: Boston, Heinle, Cengage, 2014. ISBN: 978-1111351694.
2. Flowerdew, J., & Miller, L. The teaching of academic listening comprehension and the question of authenticity // *English for Specific Purposes*, 1997, 16(1), pp. 27–46.
3. Richards, J.C. Listening comprehension: Approach, design, procedure // *TESOL Quarterly*, 1983, 17(2), pp. 219–240.
4. Vandergrift, L., & Goh, C. *Teaching and learning second language listening: Metacognition in action*. – New York, NY: Routledge, 2012.



Elina ABDULLAEVA,
Fergana State University, a teacher

LINGUOCULTUROLOGICAL ASPECT OF INTERCULTURAL COMMUNICATION

(on the example of cultural centers of the Fergana region)

The modern world is a world in which borders between states and peoples inhabiting these states are erased, international contacts in various spheres of economic, socio-political, social and cultural life are expanding and deepening. In these conditions, the ability of a person to establish contacts and find a common language with representatives of another culture comes to the fore.

Nowadays, "cultures have long ceased to be hermetically sealed areas. Unprecedented migration of the population, as a result of which exotic spiritual trends surrounded the globe. Great intercultural contacts. Interethnic marriages. Ecumenical waves. The divine word arising from communication. The search for a universal interreligious dialogue"? [1: 1] You can also add almost instant Internet access to this. Modern man is simply immersed in an endless stream of information, he lives in a "wild" rhythm, trying to "embrace the immensity". In this situation, the need to master other languages is already considered from a practical point of view. To travel around the world, to get a prestigious job, to find the necessary information and for many other things, knowledge of a foreign language is crucial.

For a very long time in the Russian methodology, language learning took place as the assimilation of a system of grammatical rules, the phonetic structure of the language and the formation of a lexical base. In our country, a foreign language has been studied for a long time mainly in order to apply this knowledge when reading fiction and special literature in a foreign language, i.e. only receptive types of speech activity (VRD) were involved in the language methodology.

Today, for a modern person, the ability to read and translate what he has read is not enough. The emergence of the opportunity to communicate with representatives of other countries and cultures requires the skills necessary for foreign language communication. Therefore, now there is a need to teach productive VRD, i.e. speaking and writing. Modern man got the opportunity to see the world not through the TV screen and not through books, but with his own eyes. To see, to touch, to feel, and, undoubtedly, to communicate. "There is no society without communication, there is no social person without society, there is no cultural person, reasonable person, homo sapiens." [2: 9] But communication between representatives of different countries is no longer just communication between two people speaking different languages. Here it is

necessary to talk about the interaction of different cultures, because one understanding of the interlocutor's language is not enough to understand him. P.S. Gurevich in his work "Philosophy of Culture" explains the reason for this misunderstanding very well. "No person can react to the whole kaleidoscope of stimuli that the outside world throws at him. What we say, what we notice, what we consider important is all part of our language habits, since these habits are preserved as "secondary phenomena" so that people unconditionally accept their main categories and prerequisites. It is assumed that others will think the same because of human nature. But when these others suddenly come to different conclusions, no one assumes that they came from other premises. They are called "stupid", "illogical" or "stubborn". [1: 20] In this situation, we are talking about a clash of two different cultures. And, without a doubt, in order to be understood and understand the interlocutor yourself, you need something more than a simple knowledge of a foreign language. When a person grows up and is formed in any socio-cultural community, he learns the basic values and concepts of this society, and from birth considers them the only true and correct. Therefore, a collision with something "other", unknown, can cause a so-called "culture shock", surprise that somewhere in one world people can act and think differently.

Today it becomes obvious that communication between representatives of two or more cultures is impossible or simply will not succeed if the communicants do not have the necessary knowledge about the culture of the interlocutor.

S.G.Ter-Minasova cites numerous examples of such "unsuccessful communications" in her book and says in the same book: "... cultural mistakes are usually perceived much more painfully than linguistic ones, although the former are much more justified: cultural differences are not generalized into sets of rules. Like language differences, there are no grammars, no dictionaries of cultures. However, we all know from our own experience how speakers usually encounter good-natured mistakes in foreign languages. Cultural mistakes, as a rule, are not easily forgiven and produce the most negative impression". [2: 34]

Language and culture are closely linked, and the study of this relationship has been carried out in linguistics and philosophy for many centuries. The interests of all human sciences converge in the concepts of "language" and "culture", it is the transver-

sal idea that destroys the boundaries between disciplines studying a person, since it is impossible to study a person outside of his language. Language is the main form of expression and existence of national culture. E.Sepir wrote: "Culture can be defined as what a given society does and thinks. Language is how she thinks. Language therefore acts as an internally realized form of cultural expression, as a means of accumulating knowledge about culture".

The complex and multidimensional nature of the relationship between language and culture, their interrelation, mutual influence and interaction in the process of human communication have led to the emergence of a new complex scientific discipline directly related to the study of culture, linguoculture, which "studies in a certain way a distinguished and organized set of cultural values, explores the living communicative processes of language generation and perception, the experience of a linguistic personality and national mentality, gives a systematic description of the linguistic "picture of the world and guarantees the fulfillment of educational and intellectual-educational tasks". It can be said that linguoculturology in the broadest sense explores "those manifestations of the culture of the people that are reflected and rooted in the language". [3: 9]

Thus, linguoculturology is a science that deals with the problems of the relationship between language and culture, the formation of a linguistic picture of the world. However, it does not deal with the issues of mutual influence and interpenetration of different languages and cultures, paying attention to any one language in the study. Therefore, this science is often considered in close connection with such a discipline as intercultural communication.

The most consistent bilateral cultural exchange has found its manifestation in the activities of various cultural centers representing the culture of their countries abroad. There are such cultural centers in the UK, Germany, the Netherlands, Italy, France, the Scandinavian countries, etc. These organizations have different names, for example, foreign cultural centers, cultural and information centers, cultural and educational centers, cultural institutions.

Foreign cultural centers – institutions are specific organizations with different statuses that carry out work aimed at spreading and popularizing the culture and language of their country abroad.

These organizations are united by a common goal – the formation of a positive image of the country abroad. In their work, they reflect the diplomatic practice of the state and are part of the cultural mission carried out by the embassy or consulate.

The activities of foreign cultural centers are connected with the dissemination abroad of information about the culture, education, history and modern life of their country. They strive to develop bilateral ties, organize cultural and educational, informational

and language courses. Their important task can be called the support of their compatriots abroad.

The main forms of work of foreign cultural centers are film screenings, festivals, exhibitions, excursions, master classes, conferences, holidays related to cultural traditions and memorable dates of their country.

The centers attach great importance to organizing meetings of a wide foreign audience with representatives of culture, science and public figures.

In Uzbekistan, it is customary to respect the languages, customs and traditions of all peoples and nationalities, and conditions have been created for their development. Thanks to a wise national policy, representatives of all nationalities living in Uzbekistan unite on a single ethno-cultural basis.

Already in 1989, national cultural centers of various peoples and nationalities living in the republic began to be created in Uzbekistan, the number of which reached 12 that year. In 1989, the Republican Center for Interethnic Culture was established under the Ministry of Culture. Thanks to the opportunities that appeared during the years of independence, this process has developed rapidly. In 2002, there were 120 national cultural centers in the Republic.

The Republican International Cultural Center, established in 1992, promotes the development of national cultural centers by providing them with comprehensive practical and methodological assistance in preserving and developing the distinctive customs and traditions inherent in each nation, language.

The influence of one culture on another is realized only if the necessary conditions for such influence exist. A dialogue between two cultures is possible only with a certain convergence of their cultural codes, the presence or emergence of a common mentality. The dialogue of cultures is penetration into the system of values of a particular culture, respect for them, overcoming stereotypes, synthesis of the original and the foreign, leading to mutual enrichment and entry into the world cultural context. In the dialogue of cultures, it is important to see the universal values of interacting cultures. One of the main objective contradictions inherent in the cultures of all peoples of the world is the contradiction between the development of national cultures and their rapprochement. Therefore, the need for a dialogue of cultures is a condition for the self-preservation of humanity. And the formation of spiritual unity is the result of the dialogue of modern cultures.

Currently, the following national cultural centers located in the Friendship House operate on the territory of the Fergana region of the Republic of Uzbekistan:

1. Fergana regional branch of the Jewish National Cultural Center of Uzbekistan:

– the chairman of the center is Abdurakhmanov Semyon Pinkhasovich (Reg. No.53 as of 11/14/1995);

– the number of Jewish population as of 1.01.2017 is 1896 people.

2. Fergana regional branch of the Kyrgyz Cultural Center of Uzbekistan:

– the chairman of the center is Kuchkarova Musharraf Halimovna (Reg. No.218 as of 18/12/2006);

– the number of the Kyrgyz population as of 1.01.2017 is 70,866 people;

– an activist of the center, the artistic director of the ensemble Khalibaeva Nortoqi Toshonovna (2017) was awarded the medal “Shukhrat”.

3. Fergana Regional Korean National Cultural Center “Revmir Liang”:

– the chairman of the center is Liang Viktor Revmirovich (Reg. No.192 as of 17/08/2005);

– the number of the Korean population as of 1.01.2017 is 5864 people;

– an activist of the center, R. Liang (1994) was awarded the medal “Shukhrat”.

4. Fergana regional branch of the Cultural Center of Germans “Vidergebur” in Uzbekistan:

– the chairman of the center is Valentina A. Miller (Reg. No.140/26 as of 13/11/1990);

– the number of the German population as of 1.01.2017 is 134 people.

5. Fergana Regional Center of Slavic Culture:

– the chairman of the center is Galina Akopdjanova (Reg. No.140/26 as of 13/11/1990);

– the number of the Slavic population as of 1.01.2017 is 42783 people.

6. Tajik Public National and Cultural Educational Center of the Fergana region:

– the chairman of the center is Ismailov Usmonali Sultonaliyevich (Reg. No.191 as of 17/08/2005);

– the number of the Tajik population as of 1.01.2017 is 208811 people.

7. Fergana Regional Tatar Public National Cultural and Educational Center:

– the chairman of the center is Tugushev Ravil Umarovich (Reg. No.190 as of 17/08/2005);

– the number of the Tatar population as of 1.01.2017 is 2553 people.

In the process of learning a foreign language, it is necessary to pay attention to the differences between one's culture and the culture of the language being studied, to encourage critical thinking and critical perception and understanding of cultural stereotypes, and it is also very important to develop tolerance towards another culture, you need to understand that it is neither good, nor bad, nor strange – it is simply different and therefore its study is valuable. Because by studying

another culture, we get acquainted with a different type of thinking, to some extent rebuilding our own, expanding the boundaries of our capabilities. “Cultural anthropologists believe that the main categories of thinking are unconscious. They are transmitted mainly through language. The morphology of language especially preserves the unconscious philosophy of the group. For example, (...) in the population of the islands neighboring New Guinea, the course of events does not automatically lead to the establishment of cause-and-effect relations. This affects their thinking, so it is very difficult for these people to communicate with Europeans who express themselves only in causal terms”. [4: 20]

Thus, by studying a foreign language, its structure and cultural component, we expand the boundaries of our capabilities not only in terms of communication, but also in the field of thinking. We learn to think differently, because a different structure of language leads to a different structure of thinking. Therefore, learning a foreign language, in addition to gaining knowledge about the language and culture, automatically entails the development of the personality as a whole.

In conclusion, I would like to note that modern linguistics has made the task of comparing cultures absolutely necessary. If we teach a language, we must teach to find in the text those signs that will lead to an understanding of some general conceptual meaning, which is largely culturally determined by the meanings of linguistic units. In terms of the problem of “language and culture”, a method of counter-description of culture is being developed through the facts of its reflection in language and interpretation of the linguistic facts themselves through a “deep, extra-linguistic, cultural component”, which contains such a concept as “linguoculturema”.

Today, two related sciences - linguoculturology and intercultural communication - should be taken as a basis for teaching a foreign language. For linguoculturology focuses on a new system of cultural values put forward by new thinking, modern life of society, on a complete, objective interpretation of facts and phenomena and information about various areas of cultural life. An objective, complete and holistic interpretation of the culture of the people requires linguoculturology to systematically represent the culture of the people in their language, in their dialectical interaction and development, as well as the development of a conceptual series that contributes to the formation of modern cultural thinking.

Intercultural communication, in turn, is a science that determines the processes of interaction between different cultures and ethnic groups in a multicultural world, has an applied orientation and explores communicative processes in society.

References

1. Gurevich, P.S. Philosophy of culture: a Manual for students of humanitarian universities. – Moscow: JSC “Aspect Press”, 2020. – 317 p.
2. Ter-Minasova S.G. Language and intercultural communication: Guide. – Moscow: Slovo, 2020. – 262 p.
3. Vorobyov V.V. Linguoculturology: Monograph. – Moscow: RUDN, 2018. – 336 p.
4. Maslova V.A. Linguoculturology. – Moscow: Academy, 2021. – 208 p.



Ravshan NIYAZOV,

“TIAME” NRU, Associate Professor, Doctor of Philosophy (PhD) in philological sciences;

Nigina IZAMOVA,

Bukhara State University, a master's student

LITERARY PECULARITIES OF LEGAL DETECTIVES IN MODERN BELLES-LETTRES

Human being has always been curious about the pursuit of evil and unfairness, giving privilege to the triumph of goodness and justice. This tendency has led to the creation of a detective genre in literature. The term “Detective” is still a cause of controversial debates among the literary researchers. While some researches claim the genre of detective is one of the newly appeared genres in literature, the opponents connect the evolution to some religious texts and the folklore, where there is a trio of characters like criminal-victim-judge, culminating the triumph over evil, and the reveal of the crime. [1: 8] In the dissertation by Kholiqov B.A. dedicated to the genesis of detective genre in literature, he considers some folk tales, beginning with crime before presenting a gradual narrative, as an archetype of detectives, as they bear some similarities in modern detective fiction. The opposing viewers state that the earliest example of detective fiction started with brilliant and eccentric detective C. Augustine Dupin in the work “The Murders in the Rue Morgue” written by Edgar Allan Poe in 1841. However, the term “detective” was not coined at that time and Poe called his works as “Tales of ratiocination”. The utmost concern of the fiction was the ascertaining truth combining intuitive logic with astute observation. The early detective stories concentrated on investigating the case from the start till the end of the story, protagonist being more practical rather than emotional. Russian scholar Ageeva claims that over the period of the late XIX century American society was in need of policy to establish prosperity, peace and well-being of citizens throughout the country that led to the popularity of police officers, lawyers and detectives as protectors of socio-political interests depicted in detective fiction.

This tendency further developed in France with “Monsieur Lecog” by Emile Gaboriau (1832-1873). Protagonist Lecog reveals the most mysterious cases examining clues minutely. In England, Wilkie Collins, considered as “the grandfather of English detective fiction”, contributed to the further development of this genre with his “The women in white”. When Collin’s “The Moonstone” was published, T.S Elliot praised his work as “the first, the longest, and the best of Modern English detective novels in a genre invented by Collins and not by Poe”. [2: 179] Actually it was Col-

lins who had a number of ideas about the classical features of the genre. Afterwards several other detective fictions appeared that got fame instantly: Arthur Conan Doyle with his “Sherlock Holmes” series.

The period of two World Wars is generally referred as “The Golden Age of Detective fiction”, constituting notable writers Agatha Christie, Dorothy L. Sayers, John Dickson Carr who produced state-of-art works leading the genre to be in highly standardized form. During the period, genre got standardized with several conventions avoiding supernatural elements to maintain focus on the mystery itself. The objective of a detective fiction was to conceal the identity of a criminal in a complex puzzle drawing the reader’s attention to the mystique of a case.

As many writers tried their hands at mystery, different subgenres appeared with the distinction in the role of main characters and in their linguistic features. As other literary genres divided in several parts, detective genre has also witnessed such division, such as classical, historical mystery, psychological, gangster, police procedural, legal thrillers, educational, fantastic and detectives for children. [3]

In the 20th century, in American Literature, literary scholars described three stages of the development of detectives:

1) hard-boiled detectives (1920-1940s). The main character is private investigator;

2) police-procedural (1950s). The protagonist is police himself;

3) Legal procedural (1980-1990s). The main character in this subgenre is a professional lawyer depicting his experience and cases from his own life.

For decades, legal thriller readers’ number is increasing, making them best-seller books. So researching the legal thrillers has taken many researchers attention as their main theoretical subject, starting from Russian and foreign literary scholars Savochkina E.A., Ageeva M.G., Owens J.B., Sukhina E.B, Sauerberg L. to national scholars namely: Akobirova and Niyazov R.T.

It is mentioned that “in terms of features of the genre, legal thrillers coincide with detective standards but for their topical specification”. [4] The legal thrillers mainly focus on the proceedings of

the investigation, with particular attention to the impacts on courtroom scenes and legal system of the country depicting social justice experiences from the point of a lawyer's view. The work should illustrate the lawyer's authorship actions in a courtroom can affect the quality of character's lives, highlighting innocence prevailing against injustice. Legal thriller books can vary in length and subject matter, but they tend to feature three common elements.

Main characters who work in the legal field: legal thriller protagonists are mainly judges, prosecutors, defense lawyers or jurors. The grounding in the world of courts and the law distinguishes legal thrillers from other genres.

Mystery and twists: some legal thrillers are murder mysteries, where a killer's identity is unknown for much of the novel. Others feature wrongfully accused people, and readers must delve deep into the book to discover the true perpetrators. Readers are drawn to legal thrillers containing twists and surprises, and these twists usually involve criminal activity.

A sense of justice. Justice tends to be a prevailing theme in legal thrillers. While main characters may strive for other things as well - like romantic fulfillment and personal glory - they are often driven by an overriding need for justice. Sometimes justice takes the form of court verdicts; other times it manifests as revenge on perpetrators. [5]

In linguistic features, the research done in finding out linguistic functional language use in legal detective works by Tregubova, collected more than 1000 examples of language units comprising specific language vocabulary in legal detective works by popular thriller writer John Grisham. Many investigations were conducted by Savochkina E.A, and Jerdeva O.N. to learn the linguistic features and it was pointed out in their researches that the legal detectives are full of idioms, slangs, abbreviations, and acronyms. It was concluded that in each legal detective there are:

1) exact names of legal organizations existing in USA legal system. The authors precisely describe the overall procedure in a courtroom giving their names specifically. For example, in "Confession" by John Grisham, more than 20 names of legal firms, courtrooms, police departments and prisons were highlighted;

2) many lexical units frequently showing people's legal status in a case: Detective Kerber, Judge Grule, Deputy US Marshal Duboski, US Attorney Roy Foltrig.

The formation of legal thriller is tightly connected with the works of John Grisham, a lawyer and American novelist. After graduating Mississippi State University, he practiced criminal law for about a de-

cade, which helped him further to precisely depict the crime and the procedures in a courtroom that can be seen almost in all his works. John Grisham's first novel "A Time to Kill" was published in 1989. The idea of writing the story popped in the courtroom, impressed by the words of a victim girl who was violently raped and beaten, which is the proof of his career influence. After four years his first bestseller book "The Firm" immediately got the attention of readers, after which he gave up his career in jurors. Many best-seller legal-thrillers were followed by John Grisham after that, instantly flourishing his career as a detective writer. "The Pelican Brief", "The Client", "A Painted House" and others. The instant fame that he gets after each novel intrigued many scholars to search for the reasons of his works that can't be ignored by the reader. Ageeva in her dissertation states that the works by John Grisham are always on focus as they reveal difficult social problems (racial discrimination, death penalty, bribery). [6] Americans have always struggled for their rights to be fulfilled without any obstacles, and they were always willing to get acquainted with the cases that teach them law, its practical use, and the crime analyzed in details. In this way, Americans can not only enjoy the work itself, but also they can get useful advice on legal cases. Niyazov R.T in his dissertation claims that "John Grisham is able to depict the whole legal system of America as it is, with all details and managed to find his position in American literature". [7: 14]

Many readers adore John Grisham for his simple and familiar story that they have faced in their life. Mal Warwick on his review's "Why do so many people buy John Grisham's book", he highlights the fact that "John Grisham's plotting is masterful. He weaves together the threads of each story into a compelling and often heart-pounding tale. There is nothing superfluous in John Grisham's writing - not a thought, not a word." Deep knowledge of law has always helped the author to make a perfect story. Whenever he starts a story of a victim, he relates the case in real life that we heard a lot, have seen on TV, or have read on newspapers. He takes the reader to their world, leading them to search for reasons, to find clues for the solution. "When Grisham tells a story of a young man - and, for that matter, his family and his community—victimized by a corrupt system, he's relating to us a true story of America today. And the details of the story don't matter, because we know in our hearts that the unprincipled police officers and prosecutors and judges, the self-seeking politicians, the heartless insurance executives and the greedy lawyers that populate

Grisham's books are the people we believe are running our lives" states critic Mal Warwick in his "Courtroom Dramas, Mysteries and Thrillers" book review. [8]

In summary, detectives have always intrigued the readers with its capability to maintain the reader's attention, from describing the case, till revealing the crime with most unexpected solutions. Detectives are more popular rather than other genres with their capability to attach reader's long attention span to the work depicting more authentic cases familiar to the reader and they don't cause any difficulty for the audience. Thanks to writers such as Arthur Conan Doyle, Agatha Christie, detective genre has flourished and the

heroes Sherlock Holmes, Herquiel Poirot, Sam Spade and C. Auguste Dupin are many people's favorite ones. In contemporary literature, legal detectives can be ranked as best-seller books, as they are in high demand among the audience. As it was stated above, legal detectives depict mostly familiar cases, giving a chance to the reader to get familiar with the juridical activities, citizen's rights and legal system of a particular country. The vivid examples of such genre are the works of John Grisham – one of the most outstanding representative of the genre. Legal detectives illustrate the weak points of not only society but also the faults of law and legal system in the country.

References

1. Kholikov, Bahodir Alikulovich. Principles of development of detective literature // Bulletin of Gulistan State University: Vol. 2020, Iss.3, Article 11, p.8.
2. David, Deirde. The Cambridge companion to the Victorian Novel. – Cambridge University Press, 2013. – p.179 ISBN 978-0521 182157.
3. Detective, <http://wikipedia.org/wiki/Detective>
4. Tregubova Y. Peculiar lexical features of the American legal thriller (based on John Grisham's novels) // Research Results. Theoretical and Applied Linguistics, 2021. V.7 (2), pp. 135-145, DOI:10.184 13/2313-8912-2021-7-2-0-13
5. Baldacci David. (2022) Teaches mystery and thriller writing. Master Class articles. <http://malwarwickonbooks.com/reviewer-mal-warwick/>
6. Ageeva Marina Gennadivna. Эволюция детективного романа в Американской литературе XX века. Dissertation. – Ijevsk, 2014.
7. Niyazov, R.T. Jon Grisham ijodida detektiv romanlarning badiiy o'ziga xosligi. *Diss. abs. doc. phil. sci.* – Tashkent, 2020. – p.14.
8. <http://malwarwickonbooks.com/reviewer-mal-warwick/>

Saida MAKSUMOVA,

O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti dotsenti

TOG'AY MUROD ASARLARIDA NOVERBAL VOSITALARNING QO'LLANISHI

Nutqiy muloqotda kishi a'zolarining turli harakatlari yordamida ma'lum axborotni aks ettiruvchi vositalar noverbal vositalar hisoblanadi. Tilning bu kabi noverbal vositalari tilshunoslikda paralingvistik vositalar deb ham yuritiladi. Rus tilshunosligida dastlab Y.D.Polivanov noverbal vositalarning nutqiy muloqotda muhim o'rin tutishini ko'rsatishga harakat qildi. Uning fikricha, nutq jarayonidagi ohang, imo-ishoralar va boshqa alomatlar tilshunoslikning alohida bo'limini tashkil etadi [1–296]. Endilikda paralingvistika tilshunoslikning boshqa tarmoqlari, jumladan, matnshunoslik bilan bog'langan va bu sohada turli ilmiy yo'nalishlar vujudga kelgan.

G.V.Kolshanskiyga ko'ra tilning noverbal vositalari «axborot uzatishda qatnashuvchi, nutqiy muomala jarayonini kuzatib boruvchi» vositalardir. Tilshunoslikda nutqiy muomala jarayonini kuzatib boruvchi vositalar paralingvistik vositalar, uni

o'rganuvchi soha esa paralingvistika (gr. para – yondosh) deb ataladi [2].

Paralingvistika garchi fikr ifodalashdagi noverbal vositalar haqidagi ta'limot bo'lsa-da, verbal vosita bilan bog'liq holda tekshirilgani uchun bevosita tilshunoslikning o'rganish obyekti sanaladi. Tilshunoslikda paralingvistikaning o'rganish obyekti turlicha qarashlar mavjud. Ayrim tilshunslar nutqning balandligi, ritmi, tezlik hodisasi, yig'i, kulgi, xo'rsinish kabilarni ham paralingvistikaning o'rganish obyekti sifatida qaraydilar [6–74].

O'zbek tilshunosligida noverbal vositalar M.Saidxonov va A.Nurmonov tomonidan atroflicha o'rganilgan [7, 8, 9]. M.Saidxonovning «O'zbek tilining noverbal vositalari» nomli tadqiqot ishida nutqda keng qo'llanuvchi noverbal vositalar nutqiy muloqotda ishlatilish vazifasi jihatidan tahlil qilingan. Noverbal vositalarning ishlatilish o'rni aniqlangan hamda

ularning lisoniy ifodasi bo'lmish ishora fe'llarining semantik xususiyatlari tadqiq etilgan [9]. Uning fikricha, «noverbal vositalar fikr ifodalashdagi kishining ma'lum harakatlari asosida yuzaga chiqishini e'tiborga olinsa, ularning lingvistik ifodasini ishora fe'llari deb nomlasak to'g'ri bo'ladi. Bu o'rinda ishora keng ma'noda bo'lib, ushbu so'z «axborot uzatish» ma'nosini anglatadi [10; 46]. Kishilarning turli a'zolari – bosh, qo'l, barmoq, yelka, yuz, ko'z harakatlari ba'zan nutqiy muloqotda fikr ifodalashning yordamchi vositasi vazifasini bajaradi. Bunday noverbal vositalar aloqa-aralashuvda turli ma'nolarni ifodalash uchun xizmat qilishi mumkin. Buni quyida Tog'ay Murod asarlari misolida tahlil qilamiz.

Ma'lumki, bosh inson va hayvonning bo'yindan yuqorida joylashgan a'zosi hisoblanadi. Bosh fizik jihatdan ma'lum yo'nalish bo'yicha harakatlanish xususiyatiga ega. Bosh ikki yonga, old, orqa tomonga bir yoki bir necha marta harakatlanishi natijasida nutqiy muloqotda ma'lum axborot berishga xizmat qiladi. O'zbek muloqot nutqida boshning vertikal va gorizontal harakati tasdiq va inkor, ma'qullaganlik, rozilik yoki norozilik, taajjub kabilarni aks ettiradi. Bosh bilan bog'liq noverbal vositalar turli xil ekspressiv ma'nolarni beradi.

Qabatida o'tirgan Sana polvonga zo'rma-zo'raki bosh irg'ab qaradi. Zo'rma-zo'raki iljayib qaradi. Bu bosh irg'ab qaradi. Zo'rma-zo'raki iljayib qaradi. Bu bosh irg'ashda, bu iljayishda manavi kinoya bo'ldi: «Qarang-a, Sana polvon, shunday zo'r polvon bor ekan, biz bilmabmiz-da...» (39-bet) Ushbu gapda bosh irg'amoq so'zi bosh tebratmoq, bosh chayqamoq so'zlariga sinonim bo'ladi. Lekin matn tarkibida turli xil ma'nolarni beradi. Ushbu gapda muallif tomonidan kinoya borligi aytilyapti. Demak, kesatish, mensimaslik kabi salbiy ma'nolar ifodalangan.

Bo'ri bosh silkidi. Ko'nglidan shunday gaplar o'tdi: «E, qo'y, oshna, ketaman. Qizlardan qachon yorug'lik chiqib edi-da, endi chiqadi. Men ularga odam deb qiyoq tashib yuribman-a» (29-bet). Bu gapda bosh silkimoq noverbal vosita berilgan. Bu so'z turli ma'nolarni beradi, qaysi ma'no ifodalanganligini kontekstdan aniqlash mumkin. Gapning davomidan umidsizlik, hafsalasi pir bo'lmoq ma'nolari anglashiladi.

Bo'ri polvon yelkasi yerga tekkani elga yoyildi. Bo'ri polvon nomi bilan g'ururlanib yurmishlar ichi achiy-achiy bosh chayqadi (52-bet). Bu gapda bosh chayqamoq noverbal vositasi orqali achinish ma'nosi ifodalangan.

Bosh harakati tasdiq yoki inkor ma'nosini berish bilan birga subyektning obyektga munosabatini ham namoyon qiluvchi xususiyatga ham ega. Masalan:

Podsho ikki oshnaga-da qoyil bo'libdi. Har ikkovini-da ozod qilib yuboribdi. – Ofarin, ofarin! – deya boshini sarak-sarak qildi Mamat bobo (26-bet). Gap mazmunidan qoyil qolish ma'nosi anglashilib turibdi.

O'zbeklar nutqida qo'l-barmoqlar orqali muloqotga kirishish eng faol usul sanaladi. Bunda qo'llar turli yo'nalishda harakatlantiriladi, barmoqlar turli shaklga keltiriladi va shu yo'l bilan ma'lum axborot ifodalangani: *Bo'ri polvon mehmon bilan bir qo'llab ko'rishdi. Irimiga hol-ahvol so'radi* (50-bet). Bo'ri polvonning bir qo'llab ko'rishishi, irimiga hol-ahvol so'rashishi orqali mehmonga bo'lgan salbiy munosabati ifodalangan.

Qo'lini shop qilib ko'rsatish harakat bajaruvchisining salbiy bahosining yuzaga chiqishiga ishora qiluvchi noverbal vosita sanaladi: *Joyidan sapchib turdi. O'z polvonlariga qahr bilan qo'lini shop qildi* (44-bet).

Shuningdek, qo'llarni ikki tomonga keng yoyish ham turli ma'nolarni bildiradi: *taslim bo'lmoq, quchoq ochib ko'rishmoq* va hokazo. Qaysi ma'no ifodalanganligi kontekstdan anglashiladi. Quyidagi gapda *men olishayotganim yo'q* ma'nosida bo'lib, muallif ham buni ta'kidlaydi: *Bo'ri polvon qo'llarini yonlariga keng yoydi: men olishayotganim yo'q ishorasini bildirdi* (55-bet).

Ma'lumki, nutq jarayonida qo'l ko'tarish harakati jim, to'xtang, gapirmang kabi ma'nolarni ifodalashga ham xizmat qiladi. Bunda, ko'pincha, o'ng qo'l ko'tarilib, kaftlar suhbatdosh tomonga barmoqlar ochiq holatda qaratiladi. Qo'l ko'tarilgach, suhbatdosh tomonga harakatlantiriladi va to'xtatiladi. Bu holatni quyidagi gapda ko'rishimiz mumkin: *Bakovul janjalni hal etish uchun o'ng qo'lini ko'tardi.*

– *Birodarlar, jim, – dedi* (56-bet).

Barmoq harakatlari nutqiy muloqot jarayonida ma'lum axborot beruvchi vositalardan biri sifatida faol ishtirok etib keladi: *Men qayerga o'tirishimni bilmay kalovlandim. Rixsiyev barmog'ini nish qilib joy ko'rsatdi.* (110-bet) Ushbu gapdagi barmog'ini nish qilib joy ko'rsatdi noverbal vositasi yordamida Rixsiyevning boshqa shaxsni mensimasligi kabi salbiy ma'no ifodalangan.

O'zbeklar nutqida barmoqlar harakatini aks ettiruvchi noverbal vosita ham qo'llaniladi. Bunday vositalarga *barmog'ini ilgak qilmoq* iborasini kiritish mumkin. Tog'ay Murod esa ushbu noverbal vositani *shahodat barmog'ini likillatib imladi* deb qo'llagan va qizni chaqirish bilan birga unga nisbatan salbiy ma'noni ifodalagan: *Ertasi kuni Dushanbega uchdim. O'tirganlar shahodat barmog'ini likillatib, o'rtada laylakqushday lo'killab yurgan qizni imladi* (50-bet).

Ko'z insonga berilgan behisob xususiyatlarga ega bo'lgan a'zo hisoblanadi. Ana shu a'zo orqali

ham o'zaro munosabat bildirib, insonning ruhiy holatini ifodalab keladi. Ko'z harakati orqali salbiy va ijobiy munosabatning ifodalanishini misollar asosida ko'rish mumkin:

– Uf-f! – deya tag'in tupurdi.

Rais peshonasi tirishdi. Rais ko'zlari qisildi. Rais lablari cho'chchaydi.

Rais alamini Bo'ri polvonning onasidan oldi (37-bet). Aslida ko'z qismoq noverbal vositasi turli ma'nolarni ifodalaydi. Masalan, rozi bo'lish, kelishish, xushomad qilish va hakozo. Berilgan gapda raisning g'azablanganligini payqash mumkin. Chunki muallif gapda faqat ko'z emas, peshona, labni ham ishtirok ettirib ekspressiv bo'yoq bergan.

Abil tentakni endi ko'rayotganlar hayratdan ko'zlari olaydi. Birov bosh chayqadi. Birov labini burdi (53-bet). Ko'zlari olaymoq aslida salbiy ma'noni beradi, lekin bu gapda ajablanish, hayratlanish ma'nosida noverbal vosita berilgan. Muallif hayratlanish ma'nosini bo'rttirish ushuni bosh chayqamoq, labini burmoq kabi noverbal vositalarni ham qo'llagan.

Keyingi gapdalarda ham ko'z bilan bog'liq noverbal vositalar uchradi. Shuni aytib o'tish kerakki, ko'zini lo'q qilmoq, ko'zlari olma termoq, ko'z qirini olib qochmoq kabi ba'zi noverbal vositalar o'z ma'nosi bilan turg'unlashib qolishi natijasida frazeologizmlarning tuq'ilishiga asos bo'lgan:

– O‘ta shum! Ko‘zingizni lo‘q qilib, firib beradi!
Bilmayman, o‘zidan boshqani nodon deb o‘ylaydimi.
Shuning uchun u bilan osh-qatiq bo‘lgim kelmaydi
(53-bet);

– Bo‘ri polvon ko‘zlari olma terdi. Oxirgi gapni
aytmish odamni izladi. Ammo topolmadi (81-bet);

– Oymomo koʻz qirida Qoplonga qaradi. Kip-
riklari pirpiradi. Koʻz qirini olib qochdi. Koʻz qiri
mana bunday dedi: «Bilmasam, bovasi, men bilma-
sam» (243-bet).

Nutqda ma'lum axborot yetkazishda yelka harakatini aks ettiruvchi noverbal vositalar ham qo'llanadi. Ammo fikr ifodalashda bosh, ko'z, qo'l harakatlariga nisbatan yelka harakati unchalik faol emas: *Yo'ldosh Oxunboboyev shaxsan o'zi kelib, yelkamga qoqdi! Shaxsan o'zi kelib, ko'kragimga nis-hon taqdi!* (94-bet)

Yelkaning uchirilishi, silkinishi orqali nutqda g'azablanish, ruhiy ezilish kabi ma'nolar ifodalanadi. Bunday holatda, asosan, *yelkasini uchirmoq*, *yelkasini silkitmoq* noverbal vositalari qo'llanadi: *O'ksik zarbidan yelkalari silkina berdi. Yonoqlaridan marjon-marjon yoshlar oqdi* (99-bet).

Shunindek, Tog'ay Murod asarlarida yuz, lab, burun, peshona kabi a'zolarning harakatlari opqali ilobiy yoki salbiy baho munosabatini bildiriladi: *Bo'ri polvon onasi molxonadan chiqib keldi. Onasi qo'llari... qop-qora tappi yuqi bo'ldi!*

Rais aftini burishtirdi. Yuzini chetga o'girdi (36-bet).

Onamiz norozi bo'ldi. Beti burishib-burishib
oq'rindi. Labini burib ming'illadi (107-bet).

Xullas, verbal vositalar fikr ifodalashda noverbal vositalarga nisbatan birlamchi va asosiy vosita sanaladi. Til vositalari modal ma'no, turli his-tuyg'ularni aks ettiradi, ammo noverbal vositalarning hammasi ham bunday xususiyatga ega bo'lavermaydi. Nutqiy aloqa jarayonida ishlatiluvchi noverbal vositalar fikrni to'ldirish, nutqning ta'sirchanligini oshirish maqsadida til birliklari bilan yonma-yon qo'llanib, ikkilamchi vazifa bajaradi. Tog'ay Murodning «Yulduzlar mangu yonadi», «Ot kishnagan oqshom», «Oydinda yurgan odamlar» asarlarida bosh, qo'l, barmoq, yelka kabi noverbal vositalardan foydalanilgan o'rinlarni ko'plab keltirishimiz mumkin va bu asar qahramonlarining emosional-psixik holatini ochib berish, ekspressivlikni oshirishda muhim omil bo'lgan.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Поливанов Е.Д. По поводу «звуковых жестов» японского языка // Статьи по общему языкознанию. – Москва, 1968. – С. 296.
2. Колшанский Г.В. Паралингвистика. – Москва: Наука, 1974.
3. Колшанский Г.В. Соотношение субъективных и объективных факторов в языке. – Москва, 1975.
4. Накашидзе Н.В. Вербальная интерпретация паралингвистических средств в тексте // Сборник научных трудов МГПИИЯ им. М.Тореза, вып. 141, 1980.
5. Николаева Т.М. Невербальные средства человеческой коммуникации и их место в преподавании языка // Роль и место страноведения в практике преподавания русского языка как иностранного. – Москва: МГУ, 1969.
6. Николаева Т.М., Успенский Б.А. Языкознание и паралингвистика // Сборник «Лингвистические исследования по общей и славянской типологии». – Москва: Наука, 1966. – С. 74.
7. Nurmonov A. O'zbek tilining paralingvistik vositalari. – Andijon, 1980.
8. Нурмонов А., Саидхонов М. Паралингвистические средства выражения утверждения и отрицания // Советская тюркология, 1986. №5.
9. Saidxonov M. O'zbek tilining noverbal vositalari: Filol.fan.nom. ... dis.avtoref. – Toshkent, 1994.
10. Saidxonov M. Imo-ishoralarning verbal ifodasi // Tilshunoslik va adabiyotshunoslik masalalari. – Andijon, 2002.
11. Tog'ay Murod. Tanlangan asarlar. 1-jild. – Toshkent, 2008.

Nodira XOLIKOVA,

 Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universiteti doktoranti,
 filologiya fanlari nomzodi

MILLIY UYG'ONISH DAVRI SHE'RIYATI:

unda o'zbek ayolining yurt ozodligi va el hurriyati orzusi tarannumi

1914–1917-yillardagi I jahon urushi ko'p xalqlarga bitmas-tuganmas kulfat keltirdi. Unda Chor Rossiyasi imperiyasining ishtiroki va mag'lubiyatga uchrashi, o'z navbatida, unga tobe bo'lgan Turkiston o'lkasi mahalliy aholisi hayotining, turmush sharoitining ham og'irlashuviga olib keldi. Chunki urushning hamma qiyinchiliklari aynan mustamlaka xalq zimmasiga tushishi aniq edi. Mustamlaka siyosati va cheksiz zulm, ochlik va qahatchilik siyosiy, ijtimoiy-iqtisodiy ziddiyatlarni keskinlashtirib yubordi. Muhoraba bois, avvalo, xotin-qizlarning ahvoli og'irlashdi. Biroq qaddi egilsa-da, ularning irodasi, shijoati bukmadi. Ular erkaklar bilan bir safda turib kurashdi va she'rlarida «yov ziddig'a» chiqishga da'vat etdi:

*Jarchi bo'l, Anbar, xotunlar birla chiq yov ziddig'a!
 Bu nechuk mudhish balo-yu obi to'fondur urush.*

Shoira Anbar Otin «Urush»¹ radifli she'rini mana shunday misralar bilan yakunlaydi. Ayolning yovga qarshi chiqishi – eng og'ir hollardagina ro'y berishi mumkin. Bu xalq boshiga tushgan musibatning nechog'liq og'ir bo'lgani tasdig'idir. Anbar Otin mazkur she'ri orqali To'maris singari jasur ayollarning, «er qizlar»ning (Shavkat Rahmon ta'biri) hali Turonzaminda barhayot ekanini uqtiradi. Yana bir she'rida u, kurashdan asl maqsad «tinchlik»ka erishish ekanini quyidagicha ta'kidlaydi:

*Anbaro, ul bahri ummondin ariq och dunyog'a!
 Tinchlik bahrin ketursin suv kabi ul jo'yi sulh.²*

Dunyoga tinchlik degan totli suvi bor emmondan ariq ochish kabi ezgu niyatli shoiraning e'tiroficha, tinchlikning birinchi talabi «jo'yi sulh» – islohotlar arig'ini ochmoqdir. Darhaqiqat, urush, avvalo, tinchlik, erk va ozodlik uchun kurash tuyg'usini, asosiysi, vatanparvarlik hissini kuchaytirdi.

Mulla Murtazoning «Ayrilib qoldim» radifli she'ri farzandidan ajralgan onaning oh-u zori ifodasiga bag'ishlangan. Shoir o'z fikrini ramziy bir tilda tasvirlaydi:

*Hama maqsuda yetdi, benishon ketsa, na mushkuldur,
 Ko'korgan vaqti yetgonda xazon ura, na mushkuldur,
 Uchodigan qanoti qayrilib qolsa, na mushkuldur,
 Ki davlat shishasi to'lg'onida sinsa, na mushkuldur,
 Qurudi bog'-u bargim, navbarimdin ayrilib qoldim.*

Lirik qahramon – onani farzandidan ayrilish azobi qiynaydi. Shoir qahramonning ma'yus qiyofasini tasvirlashda «gul», «qush», «shisha», «barg» kabi timsollardan foydalanadi. Shoir (gulning) «ko'korgan vaqti»

deganda yosh yigitning voyaga yetgan pallasini, (qushning) «uchodigan qanoti»da navqiron farzandlarning so'nmas shijoati va yengilmas irodasini nazarda tutsa, «davlat shishasi to'lg'onida» tasviri orqali farzandlarning jisman va ma'nan kamol topib, oila posboni va najotkoriga aylangan bir paytda onaning «bog'-u bargi qurib, navbaridan ayrilib qolgan»ini ta'sirchan ifodalaydi.

Mardikorlikka olish haqidagi podsho farmoni qariyb yarim asr mobaynida tahqirlanib kelgan, mustamlaka kishanlari iskanjasida tinimsiz mehnat, ochlik, qashshoqlik azobida ezilgan xalqning qo'zg'olon ko'tarishiga sabab bo'ldi. Bu ozodlik harakati xalqning qudrati, uning nimalarga qodir ekanini namoyish etdi. Turkiston o'lkasida yuz bergan 1916-yilgi milliy ozodlik harakatining muhim tomoni shundaki, unda bosh ko'targan omma, avvalo, o'zbek ayollari edi. Toshkent qo'zg'olonini o'z ko'zi bilan ko'rgan Muso Toshmammad o'g'li Oybek o'sha kunlarni xotirlab, «Bolalik»da jo'rasi Turg'unning quyidagi so'zlarini keltiradi: «...Lekin xotinlar bo'sh kelmadi. Ikki ayolga o'q tegib, qonga belanib qolishdi. Ha, o'zim aniq ko'rdim. Xalq majaqlandi, ko'plari otlarning tuyuqlari ostida mayib bo'ldi. O'qqa uchganlar ozmunchami!...»³ Darhaqiqat, ozmuncha odam qurbon bo'lmagan.

Zulm-u sitam pichog'i mazlum xalqning suyagiga borib qadalgan edi. 1916-yili ko'tarilgan qo'zg'olon qay tarzda yakun topishidan qat'i nazar, sodir bo'lishi muqarrar edi. Ammo mustabid hukumat mustamlaka xalqning o'z erkini qo'lga kiritishiga qarshi barcha «chora»larni ko'rdi. Siyosiy va markazlashgan rahbarliksiz boshlanib, tarqoq, ammo ommaviy tarzda kechgan bu qo'zg'olon kuchlar nisbati teng bo'lmagani sababli shafqatsizlik bilan bostirildi. 17-iyul kuni jazo otryadi komandiri polkovnik Ivanov butun Jizzax uyezdi qo'zg'olonchilariga qarshi ayovsiz yurish e'lon qildi. 18-iyul kuni eski shahar butunlay qo'lga olindi. Harbiylar eski Jizzaxga o't qo'yib, yer bilan yakson qildi.⁴ Bu haqda shoir Sidqiy «Rusiya inqilobi» dostonida quyidagilarni keltirgan:

*Sovurdi Jiz(z)axni kulin ko'k sari,
 Kabob o'ldi ul o'tda yosh-u qari. (R.i. 22)*

Qo'zg'olonchilar shu qadar qiyin ahvolga tushishiga qaramay, kuch to'plab, bosqinchi qo'shinlarga qarshi hujumni davom ettiradilar. 21-iyul kuni Qili⁵ yonidagi jang bosqinchilarga qarshi so'nggi jang

¹Anbar Otin. She'rlar. – Toshkent: Adabiyot va san'at, 1970. 49-bet.

²O'sha manba.53-bet.

³Oybek. Bolalik xotirlarim. – Toshkent: Adabiyot va san'at, 1995. 168-bet.

⁴Qarang: Turkiston Chor Rossiyasi mustamlakachiligi davrida. O'zbekistonning yangi tarixi. Birinchi kitob. – Toshkent: Sharq, 2000. 424-bet.

⁵Qili – cho'l nomi. Hozirda bu joylar o'zlashtirilgan.

bo'ldi.⁶ Hamid Olimjonning onasi Komila aya xotiralarida keltirishicha, ularning oilasi Qiliga badarg'a etilgan: «Bizni olib borib tashlagan joylari suvsiz, ekinsiz yer edi, «Qili» deb atar edik»⁷. Jizzaxliklar o'n kun davomida o'sha yerda kun kechirishgan. Yozuvchi Nazir Safarov «Ko'rgan-kechirganlarim» asarida ham shu fakti keltirib o'tadi: «Kappon sahnida (hamma jizzaxliklar avval shu yerga haydalgan) to'lg'oq tutib, ko'zi yorigan ayollar ham bo'lgan ekan. Ammo Chor ma'murlari hatto «kindik kesishga» ham ruxsat berishmagan. Shundan so'ng «Toshkent chastidagi fuqaro» Qili cho'liga, «O'ratepalik chastidagi fuqaro» O'ratepa cho'liga badarg'a qilinishi haqida hukm o'qilgan. Hamma haydalgan. «Boshpanasiz bu cho'l-u biyobonda qanday kun kechiramiz?»⁸ – degan savolni odamlar bir-biriga berib qolaverishgan.

She'rlarning aksariyatida psixologik ifoda yetakchilik qiladi. Jumladan, xayrlashuv mazmunidagi she'rlar («Onasining o'g'liga aytgan so'zlari», «O'g'lining onasiga aytgan so'zlari», «Xotuniga aytgan so'zi», «Toshkanddin jo'nagan mardikorlarning ashulasi», «Anosidin rizolik so'rab yo'lga tushgani», «Xotuniga rozi bo'l, yaxshi qol, deb aytgan so'zi»), mardikorlarning kayfiyatini tasvirolovchi she'rlar («Hoy pahlavon», «Sog'inib», «Salom aytin», «Sitamdiyda rabotchilar kelishi»), mardikorlarning yurtga qaytishi munosabati bilan onalarning quvonchini va, aksincha, farzandidan ayrilgan onalarning g'am-anduhini tasvirolovchi she'rlar («Sizlarg'a mujda», «Bu kun baxti qaroman...»), shuningdek, Allohga munajatlar va boshqa mavzulardagi ayrim she'rlarda psixologik ifoda yaqqol ko'zga tashlanib turadi. Bunga sabab nima? Chunki mardikorlik voqealari, shu jumladan, mardikorlik she'riyati ham, avvalo, xalqning noroziligi sababli yuzaga kelgan edi. Norozilik kayfiyatlari esa 1917-yil fevral inqilobiga qadar Chor hukumati senzurasini taz'yiqi natijasida asar tagmatnida ifodalangandi. Xalqning dardi, g'am-anduhi, hasrat va sog'inchi bu she'riyatda o'z-o'zidan psixologik tasvirni taqozo etdi.

Akbaryning «Bir yigitning jo'ralariga aytgan so'zi», «Anosi rozi bo'lib bolasiga javob bergani» va «Anosidin rizolik so'rab yo'lga tushgani» she'rlari murabba'ning (**a a a a, b b b a, v v v a**) qofiyalanish tizimini olgani bilan barmoq vaznida yozilgan. Bular da har to'rtinchi misradagi jumalar to'lig'icha takrorlanib keladi:

*Ado bo'ldum, bolam, sandin ayrilub,
Sindi mani qanotlarim qayrilub.
Qolurmu yo'lingda yuzum sarg'ayub,
Bor, yolg'uzim, bir Allohga tobshurdim.*

«Anosi rozi bo'lib bolasiga javob bergani»da farzandidan ayrilayotgan onaning «qanotlari sin»ishi haqidagi mubolag'ali hamda yuzning sarg'ayishiga oid istiorali tasvir mardikorlik she'riyatida juda ko'p uchraydi.

Abdurahmon hoji Akbarovning «Anosi rozi bo'lib bolasiga javob bergani», «Anosidin rizolik so'rab yo'lga tushgani», «Xotiniga rozi bo'l, yaxshi qol, deb aytgan so'zi» singari she'rlari ham mazmunan yuqoridagi fikrlarga hamohang. Albatta, mushtipar onaning xayrlashuv so'zlari bilan farzandning so'zlari bir-biridan farqlanadi. Bunda onaning hasrati, iztirobi va nochorligini so'z bilan ifodalash qiyin. Akbaryning ona tilidan bitilgan mana bu satrlari qalbni larzaga solishi sababi shunda.

*Ado bo'ldum, bolam, sandin ayrilub,
Sindi mani qanotlarim qayrilub.*

*Qolurmu yo'lingda yuzum sarg'ayub,
Bor, yolg'uzim, bir Allohga tobshurdim.*

Abdulla Avloniyning she'rida ham ayni shunday holat tasvirlanganini kuzatish mumkin:

*Hech qayg'u yo'q jahonda bu judolig'din yamon,
San kulub o'ynab yurursan, man bo'lub rangi somon.
Naylayin man mushtipar, bechora baxti qoraman,
Kecha-kunduz o'z g'amim birlan o'zim ovoraman.*

«Rangi somon», «bechora» «baxti qora», «mushtipar» kabi sifatlashlar iztirobning nechog'liq cho'ng ekanini ko'rsatishi bilan ham she'rda o'ziga xos poetik vazifani bajargan. «Qayg'u», «judolig'», «g'am» so'zlaridagi tanosub she'ring badiiy quvvatini oshirishga xizmat qilgan. Onaning alamga yo'g'rilgan so'zlari farzandining to'lib-toshgan ko'nglini yanada mahzun etadi. «O'g'lining onasiga aytgan so'zi» esa quyidagicha boshlanadi:

*Validam, Makkam, Madinam – mehribonim sen eding,
G'amgusorim, mushfiqim, oromijonim sen eding.*

She'rdagi «validam, Makkam, Madinam» undalmalariga aniq badiiy-estetik vazifa yuklangan. «Mehribonim, g'amgusorim, mushfiqim, oromijonim» sifatlashlari esa bu poetik yuk salmog'ini yanada oshiradi. «Mushfiq onam, jovidonim, marhami jonim, muhibbi xonadonim, sham'i shabonim, kayf-u shodmonim, posbonim, sirri nihonim, oshyonim» singari tashbehtar esa onaning nechog'liq ulug' siymo ekanini tasdiqlash barobarida she'ring badiiy quvvatini yuksaltirishga xizmat qilgan. Murojaatning o'tgan zamon shakli shoir tomonidan maxsus tanlangan. Negaki, bu usul misralar zamiridagi dardni kuchaytirishga xizmat qilgan.

Aytish joizki, bu davr adabiyoti nafaqat ma'rifatli shaxs, balki xotin-qizlar erkinligi orqali jamiyatning ozodligi orzusini talqin etdi. Milliy uyg'onish davri shoiri o'zbek ayoli o'z ozodligi, yurt hurriyati uchun kurasha oladigan kuchga ega ekanini bilardi. XX asr boshi she'riyatida xotin-qizlarning ijtimoiy-siyosiy voqelikka munosabati masalasi orqali millatning ilmu ma'rifati, ziyosi, erkinligi va istiqboli mavzusi tarannum etildi. Zero, munis ayol siymosida mujassam bo'lgan fidoyi qalb, mehr-muhabbat, vafo va sadoqat, sabru matonat, shukronalik va insoniylik xislatlari hayotimiz mazmunini tashkil etuvchi asos manbalardir.

⁶Ko'rsatilgan manba. 424-bet.

⁷Azimov S. Abadiyat. Saylanma. 2 tomlik. – Toshkent: Adabiyot va san'at, 1988. 41–42-betlar.

⁸Safarov N. Ko'rgan-kechirganlarim. – Toshkent: Adabiyot va san'at, 1968. 191-bet.

ABDULLA ORIPOV ADABIY-ESTETIK QARASHLARINING ADABIY-TARIXIY ASOSLARI

Badiiy adabiyot rivojini nodir iste'dod egalari faoliyatidan ayri tasavvur etib bo'lmaydi. Lekin hech bir iste'dod egasi salafalar an'alarini chuqur o'rganmay, poetik tafakkurda o'zigacha erishilgan yutuqlarni ijodida sintez qilmay turib kamolga erisha olmaydi. Zamona-mizning buyuk shoiri Abdulla Oripov adabiy-estetik qarashlari takomili, shu jihatdan, Cho'lpon, Oybek, Mirtemirdan boshlab to E.Vohidov, U.Azim, Rauf Parfi kabi davradoshlari poetik olami bilan chambarchas bog'liq.

Cho'lpon – o'zidan keyingi shoirlar uchun ideal. Shubhasiz, Abdulla Oripov ham Cho'lpon ijodini yuqori baholaydi, uning she'riyatdagi an'alarini o'rganadi, takomilga yetkazadi. Masalan, shoir o'zining «Adolat ko'zgusi» nomli she'rida Cho'lpon qismatiga ishora qilib, mana bunday yozadi:

*Garchi barchamizga taqdir hukmron,
Garchi teng qoshida chinordir, xasdir,
Pushkin atalmagay har bitta qurbon,
Har bir qamalagan ham Cho'lpon emasdir...¹*

Ayni bir she'rda ikki ijodkor nomi orqali Abdulla Oripov mumtoz she'riyatga xos talmeh san'ati imkoniyatidan mahorat bilan foydalanadi. Biri rus she'riyatining atoqli namoyandasi Pushkin bo'lsa, ikkinchisi o'zbekning ulug' shoiri Cho'lpon. Shoir taqdir mezonini ayni shu ikki buyuk ijodkor nomi bilan bog'liq holda talqin etadi. Taqdir kimga nimani ravo ko'rishni odamzod anglashi qiyin bo'lgan sinoat. Chunki taqdir oldida chinor ham, xas ham teng. Lekin yana bir oydin haqiqat shundan iboratki, ijodkor va shaxs sifatida Pushkin yoki Cho'lpon darajasiga yetish ham-maga ham nasib etavermaydi. Abdulla Oripov bu ikki shoirning fojeiy qismatiga ishora qilish orqali bashariyat badiiy-estetik tafakkuri takomilida ularning o'zni beqiyos ekanini san'atkorona ifoda etadi.

Abdulla Oripov adabiy estetik qarashlari takomilida o'zbek adabiyotining ulkan namoyandasi, o'zbek roman-chiligining asoschisi Abdulla Qodiriy ijodi ham o'ziga xos o'ringa ega. Shoirning «Abdulla Qodiriy xotirasiga», «Abdulla Qodiriyning so'nggi sabog'i», «Qodiriy» she'rlari buning yaqqol dalilidir. «Abdulla Qodiriy xotirasiga» she'rida shoir, jumladan, mana bunday yozadi:

*Azaliy haq gapni yashirmoq nechun,
Zavol yo'q eng asl iste'dod uchun.
Agarda koinot tegirmon bo'lib,
Olamni yanchsa ham qolgay u butun.²*

Badiiy ijodning asosi asl iste'dod ekanini haqidagi adabiy-estetik konsepsiya she'ring mohiyatini tashkil etadi.

Asl iste'dod uchun zavol yo'qligini shoir teran hayotiy haqiqatni badiiy haqiqatga aylantirish orqali asoslaydi. Ya'ni shoir nazdida, koinot tegirmon bo'lib olamni yanchganda ham asl iste'dod butun qoladi, zavol topmaydi.

Abdulla Oripov «Abdulla Qodiriyning so'nggi sabog'i» she'rida:

*Biringiz Otabek, biringiz Kumush,
Doim yashnab tursin sevgingiz bog'i.
Haqiqiy muhabbat bilmasin so'lish,
Ustoz Qodiriyning bu ilk sabog'i –*

kabi misralarni yozar ekan, shoir «O'tkan kunlar» romanidagi Otabek va Kumush obrazlari misolida sevgi bog'i doim yashnab turishi, haqiqiy muhabbat so'lish bilmasligi zarurat ekani haqidagi hayot falsafasini betakror badiiy talqin etadi. Ushbu hayot falsafasi Qodiriyning so'nggi sabog'i ekaniga urg'u beradi. Umuman, falsafiy tafakkurni obrazlar vositasida ifodalash va o'z navbatida, poetik obrazni hayot falsafasi bilan mutanosib tasvirlash Abdulla Oripov she'riyatining asosini tashkil etadi. Quyidagi satrlar ham ushbu fikrni tasdiqlaydi:

*Adib yuragida alamlar qat-qat,
Lekin bittasi bor, o'chmasdir dog'i.
Jonni tik ozodlik yo'lida faqat,
Bu esa ustozning so'nggi sabog'i.*

She'ring ikkinchi bandida ozodlik ruhi Abdulla Oripov badiiy-estetik idealining asosini tashkil etishi o'z ifodasini topgan. Ayni shu ijodiy niyatni poetik suvratlantirish uchun shoir Abdulla Qodiriy yuragidagi qat-qat alamlardan so'z ochadi. Lekin ulardan biri – ozodlik yo'lga jonni tikish zarurligi adibning so'nggi sabog'i sifatida talqin qilinadi. Adabiyotshunos Jabbor Eshonqulning: «Abdulla Qodiriy Vatan ozodligi, elning ravnaqi, millat o'zligini anglash yo'lida jonini fido qilgan, boqiy va o'lmas asarlar yaratgan adibdir»³, degan so'zlari she'rdagi talqin bilan uyg'un.

Abdulla Oripov XX asr o'zbek adabiyotining yana bir zabardast namoyandasi G'afur G'ulom ijodidan ilhom olgan. Shoirning ustoz ijodkorga bag'ishlab yozgan «Alvido, ustoz» va «Nutq» kabi she'rlari ham ushbu fikrni tasdiqlaydi. Bundan tashqari «O'zbekiston», «Bahor» hamda Hamid Olimjonga bag'ishlab yozgan she'rlarida ham G'afur G'ulomni yodga oladi. Jumladan, shoir «Alvido, ustoz» she'rida:

*So'qir yovuz o'lim, ming dod dastingdan,
Zulmatday kirdingmi she'r maydoniga?
Ajal, sen nayzangni sanchdingmi chindan
O'zbek she'riyatini pahlavoniga, –*

¹Oripov A. Tanlangan asarlar. – Toshkent: Sharq, 2019. 425-bet.

²Oripov A. Tanlangan asarlar. – Toshkent: Sharq, 2019. 310-bet.

³Adabiyot – xalqning yuragi. Abdulla Qodiriy va o'zbek romanchiligi. – Toshkent: Adabiyot, 2021. 152-bet.

deya ustozining o'limi adabiyot uchun katta yo'qotish bo'lganini, u yashab o'tgan davr ham oson kechmagani-ni obrazli tasvirlaydi. «So'qir yovuz o'lim» – bu o'rinda qo'llangan sifatlovchi va sifatlanmish shoir ko'nglidagi iztirob kuchini to'laqonli ifodalagan. «She'r maydoni», «ajal nayzasi», «she'riyat pahlavoni» kabi istioralar fikr-ning badiiy-estetik quvvatini ta'minlash barobarida muallif ijodiy niyatining ta'sirli talqiniga xizmat qilgan.

*Dardli musiqalar, ingrangiz bir-bir,
O'zing ham yig'la, ey dilda qotgan g'am.
Yorug' bu olamda bormikan axir
Shoir vafotidan ortiqroq motam!*

Bu misralar orqali, birinchidan, ijodkor nechog'liq qiyin bir davrda yashagani anglashilsa, ikkinchidan, ulug' shoirlarning o'limi haqiqiy motam ekani ta'sirli ifodalan-gan. Shoirning: «G'afur G'ulom o'z safdoshlari qatorida g'oyat ziddiyatli, tahlkali bir davrda yashab o'tdi»⁴, de-gan fikrlari bilan mazkur she'rdagi tasvir o'rtasida kuchli hayotiy va badiiy-estetik yaqinlik borligi kuzatiladi.

Abdulla Oripov «O'zbekning o'z shoiri» maqolasida: «G'afur G'ulom chindan ham ulug' zakovat egasi edi. Buning isboti shoirning jo'shqin va dono she'ri-yati, buning isboti – G'afur G'ulomning tug'ma tafak-kur sohibi ekanligi, buning isboti G'afur G'ulomning hech bir adibnikiga o'xshamaydigan chinakam milliy xalqchil prozasi – nasriy asarlaridir»⁵, deya adibning serqirra ijodkor ekanligi, jo'shqinligi va donoligi bi-lan boshqalardan ajralib turishini ta'kidlaydi. «Nutq» she'rida Abdulla Oripov:

G'afur G'ulom – buyuk shoir, faylasuf, hakam.

G'afur G'ulom adib, notiq va sohib surur, –
deya shoirni ko'p qirrali ijodkor sifatida ulug'laydi.

Abdulla Oripov o'zining «Ehtiyoj farzandi» ki-tobida G'afur G'ulom qatnashadigan yig'inlardan qolmasligini, ammo uning o'zi bilan suhbat qurolma-ganinini o'kinch bilan yozadi: «G'afur G'ulom yoxud boshqa adib ustozlarimiz qatnashadigan mushoiralar-dan, majlislardan sirayam qolmasdik. O'tirishga joy yetishmas, ularning so'zlarini biz tik turib eshitardik.

...Men ustoz G'afur G'ulom suhbatida ishtirok eta olmaganligimni keyinroq yozilgan «Bahor» nomli she'rimda birmuncha o'kinch bilan qayd etib:

*Suhbatdosh bo'lmadim,
kim edim zotan,
Tavof ham qilmadim
gulshan makoning, –*

tarzida ifoda etganman»⁶.

Abdulla Oripov ijodiy salohiyati takomilida latif lirik asarlar muallifi Hamid Olimjon adabiy merosining o'rni alohida. Shoirning ustoziga bag'ishlab yozgan «Hamid Olimjon xotirasiga» she'ri bu fikrni tasdiqlaydi:

*Yetimtov bag'ridan chiqqan navqiron,
Siz bu – she'rimizning eng jarang sasi.
Sizning satringizda qurmish oshiyon
Uchirma qush kabi she'r ilohasi.*

Shoir bu asarida Hamid Olimjonni she'riyatning «jarangdor ovozi»ga, she'rlarini esa «Vatan qurgan qushga» o'xshatadi. Ustoz ijodkorni nurga qiyosla-gan shoir she'riyatning yashab kelayotgani sababi uning badiiy kashfiyotlari bilan bog'laydi:

*Axir qancha qadim bo'lmasin dunyo,
Bag'rida nur borki, qarimas quyosh.*

Abdulla Oripov «Maftunkor she'riyat» maqolasida Hamid Olimjon ijodiga shunday baho beradi: «Hamid Olimjonning otashin she'riyati o'zining nozik va inja ruhi, toza va beg'ubor til boyligi bilan muhtasham nazm ko-shonasini bugun ham bezab turibdi. Bu go'zal she'riyat haqida o'ylaganimizda ko'z oldimizdan betakror tashbih-lar, latif tuyg'ularga yo'g'rilgan quyma satrlar o'ta bosh-laydi»⁷. Bu fikrlar Abdulla Oripovning Hamid Olimjon she'riyatini nechog'liq chuqur o'rgangani, shoir lirikasi-dagi nozik va inja ruhni yurakdan his etgani isbotidir. Shoir nazmidagi betakror tashbihlar-u latif tuyg'ularga yo'g'rilgan quyma satrlardan ilhom olganini ko'rsatadi. Akademik Naim Karimov ham Abdulla Oripov fikrlarini tasdiqlab Hamid Olimjon ijodiga shunday baho beradi: «Uning she'rlaridek tug'ma, ravon, nafis, inja asarlar ja-hon she'riyati xazinasida ham ko'p bo'lmasa kerak. Bu asarlarning goh mayin, goh jo'shqin to'lqinlarida ilohiy iste'dod jilvalari mavj urib turadi»⁸.

Bundan tashqari Abdulla Oripov «O'zbekiston» qasidasida:

*Ko'klamingdan olib sururni,
Dovruq soldi ustoz Olimjon, –*

deya Hamid Olimjonning peyzaj tasviri borasida-gi yuksak mahoratiga ishora qiladi. «O'zbekiston» she'ridagi: «*Chor atrofda yoyganda gilam. Also yo'qdir bundayin ko'klam*» singari quyma satrlarni nazarda tutib, salafining nazmiy salohiyatini yuksak darajada e'tirof etadi. Abdulla Oripov: «Hamid Olim-jon lirikasi boshqa birorta shoirning lirikasiga aslo o'xshamaydi. Bu lirika marmar kabi tiniq, lekin sovuq emas»⁹, deb ta'riflaydi. Ijodda o'zigagina xos yo'l ochganini badiiy bo'yoqlarda ko'rsatadi.

Akademik Naim Karimov: «Hamid Olimjon ijodi garchand XX asrning 20-yillari o'rtalarida boshlangan bo'lsa-da, uning sara asarlari 30-yillarning o'rtalaridan yaratila boshlandi. Shu davrda u shoir sifatida shakl-lanib, ilhom tulporini olovli yollaridan mahkam ushlab oldi. Qalami o'tkirlashib, dilida tug'ilayotgan she'rlarni qog'ozga tushirishga hatto ulgurmay qolayotgandek

⁴Oripov A. Adolat ko'zgusi. – Toshkent: Adolat, 2005. 240-bet.

⁵Ўша манба. 242-бет.

⁶Oripov A. Ehtiyoj farzandi. – Toshkent: Yosh gvardiya, 1988. 63-bet.

⁷Olimjon H. Tanlangan asarlar. Maftunkor she'riyat. – Toshkent: Sharq, 2019. 4-bet.

⁸O'sha manba. 362-bet.

⁹O'sha manba. 4-bet.

bo'ldi». Haqiqatdan ham, Hamid Olimjon atigi 35 yil yashagan bo'lsa-da, bu vaqt oralig'iga uning yaratgan asarlari umrboqiydir.

Abdulla Oripov Hamid Olimjonning latif she'riyatidan ham ko'p narsa o'rgandi, lekin ijodda uni takrorlagan emas. Birgina qiyos: Hamid Olimjonning «O'zbekiston» she'rida ona Vatan madhi uning o'xshashi yo'q tabiati, beqiyos ko'klami orqali vasf etilgan bo'lsa, Abdulla Oripovning shu nomdagi qasidasida xalqimizning qadimiy va boy tarixi buyuk siymolari obrazi, moziy voqeligining poetik tasviri vositasida butun murakkabligi, bor miqyosi bilan uyg'unlikda tasvirlanadi. Boshqacha aytganda, Abdulla Oripov Hamid Olimjon ijodiy tajribalarini davom ettirib, yangi badiiy kashfiyot darajasiga yuksaltiradi.

Abdulla Oripov milliy adabiyotimizning o'zigacha bo'lgan deyarli barcha shoir-u adiblari ijodiy yutuqlarini qunt bilan o'rgandi. Ular ijodidagi badiiyat sirlaridan o'zi uchun zarur xulosalarni chiqardi. Asarlarida ular erishgan muvaffaqiyatlarni yangi poetik kashfiyotlar bilan boyitdi. Shoir ustoz Mirtemir haqida, uning o'g'itlari xususida «Ustoz Mirtemir saboqlari» nomli she'rida, jumladan, shunday yozadi:

– *Ishlang, – derdi Ustoz, – she'r bo'lsin ravon,
Mehnatdan qochmasin ijodkor xalqi.
Lekin kamsitmasdi bizni hech qachon,
Ustoz shuning uchun Ustozdir balki.*

Shoir bu pand-u nasihatlarini aslo unutmaydi. Ustozidan unga mehnatkashlik go'zal an'ana bo'lib o'tgan. Chunki so'zni qadrlagan, ijodda milliy ruh va yuksak badiiyat uyg'unligini mezon deb bilgan shoir bundan o'zgacha yo'l tutishi mumkin emas. Mirtemir ustozlik maqomining eng ahamiyatli jihati shogirdlarga hurmat bilan qarashi va so'zga mas'uliyat bobida ularga o'rnak bo'la olganidir. Mirtemirning zahmatdan halovat topgan ijodkor ekanini Abdulla Oripov «Shoir tabassumi» maqolasida chuqur mantiq asosida dalillaydi: «Mirtemir domlaning eng ibratli fazilatlaridan biri uning kamtarligi bilan bir qatorda, nihoyatda mehnatkashligi desam, yanglishmagan bo'lur edim. Ijod mashaqqatidan ozmi-ko'pmi xabardor bo'lgan har bir odam Mirtemir she'rlarini o'qiyotib, uning har bir satr ustida qanchalik ter to'kkanini tasavvur qilishi qiyin emas»¹⁰. Bu xususda Qozoqboy Yo'ldoshev ham shunday fikrlarni bildiradi: «Mirtemir olam hodisalari va odam ruhiyatini hech kim payqamaydigan yo'sinda ko'radi, boshqalarga o'xshamagan alfozda ta'sirlanadi, o'zgacha bir mantiq bilan izohlaydi, hech kim qilolmaydigan shaklda tasvir etadi»¹¹.

Abdulla Oripov ustozining xotirasiga bag'ishlangan «Karvon» she'rida:

*She'ringiz uchqur-u o'zingiz karvon,
Manzilga shoshilmay kelar edingiz, –*

deb Mirtemir ijodiyotiga yuksak baho beradi va uni «karvon»ga o'xshatib, shogirdlari izidan kelayotganiga ishora qiladi.

Ijod zahmatidan halovat topish, so'zga bo'lgan yuksak mas'uliyat, badiiy konsepsiyaning aniq va baland ekani Mirtemir hamda Abdulla Oripov ijodining asosini tashkil etadi. Chunki Abdulla Oripov bu borada Mirtemirga munosib izdosh bo'lishi barobarida ustozdan o'zib keta olgan nodir ijodiy salohiyat egasidir.

Abdulla Oripov zamondoshi Erkin Vohidov to'g'risida «Arslon chorlagandi», «Erkin Vohidov xotirasiga» she'rlarini bitgan. Erkin Vohidov qaysidir ma'noda Abdulla Oripov bilan tuyg'ulari o'xshash ijodkor edi. Abdulla Oripov o'zi va Erkin Vohidov hayotiga nazar tashlab, hayotda o'z fikrdoshlarini topa olmay qiynalgan Erkin Vohidovning va o'zining qismatiga munosabatini mana bu tarzda ifodalagan edi:

*Biz ham yuksaklarga tikkandik ko'zni,
Bizda ham bor edi matonat, bardosh.
Arslon chorlagandi qoshiga bizni,
Lekin qumursqalar bo'ldi safardosh.*

Bu o'rinda Abdulla Oripov va Erkin Vohidov shaxsiy hayoti bosib o'tgan umr yo'lidan xabardor bo'lgan o'quvchi shoir nimani nazarda tutayotganini yaxshi anglaydi. Zero, bu hayotda arslonsifatlardan ko'ra qumursqamonandlar ko'proq. Yuqoridagi satrlarda bu ikki nodir iste'dod egalarining ijodiy yuksalishiga to'g'anoq bo'lishga intilgan, ular salohiyatining yuzaga chiqmasligi uchun qo'lidan kelgan barcha harakatlarni qilgan ana shunday toifalarga obrazli munosabat ifodalangan. She'rning keyingi bandida shoir ijodiy safdoshini qumursqamonandlardan kelishi mumkin bo'lgan xatardan mana bu tarzda ogohlantiradi:

*Jami tiriklikka tanish shu xatar,
Qumursqa yaralgan yoppa talarga.
Do'stim, alam qilar, arslon bexabar,
Yem bo'lib ketsak shu qumursqalarga.*

Abdulla Oripov va Erkin Vohidov bir davrda yashab ijod qilgan ikki maslakdosh sifatida adabiyotimiz ravnaqiga munosib hissa qo'shdi.

Xulosa qilib aytganda, Abdulla Oripov estetik qarashlarining adabiy-tarixiy omillari o'zbek adabiyotining asl sarchashmalariga borib taqaladi. Shoir salaflarini o'ziga nafaqat ijodda, balki maslak va yashash tarzida ham ustoz deb biladi. Ularning nomini katta hurmat va ehtirom bilan tilga oladi. Chunki ularning biri shoir uchun haqiqat, ikkinchisi mardlik, uchinchisi kurashuvchanlik, to'rtinchisi esa odamiylik timsolidir. Shoir ular adabiy merosini qunt bilan o'rganar ekan, bu ijodkorlar an'analari ta'sirida qolib ketmadi, balki ularni yangiladi, takomilga yetkazdi. Zamonaviy o'zbek she'riyatida maktab yaratgan ijodkor sifatida millat adabiy-estetik tafakkurini mislsiz darajada yuksaltirdi.

¹⁰Oripov A. Ehtiyoj farzandi. – Toshkent: Yosh gvardiya, 1988. 76-bet.

¹¹Qozoqboy Yo'ldoshev. So'z yolg'ini. – Toshkent. G'afur G'ulom nomidagi NMIU, 2018. 58-bet.

Jamila ASQAROVA,

O'zbek tili, adabiyoti va folklori instituti doktoranti, filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori

HAYVONLAR HAQIDAGI ERTAKLARDA OBRAZLAR TIZIMI

Hayvonlar haqidagi ertaklar o'zbek xalq ertaklari ichida alohida turkumni tashkil etadi. Bu tur ertaklarning kompozitsion tuzilishi oddiy, sujet tarkibidagi konflikt va uning hechimini tashkil etuvchi epizodlar hajmi ixcham shaklga ega bo'lganligi bois sehrli yoki maishiy ertaklarga xos funksional ko'lamdorlik va murakkablik ko'zga tashlanmaydi. Bu hodisa mazkur tipdagi ertaklarning o'ziga xos xususiyatlarini belgilaydi.

Hayvonlar haqidagi ertaklarning obrazlar tizimini tahlil qilishda personajlarning funksiyasi va sujetdagi o'rniga ko'ra darajalarga ajratib, obrazlarni marjondek tizib, ertak mohiyatini anglashga harakat qildik.



Birinchi tahlilga tortilgan ertak hammamiz yaxshi bilgan «Ur, to'qmoq»¹ bo'lib, mavzusiga ko'ra hayvonlar haqidagi ertaklar turiga kiritilgan. Cholning laylak bilan uchrashuvi – zanjirning boshi, voqealar shu eskpozitsiyadan so'ng rivojlana boradi. Keyingi bosqichlarda ertak sujeti va qahramonlar faoliyati bir chiziqdan og'ishmaydi va an'anaviy uchlik doirasida sodir bo'ladi:

A) chol – yilqichi – laylak – qayna xumcha – boy = 1-urinish;

B) chol – yilqichi – laylak – ochil dasturxon – boy = 2-urinish;

D) chol – yilqichi – laylak – ur to'qmoq – boy = 3-urinish.

Yuqoridagi qat'iy ketma-ket uchlik ertakning xizmat (an'ana) doirasida ekanidan darak beradi. **Chol** – an'anaviy bosh qahramon, barcha voqealar uning ishtirokida ro'y beradi. Kasbi – ovchi. **Laylak** – homiy, sehrli buyumlar hadya etuvchi. Makoni – tog', «muqaddas makon, tangrining uyi, ajdodlar ruhi qo'nim topuvchi joy, homiy eranlar – chiltonlar mas-kani sifatida talqin etiluvchi mifologik dunyoqarash-

larga bog'lanadi»². **Yilqichi** – ko'makchi-maslahatchi. Laylakda nima borligi va cholga nima kerakligini biluvchi sinchi. Makoni – yaylov, homiyning makoniga tutash. **Qayna xumcha** – sehrli buyum. Boylik ramzi. **Boy** – raqib. Unda barcha asl va qimmatbaho narsalarga ega bo'lish istagi kuchli (ba'zi manbalarda bolalar deb beriladi. Bizningcha, bu auditoriya talabidan kelib chiqib o'zgargan shakl. Aslida boy varianti to'g'ri, chunki bolalar raqib bo'lolmaydi). Makoni – soya salqin joy. **Ochil dasturxon** – sehrli buyum. Rizq-ro'z, baraka manbayi. **Ur to'qmoq** – sehrli buyum. Zarb, kaltak, urush ramzi. **Kampir** – kuzatuvchi va kutib oluvchi. Ertakda kampir harakatsiz ko'rinsa-da, aslida harakatlantiruvchi kuch hisoblanadi. Chunki cholning barcha sa'y-harakati kampirning farovonligiga qaratilgan. Makoni – uy, oila.

Sehrli buyumlarni qaytarib olgan cholning murad-maqсадga yetishuvi ertakning to'liq tugalligini anglatadi. Turli nashrlarda berilgan ertakning davom etishi (cholda sehrli buyumlar borligidan xabar topgan podshoning ularni tortib olishga urinishi yoki badavlat cholning podsho bo'lish istagi kabilar) vaqt va makon masalasi, ijrochi va tinglovchi talabidan kelib chiqib qo'shilgan deb hisoblaymiz³.

Ertakdagi uchala sehrli buyum ham buyruq maylidagi – **qayna, ochil, ur** fe'llari bilan ifodalanadi. Ertak dunyosidagi sirli, sehrli predmetlar aynan buyruq ostida harakatlanadi: «ochil sim-sim», «gazla gazim», chiroqdagi jin ham doim Alouddinning amriga muntazir va hokazo. Endi bu alohida mavzu.

Ertakda **bosh qahramon** (chol)ga **homiy** totem qush – laylakning yordam berishi, **ko'makchi** (yilqichi), **raqib** (boy), farovonlikni ta'minlovchi **sehrli** (qayna xumcha, ochil dasturxon, ur to'qmoq) obrazlarning mavjudligi; **an'anaviy uchlik** doirasi:

1) kurash = to'siq (qayna xumchaga ega bo'lish va qo'ldan chiqarish);

2) kurash = to'siq (ochil dasturxonga ega bo'lish va qo'ldan chiqarish);

3) kurash = g'alaba (ur to'qmoq bilan g'alaba qozonish) kabilar «Ur, to'qmoq»ning qadimiy mumtoz namuna ekanligi bildiradi va yuqoridagi omillar ushbu ertakni «hayvonlar haqidagi ertaklar» safidan olib, «sehrli ertaklar» qatoriga qo'shishimizga asos bo'la oladi. Munchoqdek tizilgan obrazlar bir-biri bilan qat'iy bog'langanki, ularni birortasini olib tashlab bo'lmaydi, aks holda mukammallikka darz ketadi.

¹O'zbek xalq ertaklari. – Toshkent: O'qituvchi, 2007. 1-jild. 16-bet.

²Turdimov Sh. Xalq qo'shiqlarida ramz. – Toshkent: Fan, 2020. 131-bet.

³Asqarova J. Ertakchilik va ertak nashrlari. – Toshkent, 2021. 126-bet.

Sarlavha xususida. Ertak nega «Ur to'qmoq» nomi bilan atalgan? Qayna xumcha va ochil das-turxonning ham funksiyasi to'qmoq bilan deyarli bir darajada-ku!?

To'qmoq – kulminatsiya. To'qmoq – g'alaba. To'qmoq – keskin burilish nuqtasi. Aynan u tufayli ertak voqeasi o'zgardi. Demak, har qanday ertak su-jetida burilish yasay olgan, konflikt yuksalishiga nuq-ta qo'ya olgan shaxs (Kenja botir, Malikai Husno-bod, Egri va To'g'ri), hayvon (Cho'loq bo'ri, Qo'ng'iz bikach, Chivinboy), narsa-predmet (Ur to'qmoq, Bulbuligo'yo, Oltin tarvuz) yoki joy nomi (Susambil) sarlavha maqomiga ko'tariladi.

Ertak tahlilida markaziy muammoni belgilab oli-shimiz zarur. Ovchilik bilan zo'rg'a kun o'tkazuvchi cholning farovonlikka yetishuvi masalasi voqealar-ni keskin tus olishiga sabab bo'ladi, shu davr ichi-da biror tanaffus yoki bo'shliq yo'q. Demak, ertak-dagi asosiy muammo – chol, uning hayotdagi o'rni va orzu-iztiroblari. Maromiylilik (barcha ertaklarda) – ertak eskpozitsiyasida va murod maqsadga yetishuv-dan so'ng mavjud. Ertakning asosiy g'oyasi – xulosa chiqarish. Xulosa – yaxshilik uchun mukofot tayin, yomonlik uchun jazo muqarrar.

Keyingi tahlilga tortilgan ertak «Ovchi, ko'kcha va dono»⁴ bo'lib, uning asosiy qahramonlari hayvon-lardan iborat.



Ertak eskpozitsiyasi – ovchining dalaga tuzoq qo'ygani bilan boshlanadi.

1-sujet. Gap uqmas yosh kaptarlar Ko'kchani taqiqiga ko'nmay tuzoqqa ilindi. So'ng Ko'kchani maslahati va Dononing yordami bilan tuzoqdan qutuldilar. **2-sujet.** Do'stlardan ajralib, bir o'zi sayr-sayohatga chiqqan kiyik ovchi tuzog'iga ilindi. Ko'kchani maslahati va Dononing yordami bilan tuzoqdan qutuldi. **3-sujet.** Ko'kchani taqiqini buzgan toshbaqa ovchi qo'lga tushdi. Ko'kchani maslahati va Dononing yordami bilan tuzoqdan qutuldi. Uchala sujetning ham ildizi bir, bir-biridan ayirib bo'lmaydi.

Do'stlarning makoni – bog'. «Bu bog' jahonda bor hamma meva daraxtlari bilan bezangan ajo-yib joy ekan. Xilma-xil gullar xushbo'y hid sochib,

bo'stonni yashnatib turar, shishadek tiniq suvlar shildirab oqib turar ekan. Turli-tuman mevalar pishib tagiga tushib turar ekan». **Ovchi** – tuzoq. Konflikt yaratuvchi. Hayvonlar bilan bog'liq ertaklarda ovchi ko'pincha bosh qahramon bo'ladi. Ovchidan murod – dunyo. **Tuzoq** – dunyoviy orzu-havaslar. **Ko'kcha** (kaptar) – maslahatchi. Ko'pni ko'rgan donishmand. **Dono** (sichqon) – yordamchi. Xalos qiluvchi. **Qarg'a** – xabarchi. **Kaptarlar, kiyik, toshbaqa** – o'lja.

Ertakda uchala konfliktni ham ovchi yaratadi. Uning ta'siri bilan do'stlik sadoqati sinovdan o'tadi. Uchala konflikt yechimi ham Ko'kchani bo'ynida, uning maslahati bilan ish bitadi. Uchala konflikt – tuzoq ham faqat sichqon orqali yechiladi.

Obrazlar tizimi ovchi, Ko'kcha va Dono o'rtasida qat'iylashgan. Shu sababli ham uchala qahramon nomi sarlavha darajasiga ko'tarilgan.

Ertakda uchta bosh qahramon – ovchi (**raqib**), Ko'kcha (**maslahatchi**) va Dono (**yordamchi**) ertak markazida harakat qilishi, tuzoqning uch mar-ta qo'yilishi va uch marta undan xalos bo'lish kabi an'anaviy uchlik doirasi:

1) *taqiq – tuzoq (Ko'kchani taqiqiga qaramay kaptarlarning to'rga tushishi);*

2) *yolg'izlik – tuzoq (yolg'iz kiyikning qopqonga tushishi, «ayrilganni ayiq yer» maqoliga uyqash);*

3) *taqiq – tuzoq (Ko'kchani taqiqiga qaramay toshbaqaning ovchi qo'lga tushishi)* kabilar ertakning qadimiy mumtoz namuna ekanligi va ovchilik rivoj topgan davrlarda yaratilgan deyishimizga asos bo'ladi.

Asosiy qahramonlari hayvonlardan iborat bo'lgan ushbu ertak ramziy ma'noda insonlar o'rtasidagi do'stlik, ahillikni targ'ib qiladi. Hayvonlarning in-sonlardek so'zlashuvi esa totemistik qarashlarning ildiziga borib taqaladi.

Ertakdagi asosiy muammo – tuzoqdan xalos bo'lish, dunyoviy orzu-havaslariga berilmaslik. Bu borada kekxa donishmand – Ko'kchani pand-nasi-hatiga quloq osish darkor.

Turk folklorshunosi S.Fidakor asosiy qahramonlari hayvonlardan iborat bo'lgan «Susambil» ertagini obraz-lilik, majozilik kasb etgani bois ramziy-majoziy ertak deb atash zarur degan fikrni ilgari suradi⁵. Biz ham olimning fikrlarini davom ettirgan holda «Ovchi, ko'kcha va dono» ertagini ramziy-majoziy ertak deb nomlashni, bunga yetarlicha asos mavjudligini ta'kidlamochimiz.

Yuqorida o'rganilgan ertaklar ham tasnif doirasi-ga ko'ra hayvonlar haqidagi ertaklar deyiladi. Ammo izlanishlar bu masalaga yanada kengroq va aniqroq to'xtalish lozimligini ko'rsatmoqda.

Xalq – donishmand, daho, zakii. Xalq – hech bir so'zni bejiz, bekor aytmaydi. Avestoning bosh g'oyasiga uyqash tarzda aytish mumkinki, folklor – qadim o'y, qa-dim so'z, qadim harakatdir. Qadimgilarning o'yi so'zida, so'zi harakatida zohir. Hayratli, namunali, o'makli hodisa.

⁴O'zbek xalq ertaklari. – Toshkent: O'qituvchi, 2007. 1-jild. 12-bet.

⁵Fidakor S. O'zbek xalq ertaklari tasnifiga doir // O'zbek tili va adabiyoti jurnali, 2011. 1-son. 93-bet.



Otajon NOROV,
filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori

ASQAR MAHKAM SHE'RIYATIDA ISLOMIY G'OYALAR PAFOSI

Annotatsiya. Mazkur maqolada islomiy she'riyatning shakliy-uslubiy, g'oyaviy-badiiy xususiyatlari haqida so'z yuritiladi. Jumladan, XX asr intihosi va yangi asr ostonasida yuzaga kelgan badiiy tafakkurdagi misli ko'ril-magan o'zgarishlar falsafiy qamrov darajasini tubdan isloh qilish imkonini berdi. Natijada she'r va shoirlik ulkan masala, mas'uliyat ekanligi borasida atroflicha mushohada yuritildi.

Tanyach so'zlar: so'z, ruh, poetika, moddiyat, falsafa, struktura, axloq, kompozitsiya, kechinma.

Annotation. This article deals with the formal-methodological, ideological-literary features of Islamic poetry. In particular, the unprecedented changes in artistic thinking that took place at the end of the twentieth century and on the eve of the new century made it possible to radically reform the level of philosophical coverage. As a result, it was observed in detail that poetry and being poet is a huge issue and a responsibility.

Keywords: word, spirit, poetry, materialism, philosophy, structure, ethics, composition, experience.

Аннотация. В статье рассматриваются формально-методологические, идейно-художественные особенности исламской поэзии. В частности, беспрецедентные изменения в художественном мышлении, произошедшие в конце XX века и накануне нового века, позволили коренным образом реформировать уровень философского освещения. В результате было отмечено, что поэзия и быть поэтом – это большая проблема и ответственность.

Ключевые слова: слово, дух, поэтика, материальность, философия, структура, этика, композиция, опыт.

Dunyo azal va abad o'rtasida kechuvchi mangu jang maydonidir. Unda inson borki, tozarishga intilmog'i darkor. Haq taolo sirri hidoyat nuridan bahra olish har kimning ham ilkidan keladigan yumush emas. Negaki, imyon, namoz, zakot, ro'za, hajni solih amallar bilan zabt etish, ado qilish chinakam mo'mining ishi ekanligi barchaga ayon. XX asr boshida Cho'iron, Oybek, Usmon Nosir, Hamid Olimjon she'rlarida mustabid tuzum tutumlari qattiq o'rnatilgani bois bunday o'tkir haqiqatlarni butun falsafasi bilan she'r bag'riga jo qilolmadilar. Natijani ko'rib turibsiz. Biroq Cho'lpondek zakiy shoirlar imyon but, nafs tiyilgan oriflar, qalandarlar, desak, mubolog'a bo'lmaydi. Zamon va makon kengliklarida misli ko'ril-magan tafakkur ularni o'ziga xos balandlikka olib chiqdi. Quvvayi hofizasi shu qadar keng ediki, zamona zayli bilan katta nahanglarga em bo'lishdi. Bu tarix. Endilikda Haq yo'lida aqli xush turib ijod qilish, Tangri taolo hukmfarmolarigi itoatda bo'yin sunib yashash uchun barcha imkoniyat mavjud. Ya'ni Allohga olib boruvchi yo'llar charog'on. Faqat adashmaslik tamoyili bo'lsa bo'ldi. Mana shunday shoirlardan biri Asqar Mahkamdir.

Asqar Mahkam haqida kim va qanday fikr bildirmasin, hamisha toza imyon, qattiq imyon shoiri deb ta'riflanadi. Bu o'z-o'zidan berilgan yorliq emas. Chunki Jaloliddin Rumidek zakiy zotlarning asarlariga yuksak muhabbat bilan qaragan va, qaysidir ma'noda, o'sha balandlikka talpingan shoir o'zini chin ma'noda tanib ulgurgan bo'lsa, ne tong? Adolat va haqiqat tomonda turib, bir o'zi jamiyatni isloh qilishga kirishganlar (Sh.Rahmon, O'.A'zam, Ch.Avaz) singari shoirlar bilan bir safda sobit turganligini

adabiyotshunoslar hali unutgani yo'q. Adabiyotdagi qarashlar xilma-xilligi, adabiy guruhlar tarqoqligi istiqloq mafkurasining teranlashuviga bo'lgan xavotirni yuzaga chiqarib, yo'qlikdan bino bo'lgan odamzod tabiatidagi shaytoniy nafslar ijodkorga ba'zi cheklolarni ham hozirlab qo'ygani sir emas, albatta. Asqar Mahkam ijodida islomiy g'oyalarning poetik yaxlitligi – uning teran bilimdonligining natijasi o'laroq yuzaga kelgan edi. Biz bugun jahon minbarida turib Islom dini haqida so'z aytishga jur'at etgan vatandosh-olimlarimizning jasoratini tan olmaslikning sira iloji yo'q. Binobarin, Asqar Mahkam olami ana shu mezonlarga bir javobdir. U insonni boricha tushunish, nafs-u shahvat aralashmasdan qabul qilishni taqozo etadi. Millat va qavmlar o'zaro ahilligini, barchamiz Alloh taolo yaratgan bandalar ekanligimizni tushuntirishga keng nazar bilan qarashi – **estetik pafos** darajasiga ko'tarilgani bejiz emas!

Munaqqid T.Shermuhammad shunday yozadi: «Islom ilmi – behad bepoyon ilohiy xazina. Uning hikmat – ko'rsatmalari to qiyomatga qadar insoniyatning har qancha tadqiqi uchun etib ortadi. Qaysidir satrlarda alp iste'dodlarning ham gohida mantiqda g'aliz ketishi bois ajablanarli emasdir.

Allohning sifatleri chegarasiz. Ulardan ayrimlarigina insonlarga Qur'on va hadis orqali bildirilgan. Uning bashariyatga xabar qilingan, xabar qilinmagan hamma sifatleri mukammal bo'lib, mavjudot ila maxluqotning nuqsonli sifatlaridan hech biriga zarracha o'xshamaydi. Sifatlarining kayfiyatini odamzod aqli qamrab ola bilmaydi. Yaratganga xos sifatlarini uning yaratilgariga, yaratilgariga xosliklarni yaratgan esa Yaratganga nisbat bermoqni islomning asosiy manbalarida qat'iyan man etiladi»¹. Darhaqiqat, mu-

¹Shermurodov T. Jozib izhor izlab. – Toshkent: O'zbekiston Milliy kutubxonasi, 2009. 30–31-betlar.

naqqid nihoyatda dolzarb masalaga mantiqiy urg'u beradi. Buni yanada anglatish uchun Asqar Mahkam she'rlariga murojaat qilib ko'ramiz:

*«Yolg'on demang!..»
 aldadilar... aldadilar
 aldadilar chaqaloqni bachadonda...
 aldadilar go'daklarni xonadonda...
 Aldadilar ayollarni mard erkaklar
 aldadilar erkaklarni hur ayollar...
 Xiyonatning xaris chashmi torlarida
 yiltillaydi shilimshiq qon qatralari
 bu shilimshiq qon yomg'iri singib oqqan
 Yer sathida chirib borar mavjudiyat
 Yaratguvchi kalomlarni dildan quvgan
 iblismaqom zotlar bilan to'ldi zamin².*

Vodorig'! Insoniyatga berilgan bahoning bugungi darajasi shoirga kelgan ilhomning asl o'zginasi emasmi? Shoirni qalbini parmalagan tug'yon Haq taologa talpinish va islom g'oyalarini chuqur anglash emasmi? Mana shu balandlik «aldash va aldanish» insonning bugungi kundalik yumushiga aylanib qolmadimi? Shoir nedan bezovta? Bu kabi savollar XX asr insoniyat tarixida katta fojeliqlarni keltirib chiqargan mudhish bir falokatni his qilasan kishi. Ha, bugun aslida biz shundaylarning biri ekanimizga o'zimizni ishonitirishdan boshqa yo'limiz yo'q. Yo'qsa, bu kabi o'tli satrlar bilan uchrashganda atrofga bir qarab qo'ymas edik: ko'rmayatimi hech kim? Shoirning «ishq» o'tli o'tli dostoni turgan-bitgani islom falsafasi, Haq taolo hidoyati, Payg'ambarimiz shafolatiga muayassar bo'lmoqlik, o'zlikni tanish bilan o'zgalarni anglash hamdir.

«Insonning e'tiqodiy amallari, o'z ruhiyatini takomillashtirish bobidagi harakatlarida ba'zan jazba va joziba bo'ladi. Odam tushunchalar, bebaho go'zal his-tuyg'ularni boshidan kechiradi. Insonlarni to'g'ri yo'lga boshlaydigan hikmatlarga duch kelsa, ularni yaxshi shoirlar she'rga soladi. Hadislarning she'rga solinish hodisasi ham istiqloq yillari she'riyatiga xos muhim bir xususiyat sanaladi»³. Darhaqiqat, Asqar Mahkam singari shoirlar ijodida mana shu xususiyatning juda o'ziga xos balandligini ko'rishimiz mumkin. Ayniqsa, «Ishq» kabi dostonidagi darajalangan pafos bir ipga tizilgan marjondek o'zimizga katta hayotiy falsafani anglashga keng yo'l ochadi:

*Tahoratsiz «ulamo»larning
 g'oyat silliq yuzlarin yirtib
 etaklarin ko'tarib tashlab*

*sharmandalar ma'rakasidan
 qochib chiqqan Mashrab singari
 qaytib keldi Vatanga Vatan...⁴*

Mana shu she'rning o'zida Vatanga bo'lgan cheksiz muhabbatining beta'ma xirgoyisini ko'rishimiz mumkin. Inson o'zining tug'ilib o'sgan yurtini doim pok va sarishta ko'rgisi keladi. Shu muqaddas Vatanning har bir go'shasi uning uchun oliy borliq, Haqni anglash maskani, osuda oromi va ibodatining mahzanidir. Asqar Mahkam «Vatanning qaytishi»ni bundan boshqacha ko'rolmaydi. Hazm-u iqrori mana shu darajani izohlaydi.

«Yelkasiga bir chopon tashlab, bu dunyoning doridan «She'r men uchun qismatning o'zi edi», deya o'tgan Asqar Mahkam vatanni, xudosi bor, ammo erki yo'q qullarning ozodligi-yu bandiligini she'rga soldi. Ana shu yo'lda u gul-u giyohdan, tosh-tuproqdan hikmat axtardi. Zaminda ungan har ne'mat shoir nazdida bir hadis edi»⁵. Ko'rinadiki, uning she'riyati haqida kim qanday munosabatda bo'lmasin, ushbu iqrorlardan aylanib o'tolmaydi. Shuning uchun ham shoir nafsni tarbiya qilish bida ko'plab manzumalar yozdi. Bular bugun ham o'z ahamiyatini yo'qotgan emas. Natijada islomiy g'oyalar pafosi shoir ijodining o'ziga xos bir manzilga olib chiquvchi komponent ekanligi ayonlashadi.

Bu haqda shunday yozadi shoirning o'zi: «So'z va ruh bilan yolg'iz qolgan shoir iymonli bo'lsa, bu jarayon ibodatdir. Agar bordi-yu so'z bilan yolg'iz qolgan shoir jismida nafsoniyat ustun bo'lsa, bu aysh va shaqovat. Undan ham battar – fitna va buzg'unchilik bo'lishi mumkin. Iymonli so'z va ruhning bir vujudga kechadigan umri xayrli toat bo'lib, o'z sohibini ezguliklar sari eltadi, o'zgalarga ham yaxshilik keltiradi. Zero, bu ibodat duolari ijobat bo'ladi»⁶. Haqiqatan ham, mana shu oliy mezonga amal qilish shoir qismatining asosiy fragmentlaridan biri edi. U she'rga katta va o'ziga xos ma'no yuklardi. Poklik va samimiylik hayot a'moli edi. Va, o'zining shu tarzda hayot kechirishi, Allohni tanishi vatanni pok ko'rishiga keng yo'l ocha boshladi. Bunday hissiy balandlik ancha-muncha shoirlar nazdida zaif to'qilgan. Zero, qismatiga bitilgan barcha ko'rgiliklardan sira ajablanmadi, u iymon va ruh mahkamligiga e'tibor qaratdi. Zullisonaylik vasifdan o'ziga xos maktab yaratgan Asqar Mahkamdek shoirlarga bugun adabiyot kechagidan ham muhtojdir. Bunday o'tkir haqiqatni unutishga haqqimiz yo'q!

²Asqar Mahkam. Ishq. – Toshkent: Cho'lpon. 23-bet.

³Ernazarova G. Hozirgi o'zbek she'riyatining meditatif tabiati. Filologiya fanlari doktori diss.yasi. – Toshkent, 2020. 214-bet.

⁴Asqar Mahkam. Odam. – Toshkent: G'afur G'ulom nomidagi adabiyot va san'at nashriyoti, 1988. 56-bet.

⁵Toshboyev O. Haq oshig'i Asqar Mahkam. www.ziyouz.com

⁶Asqar Mahkam. Ruhoniyat va so'z. <https://kh-davron.uz/kutubxona/multimedia/asqar-mahkam-ruhoniyat.html>

Elyor O'RALOV,

Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat
O'zbek tili va adabiyoti universiteti magistranti

TILSHUNOSLIKDA SHAXSIY YOZISHMALAR LINGVISTIK EKSPERTIZASINING NAZARIY TALQINI

Annotatsiya. Ushbu maqolada tilshunoslikda shaxsiy yozishmalar lingvistik ekspertizasining nazariy talqini bilan bog'liq muammolar, sabablar va yechimlar haqida fikr yuritilgan.

Kalit so'zlar: shaxsiy, yozishmalar, ekspertiza, lingvistik, muammo, xat, me'yor, nutq, og'zaki, yozma.

Annotation. This article discusses the problems, causes, and solutions associated with the theoretical interpretation of the linguistic expertise of personal correspondence in linguistics.

Key words: personal, correspondence, expertise, linguistic, problem, letter, norm, speech, oral, written.

Аннотация. В этой статье обсуждаются проблемы, причины и решения, связанные с теоретической интерпретацией лингвистической экспертизы личной переписки в лингвистике.

Ключевые слова: личное, переписки, экспертиза, лингвистическое, проблема, письмо, норма, речь, устная, письменная.

Jahon tilshunosligida turli fanlarning integratsiyalashuvi jadallashmoqda. Bu o'zbek tilshunosligida psixolingvistika, neyrolingvistika, ontolingvistika, lingvistik ekspertiza kabi qator sohalar shakllanishiga xizmat qilmoqda. Nazariy bilimlarning amaliy ifodasi sifatida yuzaga kelayotgan lingvistik ekspertiza yo'nalishi insoniyat manfaatini himoyalash, shaxs qadr-qimmatining ulug'vorligini oshirishga xizmat qiladi. Zotan, lingvistik ekspertiza amaliy tilshunoslik hamda sud-huquq tizimi uchun birdek ahamiyatli yo'nalish sanaladi.

Bugungi kunda matn tilshunosligi va aloqa nazariyasi, qolaversa, sud-huquq tizimidagi lingvistik ekspertizaning eng asosiy obyektlaridan biri shaxsiy yozishmalar hisoblanadi. Shaxsiy yozuv – biror-bir narsani o'ylash yoki shaxsiy tajribani boshqalar bilan baham ko'rish zarurati tug'ilganda foydalaniladigan vosita.¹ Shaxsiy yozishmalar tushunchasi qay mavzu va yo'nalishda bo'lishidan qat'i nazar, insonning individual yondashib amalga oshirgan harakatidir. Shaxsiy yozishmalar ifodalanishiga ko'ra ikki turga bo'linadi:

- 1) bir tomonlama munosabatli shaxsiy yozishmalar;
- 2) ikki tomonlama munosabatga ega shaxsiy yozishmalar.

Xabar jo'natuvchi va qabul qiluvchisi aniq bo'lgan shaxsiy yozishmalar – ikki tomonlama yozishmalar sanaladi. Ya'ni unda xabar jo'natuvchi va qabul qiluvchi o'rtasidagi munosabat aniq bo'ladi. Shuningdek, xabar jo'natuvchi aniq, lekin qabul qiluvchi noaniq yoki xabar yo'llovchi noaniq, lekin qabul qiluvchi aniq bo'lgan yozishmalar bir tomonlama

munosabatdagi shaxsiy yozishmalar deb yuritiladi. Masalan, biror jinoiy ish sodir etilganda qotillikning izini yopish maqsadida yozib qoldirilgan xat bo'lsa, unda yozishma ijrochisi aniq, ammo qabul qiluvchilar marhumning oilasi, qolaversa, fuqarolar huquqini himoya qiluvchi davlat tashkilotlaridir. Shuningdek, bir va ikki tomonlama munosabatdagi shaxsiy yozishmalar nutqiy vaziyat va maqsadni ham oydinlashtirida qo'l keladi.

Shaxsiy yozishmalarning mavzuviy turlarini aniqlashda bevosita uning shakliyl jihatlar ham muhim rol o'ynaydi. Bu borada Moskva yuridik instituti olimi O.Y.Antonov shaxsiy yozishmalarning lingvistik ekspertizasini tadqiq etgan va ularni quyidagi turlarga ajratgan²: maktub shaklidagi shaxsiy yozishmalar; SMS va ijtimoiy tarmoqlardagi shaxsiy yozishmalar; audio tarzidagi shaxsiy yozishmalar; video shaklidagi shaxsiy yozishmalar.

Shaxsiy yozishmalarning shakliga ko'ra turlariga xos lingvistik ekspertiza turlicha voqelanadi. Shaxsiy yozishmalarning birinchi turi maktub shaklida bo'lib, uning rivojlanish tarixi uzoq o'tmishga borib taqaladi. Maktublar va pochta xizmati haqidagi dastlabki ma'lumotlar qadimgi Yunonistondagi Ossuriya va Bobil davlatlari bilan bog'liq. Ossuriyaliklar miloddan avvalgi 3-ming yillikdayoq konvert sifatida loydan foydalanishgan. Avvalo, xat matni loy qatlami bilan qoplangan va ustiga qabul qiluvchining manzili yozilgan. Keyin planshet shaklidagi loydan yasalgan konvertlar ichidagi xatning maxsus ipi yoqilgan va uloqtirilgan. Xat manziliga yetgach, qabul qiluvchilar qotirilgan loyli konvertni bo'laklab, xatni o'qib

¹<https://koreajob.ru/uz/sekrety-interesnyh-istoricheskikh-pisem-istoriya-pisem-interesnye-fakty/>

²Антонов О.Ю. Особенности использования специальные знания в области лингвистики при изучении электронной переписки в ходе расследования половых преступлений в отношении несовершеннолетних. Москва, 2018. – С. 5–11.

³<http://srtidshi.ru/uz/fizika/osobennosti-gostinich-i-pochtovoi-sluzhby-v-drevnem-rime-istoriya.html>

chiqqan.³ Maxsus loydan yasalgan konvertlar shaxsiy yozishmaning ham sirililigini ta'minlagan, ham manzilga ulotirish uchun qulaylik yaratgan.

Bugungi kunda yozuv vositasi sifatida qog'oz va elektron gadgetlar xizmat qiladi. Bu esa shaxsiy yozishmalarning yana bir turi takomiliga sabab bo'ldi. Ya'ni elektron shakldagi SMS xabarlaridan iborat yozishmalarning bugungi kunda salmog'i katta. Qo'lyozma shakldagi yozishmalar tahlili yozuvning shakliga ko'ra amalga oshirilardi. Shu o'rinda lingvistik ekspertiza xatshunoslik ekspertizasining taraqqiyot bosqichi deyish mumkin. Xatshunoslik ekspertizasida muammoli hamda anonim yozishmalarning shakli xususiyatlariga ko'proq ahamiyat beriladi. Masalan: yozuvning dinamikasi, harflarning katta-kichikligi, shakli (burchaksimmon, ovalsimmon, yotiq, to'g'ri kabi), yozuv vositasining turi, yozuv uslubi, bosim kuchi (yozuv vositasi kuchli bosimda, kuchsiz bosimda amalga oshirilishi) kabilar xatshunoslik ekspertizasi nuqtayi nazaridan o'rganiladi.⁴ Elektron shakldagi shaxsiy yozishmalarda esa xatshunoslik ekspertizasi-dan ko'ra lingvistik ekspertiza munosib xizmat qiladi. Amaliy tilshunoslikning bu yo'nalishida elektron bosma yozuv shaklidagi muallifi noma'lum bo'lgan, muammoli deb topilgan yozishmalarning mazmuniy xususiyatlariga ko'proq ahamiyat beriladi. Yozishmadagi so'zlarning ma'no darajalari, insoniyatga psixik ta'sir kuchi, ya'ni salbiy emotsiyani yuzaga keltiruvchi omillari, yuridik shaxsni obro'sizlantirishga qaratilgan tahdid, tahqir kabi xarakterga ega bo'lgan birliklarning semantik xususiyatlari o'rganiladi. Bu tahlilni amalga oshirish uchun olimlar turli usullarni tavsiya etishadi. Misol uchun, matn tarkibiy qismlarini, avvalo, komponentlarga ajratib leksik, grammatik, sintaktik, punktuatsion tomonlari butun-qism munosabati asosida tahlil qilinadi.⁵ Yozishma butun holatda o'rganiladi, ya'ni umumiy mazmuni, nutq yo'nalishi, tahdid, tahqir bor-yo'qligi kabi qabul qiluvchiga nisbatan munosabatlar umumiy tarzda aniqlab olinadi. So'ng matn qurilishidagi asosiy birliklar farqlanadi. Bunda so'zdan tortib tinish belgisigacha lingvistik jihatdan izchil o'rganiladi. Gapning qurilish qolipi, so'zlar orasidagi sintaktik munosabat, til birliklari-

ning o'rinli yoki noo'rin qo'llanilishi kabi holatlar ham chuqur tahlilga tortiladi. Demak, shaxsiy yozishmalardagi til birliklarining shakliy jihatini xatshunoslik ekspertizasi o'rgansa, mazmuniy xususiyatlarini lingvistik ekspertiza orqali aniqlash mumkin. Bundan kelib chiqib aytish mumkinki, har ikkala ekspertiza tahlil jarayonida dalil sifatida olingan materiallarni o'zaro qiyoslash, taqqoslash asosida yakuniy xulosa qilishda birdek xizmat qiladi.

Olimlarning fikricha, «xat (nutqning yozma shakli) – yozuvchi tomonidan oldindan o'ylangan, qayta semantik jihatdan sintez qilingan va aytmoqchi bo'lgan fikrining eng yaxshi variantlaridan birini bayon etadigan matni». Yozma nutq insonning ong qatlamida aytmoqchi bo'lgan fikrini qayta o'ylab, mulohaza qilib, analiz-sintez holida yuzaga chiqaradigan fikridir. Yozma nutq og'zaki nutqdan shunisi bilan farqlanadi, ya'ni nutqning og'zaki shaklida tasodifiy jihatlar ko'p uchraydi. Inson mulqot jarayonida nutqiy maqsadini yuzaga chiqarish uchun turli yondashuvlardan foydalanadi. Bu esa yozma nutqqa nisbatan dinamik xarakter kasb etadi. Shuning uchun ham, og'zaki nutqning lingvistik ekspertizasiga nisbatan yozma nutqqa xos bo'lgan matnlarning tahlili nisbatan aniqroq natijani beradi. Ammo jahon tilshunosligida shaxsiy yozishmalarning yana shunday turlari mavjudki, ular bevosita og'zaki nutq bilan aloqadordir. Ijtimoiy saytlarda mavjud bo'lgan audio yozuivlar ham bugungi kunda sud-huquq tizimi uchun muammoli obyekt sanaladi. Insoniyat ma'naviy ongining aksi sifatida namoyon bo'luvchi bunday yozishmalar sud-huquq tizimida bugungi kungacha fonoskopik apparatlar orqali tahlil qilinadi. Ammo bu xorijiy olimlar tomonidan keng tadqiq etilgan yo'nalishlardan biridir. Audio yozishmalarda insonning ma'naviy ongidan tashqari uning ruhiy olami: ijobiy va salbiy emotsional holati, suhbatdoshiga nisbatan emotsional munosabati, shuningdek, so'zlovchining nutqiy faoliyatiga oid individual xususiyatlari o'z aksini topadi. Bunday xususiyatlar fonoskopik uskunlardagi ovozning akustik-artikulyatsion tebranishlarini tekshirish orqali aniqlanishi mumkin. Bundan tashqari lingvistik eks-

⁴Xolmatova G. Lingvistik ekspertizada grafologiyaning roli // – Scientific Journal Impact Factor ISSN 2181-1784 VOL 1, ISSUE 3, 2021.

⁵Ким Л.Г. Холистические принципы проведения идентификационной автороведческой экспертизы разножанровых текстов. Современная теоретическая лингвистика и проблемы судебной экспертизы: сборник научных работ по итогам Международной научной конференции «Современная теоретическая лингвистика и проблемы судебной экспертизы» (Москва, 1–2 октября 2019 г.). – М.: Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина, 2019. – С. 507–509.

⁶<https://youtu.be/7HCGob75xGQ> Join Dr. Robert Leonard, professor of linguistics and director of Hofstra's graduate program in forensic linguistics, to learn how the... Forensic Linguistics: Using Language Analysis to Solve Crimes with the FBI

pertizada audio yozishmalarda aks etgan nutqiy hosilalarning leksik-semantik jihatlarini tahlil qilish, ularning psixik darajalarini belgilash kabi usullar ham ancha samarali natija beradi. Shuning uchun ham audio shakldagi shaxsiy yozishmalar ekspertizasi maxsus fonoskopik uskunlar bilan bir qatorda tilshunoslik nuqtayi nazaridan ham tahlilga tortilsa maqsadga muvofiq bo'ladi. Shaxsiy yozishmalarning lingvistik tahlilida tilshunoslik, sotsiolingvistika, areal lingvistika, lingvistik geografiya, matn tilshunosligi, pragmalingvistika, psixolingvistika bilan bir qatorda psixologiya, biologiya, fizika kabi soha mutaxassislarining xulosalari muhim o'rinda turadi.⁶ Shunday ekan, tahlil jarayonida faqat tilshunos-ekspertning xulosalari bilan chegaralanib qolmay, balki turli soha mutaxassislarining xulosalari bilan umumlashtiriladi.⁷ Hech bir tarmoq alohida rivojlanmaganidek, lingvistik ekspertizada turli fanlarning integratsiyalashuv jarayoni aniq xulosa hosil qilishga yordam beradi. Bu lingvistik ekspertizada muallifning temperamenti, psixofiziologik holati, axloqi, ijtimoiy mavqeyi, hududiy mansubligi kabilar haqida ma'lumot olishga yordam beradi, huquqshunosning muammoli yozishmalarlarni ochib berishida ancha qo'l keladi.

Yuqorida sanalgan shaxsiy yozishmaning uch turidan tashqari yana shunday xili mavjudki, u sud-huquq tizimida eng muammoli masalalardan biri sanaladi. Bu video shaklidagi shaxsiy yozishmalar bo'lib, uning tadqiqi jahon tilshunosligida yetarlicha amalga oshirilgan. Masalan, jinoyat sodir etilgan joyda videokuzatuv mavjud, ammo jinoyatchi niqobda bo'lishi mumkin. Yoki jinoyat sodir etgan shaxsning tashqi ko'rinishi xiraroq aks etishi mumkin. Bunday vaziyatda jinoyatchining jarayon davomida qo'llagan nutqiy hosilalariga ko'proq e'tibor qaratiladi. Ya'ni jinoyatchining nutqida qo'llangan til birliklari izchil tahlil qilinadi va unga xos farqlanib turuvchi individual xususiyatlar saralab olinadi. To'g'ri, bu nisbatan murakkab jarayon, ammo gumonlanuvchidan nutqiy faoliyatga bog'liq daliliy ashyolar olinsagina bu maqsadli natijani berishi mumkin. Bunday vaziyatda shaxsning nutqiy faoliyatini lingvistik ekspertiza qilish

masalaga oydinlik kiritadi. Ovozning tiniqligi, nutqni tashkil etuvchi fonemalar, tezlik va talaffuz nisbiy aniqligi, uzunligi va strukturasi, belgi va so'z hajmi, muayyan so'zdan foydalanish, ijtimoiy vaziyatga ko'ra so'zlardan foydalanish, xususan, jarayon suhbatdoshlarining nutqiy imkoniyati, qobiliyatiga yo'naltirilganligi – bularning barchasi shaxsni tavsiflovchi ko'plab kompleks ko'rsatkichlardir. Yuqoridagi fikrga qo'shimcha tarzda E.Sepir yana shunday izoh beradi: insonning barcha xatti-harakatlari nutqida namoyon bo'ladi.⁸ Ya'ni an'anaviy fonoskopik ekspertizada ovozning tembri, to'lqini, baland-pastligi kabi akustik va artikulyatsiyaviy xususiyatlari o'rganilgan bo'lsa, lingvistik ekspertizada so'z va tovushlarning orfoepik va transkripsion xususiyatlari: tovushning yumshoq-qattiqligi, qisqa-cho'ziqligi, tor-kengligi, lablangan-lablanmaganligi kabi talaffuz belgilari o'rganiladi. Zotan, inson har qancha gapirish uslubini o'zgartirishga harakat qilsa ham, baribir individual xususiyatlari uning nutqida element tarzida bo'lsa ham aks etmay qolmaydi.

Shaxsiy yozishmalarning qo'lyozma, elektron, audio va video shakldagi turlarining o'ziga xos jihatlariga ko'ra lingvistik ekspertizani fanlar integratsiyalashuvi tarzida amalga oshirish maqsadga muvofiqdir. Shaxsiy yozishmalarning shakli va ifodaviy turini aniqlash uning mazmuniy guruhlarini ham o'rganishga yordam beradi.

Shaxsiy yozishmalarning mavzuviy jihatini o'rganish bevosita nutqiy maqsadni aniqlab olishga yordam beradi. Insoniyat nutqiy faoliyatga kirishar ekan, ma'lum niyat-maqsadni o'zida belgilab oladi. Nutqiy maqsadning yuzaga chiqishida esa til birliklari yordamga keladi. Har bir til birligining ifodaviy jihatiga ko'ra xususiyatlari yozishma mavzusini belgilashga zamin hozirlaydi.

Shaxsiy yozishmalarning tili turli yo'nalishda bo'lishi mumkin. Yozishma ijrochisining maqsadini aniqlab olish lingvistik ekspertizaga ancha yordam beradi. Shaxsiy yozishmalar quyidagi ma'noviy turlarga ega⁹:

⁷Mengliyev B.R., To'rayeva D.A. Methods of linguistic examination by anonymous letters in the uzbek language // Berlin Studies Transnational Journal of Science and Humanities. <http://berlinstudies.de/index.php/berlinstudies/article/view/29/29> Volume 1, Issue 1.2, Berlin, 2021. Pages: 101-105.

⁸Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. – Москва: Прогресс, 1993. – С. 656.

⁹Ярошук И.А., Жукова Н.А., Долженко Н.И. Лингвистическая экспертиза: учебное пособие. – Белгород: ИД «БелГУ» НИУ «БелГУ», 2020. – 16 с.

¹⁰Современная теоретическая лингвистика и проблемы судебной экспертизы: сборник научных работ по итогам Международной научной конференции «Современная теоретическая лингвистика и проблемы судебной экспертизы» (Москва, 1–2 октября 2019 г.). – М.: Государственный институт русского языка им. А.С.Пушкина, 2019. – 507 с.

- ekstremistik;
- terroristik;
- shaxsning obro'yiga putur yetkazish;
- yuridik tashkilotning nufuziga salbiy ta'sir o'tkazish;
- tahdid, tahqirlash;
- da'vat;
- jinoyat izini yopish;
- korrupsion;
- tuhmat;
- taklif;
- iltimos.

Shaxsiy yozishmalarning yuqoridagi ma'noviy turlari ularning mavzulari bo'la oladi. Mavzusiga ko'ra shaxsiy yozishmalarni tahlil qilishda olimlar bir qator usullarini taklif sifatida berishgan. Rossiya davlat Kemerovo instituti olimi L.G.Kim xolistik usuldagi lingvistik ekspertizani taklif etgan. Bu usul matnning butun holati, ya'ni umumiy mazmuni, nutq yo'nalishi, tahdid, tuhmat, iltimos, taklif, maslahat, da'vat, tahqirning mavjudligi kabilarni o'rganish bo'lib, unda matnning umumiy holatidan elementlari va ularning chastotasini taqqoslash orqali muallif haqida xulosa chiqariladi.¹⁰ Bu usulda ko'proq bir xil ifoda va shaklga ega til birliklarning chastotasiga e'tibor qaratiladi.

Rus olimi A.N.Baranov esa kvazissinonimik tahlil usulini taklif qiladi. Ushbu usulga ko'ra matnda ishtirok etgan birliklarning sinonimik xususiyatlari tadqiq etiladi. Unda butun va qismlarning sinonimligi yuzasidan leksemalarni tahlil qilish orqali matn muallifini aniqlanadi. Masalan, *kam, sal, yetmadi, ozgina* kabi so'zlar matndan tashqarida morfologik jihatdan tahlil qilganda boshqa ma'noni ifodalasa-da, ular matn tarkibida kontekstual sinonimlikni hosil qiladi.¹¹ Bu bevosita tilshunoslikda mavjud bo'lgan kontekstual usulning o'zi, ya'ni bu matn tarkibida va matndan tashqarida leksik-semantik maydonning yuzaga kelishini o'rganuvchi usullardan biridir.

Shaxsni jamoa oldida obro'sizlantirish mavzusiga doir yozishmalar tadqiqi bo'yicha Rossiya davlati ancha ilg'or. Rossiya Adliya vazirligining 2006-yil 526.1-son buyrug'i bilan tasdiqlangan «Nutq faoliyati mahsulotlarini o'rganish» ixtisosligi bo'yicha mutaxassislarni tayyorlash dasturi buning yorqin dalilidir.

O'zbekiston Respublikasi Konstitutsiyasida ham bu borada qator huquqiy me'yorlar aks etgan. Masalan, Ma'muriy javobgarlik to'g'risidagi Kodeksning 46-moddasi tibbiy yoki tijorat sirlari, yozishmalar va boshqa xabarlarning sirlari, notarial harakatlar, bank operatsiyalari va jamg'armalar, shuningdek, fuqaroga, uning huquqlari, erkinliklari va qonuniy manfaatlariga ma'naviy yoki moddiy zarar yetkazishi mumkin bo'lgan boshqa ma'lumotlar oshkor qilish uchun javobgarlikni belgilaydi. Shuningdek, Jinoyat kodeksining 143-moddasida yozishmalar, telefon orqali muzokaralar, telegraf yoki boshqa xabarlarning sirini buzganlik uchun jinoiy javobgarlik belgilangan.¹² Qonunda faqat fuqarolarning shaxsiy daxlsizligi haqida fikr yuritilgan va shu sababli ham sud jarayonida muammoli matn sud-xatshunoslik, psixologik jihatdan keng tahlil qilindi, ammo shaxsiy yozishmalardagi nutqiy hosilalarning lingvistik ekspertizasiga muhtoj ishlar yechimsiz masalaga aylanmoqda. Bugungi kun uchun lingvistik ekspertizaga oid qonun va qarorlarning amalga oshishi esa ko'plab masalalarning yechimiga sabab bo'ladi.

Muammoli va anonim shaxsiy yozishmalar tahlilida sifatli va miqdoriy yondashuv ham mavjud. Sifatli yondashuvda matnni tahlil qilish va izohlash uchun, dastavval, matnning tili, mavzusi va uslubini tavsiflash kerak. Shu orqali matnning mavzusini aniqlab olish mumkin. Bunda nutqiy birliklarning leksik-semantik mohiyati inobatga olinadi. Ikkinchi usulda esa nutqiy hosilalarga xos chastotaviy belgilar inobatga olinadi. Matndagi takrorlanuvchi so'zlar, noadabiy unsurlarning bir necha bor qo'llanilishi va punktuation belgilar chastotasini hisoblash orqali miqdoriy yondashuv amalga oshiriladi.¹³ Bu usul ham shaxsiy yozishmalar mavzusini aniqlash va muallifga xos bo'lgan belgilarni farqlash uchun samarali natija beradi. Ijtimoiy tarmoqlarda keng tarqalayotgan elektron bosma yozuv shaklidagi shaxsiy yozishmalar tadqiqida ularning turi va mavzuviy xususiyatlarini aniqlash matn muallifi hamda nutqiy maqsadiga oydinlik kiritishda ancha qo'l keladi. Zotan, insoniyat qadr-qimmatiga rahna soluvchi nutqiy birliklarning lingvistik izohi qanchadan qancha jabrlanuvchilarning sha'ni va obro'yini saqlab qolishga xizmat qiladi.

¹¹Баранов А.Н. Авторизация текста: пример экспертизы // Цена слова: Из практики лингвистических экспертиз текстов СМИ в судебных процессах по защите чести, достоинства и деловой репутации. – Москва, 2002. – С. 356–363.

¹²<https://lex.uz/docs/111453>

¹³Michell C. S. Investigating the use of forensic stylistic and stylometric techniques in the analyses of authorship on a publicly accessible social networking site (FACEBOOK). submitted in accordance with the requirements for the degree of MASTER OF ARTS. University of South Africa, 2013, – 64 pp.

Dildor ESHMURATOVA,

Termiz davlat universiteti Ingliz tili va adabiyoti kafedrası o'qituvchisi

TEONIMLAR – OLAM KONSEPTUAL MANZARASINING TARKIBIY UNSURLARI

Ma'lumki, teonimiya – atoqli otlar to'plami, yig'indisi, teonimika esa shunday onomastik ko'lamga mansub atoqli otlarni o'rganuvchi soha bo'lib, obrazlar nomi va etimologiyasiga ko'ra ularni quyidagicha guruhlariga ajratish mumkin:

- mifologik yoki mifoteonimlar;
- bibliologik (injilga mansub).

Teonimlar tildagi juda qadimiy lug'aviy birliklar sifatida insoniyatning o'ta ko'hna diniy qarashlari, animizm, totemizm, tabu, evfemizm singari tasavvurlari bilan bog'liq. Teonimlar ko'pxudolik va yakkaxudolik davrlarini o'z boshidan kechirgan [2; 75].

Turkiy teonimlarning o'ta ko'hna davrlardagi tarixi haqidagi qimmatli ma'lumotlarni G.P.Snesaryov, O.A.Suxareva, N.Direnkova, M.V.Stebleva, T.D.Bayaliyeva, N.F.Mokshin kabi olimlarning tadqiqot ishlari uchratishimiz mumkin [3]. Masalan, G.P.Snesaryovning maqolasida Araviya qabilalarining qadimiy ilohlari *al-Lot*, *al-Uzzo*, *Manot*; Yaman ilohlari *Vadd*, *Suva* ko'hna tarixga mansub bo'lgan Ramuza, Axraman, Axura-Mazd, shuningdek, mifik tasavvurlar bilan aloqador ajdarho, *devl/devoh*, *pari*, *jinlar*, ularning genezisi, etimologiyasi haqida fikr yuritilgan [2; 75].

Payg'ambarlarning ismlari teonimlarning asosiy qismini tashkil etadi. «*Payg'ambar*» so'zi fors tilidan olingan bo'lib, «*payg'om*» – xabar, «*burdan*» – keltirmoq, ya'ni «*xabar keltiruvchi*», «*elchi*» ma'nolarini bildiradi. Diniy adabiyotlarda, xususan, Qur'on va hadislarda payg'ambarlarga nisbatan «*nabiy*» va «*rasul*» so'zlari qo'llangan. Qur'onda 28 nafar payg'ambarning nomi qayd etilgan: *Odam*, *Idris*, *Nuh*, *Hud*, *Solih*, *Ibrohim*, *Ismoil*, *Is'hoq*, *Yoqub*, *Yusuf*, *Lut*, *Ayyub*, *Zulkifl*, *Shuayb*, *Muso*, *Horun*, *Dovud*, *Sulaymon*, *Yunus*, *Ilyos*, *Yahyo*, *Zakariyo*, *Iso*, *Muhammad*, *Luqmon*, *Zulqarnayn*. Qur'ondagi 114 ta suraning 7 tasi payg'ambarlar nomiga qo'yilgan: *Yunus* – 10-sura, *Hud* – 11-sura, *Yusuf* – 12-sura, *Ibrohim* – 14-sura, *Muhammad* – 47-sura, *Nuh* – 71-sura, *Inson* (*Odam*) – 76-sura [4; 18].

Payg'ambarlar nomlari, ya'ni teonimlar Qur'on va islom dini orqali turkiy tillar, jumladan, o'zbek tili lug'aviy tizimiga ham kirib kelgan. XVII–XVIII asrlardan boshlab bunday teonimlar eski turkiy (o'zbek) tili antroponimik tizimidan mustahkam o'rin ola boshladi. Payg'ambarlar ismlarining ko'pchiligi «*Qur'on*», «*Zabur*», «*Tavrot*», «*Injil*» kabi muqaddas kitoblardan o'tgan. Keyinchalik payg'ambarlarning ayrim nomlari teonimik antroponimlardan oddiy antroponimlarga aylana boshladi, ya'ni kishilarning oddiy ismlari sifatida keng qo'llanadigan bo'ldi. Masalan, IX–X asrlarda Markaziy Osiyoda hukmronlik qilgan somoniylar davlatining rahbarlari *Nuh*, *Ilyos*, *Yahyo*, *Is'hoq*, *Hamid*, *Yoqub*, *Ahmad*, *Ismoil*, *Abuibrohim* ismlari bilan nom qozongan edi [5; 62].

XII asrdan boshlab bunday teonimik antroponimlar «*Qutadg'u bilig*», «*Hibbat ul-haqoyiq*», «*Qisasi Rabg'u-*

ziy», «*Boqirg'on kitobi*» kabi turkiy adabiy yodnomalarda qo'llana boshlandi. Alisher Navoiyning «*Tarixi anbiyo va hukamo*» asari bevosita ana shunday teonimlar tahliliga bag'ishlangan. Abulg'ozii Bahodirxonning «*Shajarayi turk*» asarida juda ko'plab teonimlarni uchratish mumkin.

N.Husanov ana shunday teonimik antroponimlarni tahlil qilishga bag'ishlangan monografiya ishning asosiy qismi payg'ambarlar, ularning ajdod-avlodlari, Muhammad (s.a.v.) avlod-ajdodlari, xalifalar, avliyo va farishtalarning ismlari tahlilini o'z ichiga olgan [2; 75]. *Xizr*, *Luqmon* kabi avliyolar va *Azroil*, *Jabroil*, *Isrofil*, *Mekoil*, *Munkar*, *Nakir* singari farishtalarning ismlari ham teonimlar qatoriga kiradi [2; 76].

Ta'kidlash joizki, mifonimiya anomastik makonning bir sohasi bo'lib, uning haqiqiy qismi kabi yaratilgan. Unda siyosiy dinlarda eng aniq ifodalangan teonimiya (xudolar nomi) va deonimiya (turli xil arvoqlar va yovuz ruhlar) alohida o'rin tutadi. Teonimlar tarixiy jihatdan mifonimlar bilan bir ildizga ega bo'lsa ham, qisman ulardan farqlanadi. «*Mifologik*» so'zni anglatuvchi tushuncha «*teonimik*» so'zni ifodalovchi tushunchadan ancha kengdir. Teologiya mifologiyadan unib chiqqan *dev*, *ajdaho*, *ajina*, *alvasti*, *afsungar*, *pari* kabi so'zlar mifonimlarni tashkil etadi.

O'zbek olimi F.I.Nurmanovning «*Xizr obrazining genezisi va o'zbek folkloridagi talqini*» nomli ilmiy ishida *Xizr*, *Luqmon* kabi avliyolar, *Azroil*, *Jabroil*, *Isrofil*, *Mekoil*, *Munkar*, *Nakir* kabi farishtalarning ham teonimlik qatoriga kira olishi ta'kidlangan [6; 24].

«*Alpomish*» dostoni tilida ham teonimlar asar qahramonlarining milliy qadriyatlari, diniy dunyoqarashini ifodalash uchun xizmat qilgan. Asar qahramoni Alpomishga ilohiy kuchlar, ya'ni pir va payg'ambarlar madadkor ekanligi tasvirlangan. Qahramon o'z bo'lgan holatda doim pirlaridan madad so'raydi. Dostonda Alpomishning Allohga, payg'ambarga, pirlarga iltijosi va uning ijobati tasviri ham shundan dalolat beradi [7; 64]. Bundan tashqari dostonda *Shohimardon pirlari*, *Hazrati Odam*, *Imomi A'zam*, *Ibrohim*, *Ismoil*, *Makka*, *Shayx Ahmad*, *Zinda pir*, *Imomi Shafi*, *Sulaymon*, *Hazrati Dovud*, *Rasul Muhammad* kabi bir qancha teonim so'zlar berilgan.

Tadqiqodlarda muqaddas joy *ma'ba* (ing. – *temple*), ya'ni «*xudoga bag'ishlangan me'moriy bino*» [8] uchta gumbazli yon qurbongohlarga ega bo'lgan yoki bironing sharafiga bag'ishlangan bir necha qurbongohlari bo'lgan muqaddas joyni anglatgan. O'zbek tilida esa ushbu joy nomi *maqbara* (arabchadan – *qabriston*, *go'riston*, qabr ustiga quriladigan me'moriy inshoot yoki *tosh tobut*, *dahma*, *sag'ana* ma'nolarini beradi: *Ismoil Samoniy maqbarasi*, *Shohi zinda maqbarasi*) so'ziga tengdir [9; 569].

Ba'zi adabiyotlarda esa katedral deb ham ataladi. Ingliz tili so'z birligida *cherkov* atamasining ishlatilishini ko'p kuzatamiz [10]. Yana shuni aytib o'tish kerakki, har bir dinning muqaddas joyini bildiruvchi *masjid* (*machit*), *ma'ba*, *cherkov*, *sobor*, *monastir* kabi

nomlanishlar diniy ta'lim beriladigan va ta'limiy ezgu amallar joriy qilinadigan joy sifatida ham tavsiflanadi.

Xullas, teonimik material har qanday rivojlangan til lug'at boyligining katta qismini tashkil etadi. Shunga ko'ra teonimik materialni tarix, geografiya, astronomiya kabi fanlar singari maxsus o'rganishni talab etadi.

Tilning teonimik birliklari, teonimik ko'lami va maydoni haqida umumiy ma'lumot, ularni ifodalovchi terminlar ma'nosi hamda ular haqidagi bilimlar majmuyining jahon va o'zbek tilshunosligida ilmiy, nazariy, amaliy va uslubiy jihatlardan tadqiq etilishi, ya'ni ularni bir butun tizim sifatida o'rganilishi dolzarb muammolardan biridir.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. <https://uz.m.wikipedia.org/wiki/Onomastika>
2. Begmatov E., Uluqov N. O'zbek onomastikasi terminlarining izohli lug'ati. – Namangan, 2006.
3. Avliyoqulov Y. Teonimiya tushunchasi va teonimiya haqida // O'zbek tilshunosligi XXI asrda (ilmiy-nazariy anjuman materiallari). – Qarshi, QarDU nashri, 2008.
4. Yoqubova D.M. Alpomish dostonidagi onomastik birliklarning funksional-semantik xususiyatlari.
5. Nurmanov F. Xizr obrazining genezisi va o'zbek folkloridagi talqini: nom. diss. avtoref. – Toshkent, 2007.
6. Akbarova Z. O'zbek tilida murojaat shakllari. – Toshkent: Akademnashr, 2015. 68-bet.
7. Nurmanov F.I. Xizr obrazining genezisi va o'zbek folkloridagi talqini: nom. diss. avtoref. – Toshkent, 2007.
8. Yoqubova D.M. Alpomish dostonidagi onomastik birliklarning funksional-semantik xususiyatlari.
9. <https://valenteshop.ru/uz/v-ch-m-razlichie-mezhdu-hramom-i-cerkovyu/>
10. O'zbek tilining izohli lug'ati. Ikkinchi jild. 2-nashr. E.Begmatov., E.Umarov.

Ijobat JURAEVA,

Westminster International University in Tashkent, Associate Lecturer

SIX QUALITIES OF AN EFFECTIVE TEACHER: INTERVIEW WITH UNIVERSITY STUDENTS

Introduction

Teaching effectiveness is a crucial indicator of a "good" teacher. Several studies have been conducted to identify the qualities that describe an effective teacher. Some studies support the idea that a teacher's attitude toward teaching may positively or negatively affect students' academic performance in the relative subject area.

Basically, teaching effectiveness is rated by three factors such as student achievement, performance, and feedback. Here students' achievements are measured by the learning outcomes, performance is rated by "supervisors" (Stronge, 2018, p.4), while feedback is provided by students, colleagues, and stakeholders. The current interview focused on students' feedback upon an "effective teacher" with hidden comparison to "ineffectiveness" in teaching.

Several features that have been mentioned as effective in the studies (Walker, 2008; Lupascu et al., 2014; Mahgoub & Elyas, 2014; Stronge, 2018) were also described as significant by the students in the interview. The investigation of Walker (2008) differentiates 12 characteristics that describe an effective teacher, they are "prepared, positive, hold high expectations, creative, fair, display a personal touch, cultivate a sense of belonging, compassionate, have a sense of humor, respect students, forgiving, admit mistakes" (Walker, 2008).

This study aims to identify some of the key qualities students of Westminster International University in Tashkent consider important for being an effective teacher.

Research question:

What qualities make an effective teacher?

Methodology

The small-scale interview, conducted with six students who are beginning their higher education at the

university, has provided me with some insight into what specifically a student expects from teachers. The students were asked a single question at the beginning of the 30-minute video conference, and it was: "What qualities does an effective teacher have?" A purposeful sampling strategy has been employed when selecting students for the interview. The sample represents the students who are open at expressing their feelings during my classes at the foundation course of the university (2 students), those who have a medium level of participation (they do not usually strive to contribute to class discussions, but are specifically active when grouped (2 students), those who are commonly silent during classes (2 students) were invited to participate in the interview. All students are studying at the same level and group, and, thus, know each other well. The students were contacted by e-mail, and they signed informed consent for participation in the discussion.

The discussion revealed six important qualities with entailing subqualities. They are building rapport (1) that was indicated as being supportive teacher, having a good attitude towards students as well as being patient, knowledge and its delivery (2), good communication skills (3), managing classroom effectively (4), using differentiated instruction (5) (students defined it as "different approaches") in the classroom and the last one is holding high expectations (6).

I have tried to subclassify these characteristics in accordance with students' responses.

Building rapport (1) is the first category as it was found the most important trait and was referred to by several students. Several qualities mentioned going under this category. They are supportiveness, friendliness and attentiveness, good attitude, and teacher's patience. For example, one of the students

mentioned that the teacher's supportiveness helps them understand the material of the lecture and that the teacher should not only explain the material but also direct students where and how to find important information for their understanding. Several replies showed the role of building rapport, e.g.

Student A: *Teachers... they shouldn't scold for low quality work...but they should prompt them to work better.*

Student B: *Teachers should be friendly, and they don't have to be strict or shout at us.*

Student A: *Patience is also a really important one because sometimes I see those who lack patience and they always yell at us and it's kind of bad.*

Student C: *Teachers should pay attention to what students are saying, sometimes students may have complaints, and when needed teachers should give them suggestions or advice.*

Student A: *The ability to build a relationship with students is very important because sometimes between teacher and student there is "rapture".*

Student D: *Supportiveness ...like additional information... when teacher provides us with additional information not just where to find it but also guide us through. Sometimes there are some tasks that are difficult to understand and we do not know how to apply that knowledge in real life. Still, when a tutor explains and provides examples from different fields, it becomes helpful to understand the whole picture.*

When we look at what students say, we may see that knowledge and its delivery (2) are strongly associated with being able to explain the details of the material. I have put them under the same category as "knowledge" was not referred to as an independent quality a "good" teacher should have but by how a teacher conveys it to a student. This category was qualified as helpful to "keep students concentrated," which illustrates that both knowledge and its delivery will enable effective teaching. The students emphasized that not all teachers pay much importance to students' "concentration." When students lose it, they simply stop receiving the information. A good teacher has a high awareness of the situation in the class and gives some details, pauses, slows down the speed of the speech when notices a slight misunderstanding in the "eyes" of the students. According to the students, good teachers should always know how to keep students' concentration on the material delivered and the extract from the interview provides details:

Student D: *Sometimes there are some tasks that are difficult to understand, and we don't know where to apply them in real life, but when tutor explains and provides examples like in marketing and in other fields and tells how this knowledge could be applied in future. It is extremely helpful to understand the whole picture.*

Student C: *Detailed explanation also has a crucial role. If material is being explained with some details, students can understand it. Detailed explanation is a correct and understandable one.*

Despite the importance of knowledge acquisition in their minds, students wish to be taught by teachers who have good communication skills (3) and may

easily understand students' needs. Good communication skills were mentioned as critical in delivering material and using techniques to "deconstruct (us) from the module" for a while to give students some relaxation when explaining difficult material. The speed of speech was mentioned as causing difficulties if used improperly, and the inability of a teacher to detect that only part of the audience has a strong ability to perceive the material immediately can become a problem and negatively impact the summative results. According to Student A, communication does not lie entirely in exchanging information but also in engaging all students even when lesson material is challenging to understand. This leads to the quality mentioned by students as effective classroom management.

Effective classroom management (4) was emphasized as an important component to encourage students' engagement and active participation:

Student A: *They (teachers) should try to engage every student in class... What I want to say is that a good teacher is a teacher who can manage the classroom effectively, for example, we used to have such problems when we were on online learning when working in breakout rooms. Some students just muted themselves and didn't speak. I think the teacher should take it into consideration and should also try to engage every student even if they are shy and timid. I think teachers should try to talk to these students and explain to them that it's essential to be involved in our activities in classes or otherwise they may, for example, have a penalty or whatever, but I don't want to say the teacher should oblige them but maybe they should find a way to encourage these students to participate.*

The effective use of differentiated instructions (5) may help teachers achieve learning objectives and ensure student engagement. According to Student B "sometimes new approaches are needed to different students and a good teacher will try to find the same language with them".

Student B: *I think it's really important for the teacher to give some more motivation to learn this subject (participant speaks about the subject he struggles with understanding) because they really need such motivation and without it, they will not like learning more about this subject.*

The last category, holding high expectations (6), supports Walker's statement (2008) that "the most effective teachers set no limits on students and believe everyone can be successful":

Participant A: *Good teachers should have high expectations (from students) by prompting them to improve their work.*

Discussion and Implications

Students have mentioned six categories in the current interview. They are building rapport (1), having a good attitude towards students, having knowledge and its delivery (2), good communication skills (3), managing the classroom effectively (4), using differentiated instruction (5), and holding high expectations (6).

According to one of the students, the teacher's positive attitude is the most important as it builds the transparency between teacher and student that will en-

able “students will not feel shy and be afraid” to refer to the teacher with questions or requests. The studies conducted to analyze a teacher’s effectiveness also support ideas mentioned by the students and show that “the most effective teachers have optimistic attitudes about teaching and about students” (Walker, 2008). The studies also confirmed that there is a significant relationship between the teacher’s attitude and students’ academic achievements ((Abudu, Kamal A. & Gbadamosi, Muideen R., 2014), thus, impacting the level of effectiveness of overall teaching. Two students highlighted that a teacher’s patience towards students’ mistakes might significantly demotivate students, demonstrating the importance of Walker’s (2008) two characteristics of an effective teacher such as “being compassionate and forgiving”. Teaching as a process is impactful that may bring either positive or negative outcomes. Together with benefiting students’ learning, it may drastically affect a learner’s personality. As such a teacher should be aware of each specific word, gesture, look and intonation to ensure the mental and psychological growth of their learners as they “touch the lives of students” (Lupascu et al., 2014, p. 535). Being positive with different types of requests, teachers may motivate students to take an active part in academic classes and extracurricular activities at school.

The emphasis of the students on *what and how the class is delivered* was widely investigated. The studies show that the material selected by a teacher may increase students’ interest, which contributes to academic achievement (Abudu, Kamal A. & Gbadamosi, Muideen R., 2014). Stronge (2018, p.3) highlights the “powerful” and “long-lasting” impact of the teachers on their learners as they know “how what and how much” (Stronge, 2018, p.3) to teach. And in turn, the non-professionalism of the educator may bring devastating results to student’s overall education and may also “damage the school’s reputation” (cited in Lupascu et al., 2014, p.535).

Classroom management was found to play an important role in “overall classroom climate that affects students’ behavior, engagement” (Nancy K. Martin et al, 2016) and it also impacts positive relationships between student and teacher (Quality 1). In the current interview participants expressed their willingness to be studying in a class in which everyone is engaged and if someone does not participate in class activities the teacher should “use a different approach”, “talk individually”, “try to engage everyone, even shy students”. So “finding a way” for every student is central when managing diversity in the class.

The student’s statement endorses the importance of a newly developed field in pedagogy – *inclusive teaching and the use of differentiated instructions* in class. And their application in the classroom becomes more demanded with the increase of students in number. However, this is not the only reason why we should implement differentiated instructions as they will also encourage the participation of disengaged including “shy students” (Participants A, B, and C). Studies have found that variation in instructions has a profound effect on students’ perceptions about learning and teaching (Prosser, M., & Trigwell, K., 2014),

which may vary dependent on approach instructors’ approach to teaching – the better is the attitude of the teacher to teaching the higher classroom engagement and students’ responsibility to the learning process. By giving instructions correctly a teacher may raise students’ motivation, which was mentioned as a “drive” to complete academic tasks and the aspect which increases students’ interest in learning the subject.

Coming to the last category mentioned during the interview, holding high expectations, we see how students strongly believe that it is their teacher who may encourage students to level up. As a result of the interview, it is seen that students wish their teacher would prompt students to achieve higher levels. Walker (2008) in his study highlights that an effective teacher will “hold the highest standards, consistently challenge their students to do their best” and “build students’ confidence and teach them to believe in themselves”.

The interview has become a good observation that will help educators to improve their teaching. The students’ replies were centered around building rapport and employing a deep behavioral engagement and authenticity during classes, e.g., “patience”, “supportiveness”, “positive attitude”, “detailed explanation”, “examples from marketing and other fields”, “how to apply the knowledge in real life”. Teachers should consider continuous interaction with students and try not to stick to teaching, as to the process of delivering information only but also try to build trust and mutual understanding. It is important that students feel that a teacher cares about them and respects each of them. Teachers should be as patient as possible when communicating with students and when students approach them with their problems, they should guide them through to ease students’ tasks. Students will trust their teacher if they see that latter as supportive. Teachers’ availability after academic classes to discuss students’ progress will help later to develop.

Also, students will feel their importance if the teacher has different ways of material delivery which also contributes to engaging everyone. Apart from their divergent intelligence, students tend to be differently focused or engaged during the classes, sometimes we, teachers, may draw the image to explain material on the whiteboard, we may use clustering, or implement experiential learning to teach a new notion. Answering questions should be prioritized when delivering new material, as they draw disengaged students’ attention to the questions commonly asked by the students who listen attentively. However, sometimes questions asked during explanation may distract the teacher and other students as well. Teachers should decide about the ways questions may be asked during classes, e.g., students may be encouraged to ask questions during the explanation, or after, simply writing their questions down. Teachers may encourage them to note down possible questions by giving them a piece of paper at the beginning of the class.

To be a good communicator, one should also be a good listener and express sincere empathy towards students’ interests and values. Being recep-

tive and flexible will bring a good “talk” with a student when they need the teacher’s assistance.

There are a variety of techniques to improve classroom management (4). These skills are mostly improved in teachers with time and experience. During the initial class teacher should try to establish control and it was found as assertive and several studies “highlighted the central role of rule-setting during the initial week” (cited in Emmer, Edmund T., et al., 1980). In most cases, students’ behavior may be predictable and experienced teachers usually try to avoid situations that may raise conflict or misbehavior in class. Sometimes when I see that a student is tired or bored, which is seen in their gestures, body language, I turn to ask an interesting question that may not necessarily be related to the class topic, the question may be addressed to a group or individual and they are usually spontaneous. Telling the story or a joke that happened recently can also be handy in this situation.

Good classroom management leads to a ‘smooth’ process of instructional activities. I provide students with clear instructions (I usually provide both oral, whiteboard written instructions, and sometimes draw a picture on the whiteboard) and state clearly how much time should be allocated to each task completion (time is also written on the whiteboard). In addition to class activities, similar instructions are given when I explain how to complete homework assignments. Sometimes I play with instructions and involve students in the process of activity differentiation when students may choose the method that is more convenient and interesting to them. This may become a class activity and be given as homework, as well. Instructions must be delivered unambiguously and clearly, and the teacher needs to check whether students understand what they are supposed to do. The worst is when the teacher tries to deliver “individualized instruction” (Emmer, Edmund T., et al., 1980) because of which the class may suffer from poor management and misbehavior.

The last quality stated in the interview, holding high expectations for students (6), is what gives students encouragement and motivation to do their best in given tasks. Zaretta Hammond (2015) suggests teachers be “warm demanders” entailing to build

strong relationships with students. Students may be encouraged to engage in the educational process by teachers’ unbiased and impartial attitudes.

Limitations

The current study investigates the responses of 6 students only which limits the investigation when defining the teacher’s effectiveness. In addition, since the interview has been conducted with a group of 6 students simultaneously, some of the responses might have been affected by the thoughts of other participating students.

Conclusion

In conclusion, we may see that effectiveness is measured by several traits and an effective teacher should have most of them. The interview helped me to understand students’ expectations when they come to university. As a practicing teacher, what I really wished to identify is whether the role of the teacher lies in being an effective mentor who “sheds the light” on the future lives of the generation by giving the exact knowledge they will apply in the future or being a “friend”, “supporter”, “adviser” to the young generation. Thus, content delivery is not a single component important for effective teaching. A “good” teacher should be good at building mutual understanding, trust, sympathy and being attentive to “every word” said by a student.

Further research

One useful study could look into secondary and high school students’ perceptions of both an effective teacher and effective teaching. Another study could be conducted in the form of a survey and may cover a wider audience of stakeholders such as parents, authority, educators, and students/ pupils. These investigations could help to identify culturally specific attitudes of the students towards their teachers as well as to improve the quality of secondary and higher education.

Acknowledgments

I would like to thank my WIUT foundation course students who participated in the interview. Without them, this study would not be possible. I would also like to express my gratitude to Elena Volkova, a course leader at Westminster International University in Tashkent, who guided me through the investigation.

References

1. Abudu, Kamal A. & Gbadamosi, Muideen R. (2014). Relationship between teacher’s attitude and student’s academic achievement in senior secondary school chemistry. A case study of Ijebu-Ode and Odogbolu Local Government Area of Ogun state. *Wudpecker Journal of Educational Research*, Vol. 3(3), 035 - 043.
2. Emmer, Edmund T., et al. “Effective Classroom Management at the Beginning of the School Year.” *The Elementary School Journal*, vol. 80, no. 5, 1980, pp. 219–231. *JSTOR*, www.jstor.org/stable/1001461. Accessed 3 Apr. 2021.
3. Mahgoub & Elyas. (2014)
4. Nancy K. Martin, Nancy Jo Schafer, Sandee McClowry, Edmund T. Emmer, Mieke Brekelmans, Tim Mainhard, Theo Wubbels (2016). Expanding the Definition of Classroom Management: Recurring Themes and New Conceptualizations. *Journal of Classroom Interaction*, Vol. 025, 31-41.
5. Prosser, M., & Trigwell, K. (2014). Qualitative variation in approaches to university teaching and learning in large first-year classes. *Higher Education*, 67(6), 783-795.
6. Stronge (2018). Qualities of Effective Teachers.
7. R. Walker (2008). Twelve Characteristics of an Effective Teacher. A Longitudinal, Qualitative, Quasi-Research Study of In-service and Pre-service Teachers’ Opinions. *Educational Horizons*, Vol. 87, 61-68.
8. Zaretta Hammond (2015). Culturally Responsive Teaching and The Brain: Promoting Authentic Engagement and Rigor Among Culturally and Linguistically Diverse Students 1st Ed.: Promoting Authentic Engagement and Rigor Among Culturally and Linguistically Diverse Students. Corwin.

O'ZBEKISTONDA OLIY TA'LIM MUASSASALARIGA KIRISH IMTIHONLARINI TASHKIL ETISHNING TARIXIY TARAQQIYOTI

Respublikada amalga oshirilgan uzluksiz ta'lim tizimi barcha ta'lim bosqichlari o'rtasida uzviylik, o'zaro mutanosiblik bo'lishida, ta'limni ilm-fan, ishlab chiqarish yutuqlari bilan bog'liq holda tashkil etishda muhim omil bo'lmoqda. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 1992-yil 11-martdagi PF-361-son «Respublika oliy o'quv yurtlarining kunduzgi bo'limlariga qabul qilishni takomillashtirish to'g'risida»gi farmoni¹ bilan oltita oliy ta'lim muassasasida test sinovi asosida o'qishga qabul qilish tajribadan o'tkazilgan edi.

O'zbekiston Respublikasi Prezidenti farmoniga muvofiq 1992-yil 9-aprelda O'zbekiston Respublikasi Prezidenti huzuridagi Vazirlar Mahkamasining 181-son «O'zbekiston Respublikasi oliy o'quv yurtlarining kunduzgi bo'limlariga qabul qilish bo'yicha eksperimentni tashkil etish va o'tkazish to'g'risida»gi qarori qabul qilindi. Mazkur qarorda O'zbekiston Respublikasi oliy o'quv yurtlarining kunduzgi bo'limlariga qabul qilish bo'yicha eksperimentni tashkil etish, o'tkazish belgilandi va 1992-yil 15-apreldan Vazirlar Mahkamasi huzurida Oliy o'quv yurtlarining kunduzgi bo'limlariga abituriyentlarni tanlash bo'yicha Respublika markazi tashkil etildi. Markaz zimmasiga oliy o'quv yurtlariga talabalar tanlab olish bo'yicha yagona davlat siyosatini amalga oshirish va oliy o'quv yurtlariga o'qishga kirayotgan yoshlar uchun yagona mezonlar joriy etish, qabul va test texnologiyasi qoidalari, eng qobiliyatli yoshlarni qidirib topish metodlarini ishlab chiqish kabi vazifalar yuklatildi.

1993-yilda 46 ta oliy ta'lim muassasalarining 19 tasida tajriba tariqasida test sinovlari o'tkazildi. O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 1994-yil 14-maydagi 258-son «O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi huzurida Davlat test markazi tashkil etish to'g'risida»gi qarori bilan Oliy o'quv yurtlarining kunduzgi bo'limlariga abituriyentlar tanlash bo'yicha Respublika markazi O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi huzuridagi Davlat test markaziga aylantirildi. Davlat test markazi zimmasiga oliy va o'rta maxsus o'quv yurtlarida test texnologiyasini tashkil etish va o'tkazish yuklatildi.²

1994-yildan boshlab oliy o'quv yurtlarida abituriyentlar bilimlariga baho berishning test usulini qo'llagan holda tanlash amaliyotga joriy etildi. O'rta maxsus o'quv yurtlarida test sinovlari natijalari bo'yicha

abituriyentlar tanlash 1994-yilda ayrim o'rta maxsus o'quv yurtlariga, 1995-yildan boshlab esa idoraviy bo'ysunishidan qat'i nazar, barcha o'rta maxsus o'quv yurtlariga joriy etildi.³ Ta'limda qo'llangan test usuli iqtidorli bolalarni aniqlash, ularning ilm-fan asoslarini egallashlarida muhim usul sifatida xizmat qildi.⁴

1997-yil 29-30-avgust kunlarida bo'lib o'tgan O'zbekiston Respublikasi Oliy Majlisi birinchi chaqiriq IX sessiyasida mamlakatimizning birinchi Prezidenti Islom Karimov 1997-yilga qadar bo'lgan davrda ta'lim tizimida erishilgan yutuqlarni qayd qilgan holda ta'lim sohasida qilinadigan ishlar, kadrlar tayyorlash tizimida tub islohotlar qilish zarurligini aytdi va islohotlarni amalga oshirish yo'llarini ko'rsatdi. «Ta'lim to'g'risida»gi qonun va «Kadrlar tayyorlash milliy dasturi» asosida respublikada amalga oshirilayotgan ta'lim-tarbiyada tubdan, keskin o'zgarish bo'la boshladi. Bu qonun va dastur yosh avlodni Vatanga sadoqatli, uning mustaqilligini asrab-avaylashga tayyor, keng tafakkurli, mustaqil fikrlash qobiliyatiga ega, jismolan sog'lom, ma'naviy va madaniy, ma'rifiy jihatdan barkamol qilib yetishtirishda muhim omil bo'ldi.⁵

2009-yilda 80 ta har bir tipdagi savollar kitobi uchun 30 tadan variant joriy etildi. 2010-yilda har bir abituriyent uchun individual variantli test tizimiga o'tish amalga oshirildi.

O'zbekiston Respublikasining «Ta'lim to'g'risida»gi va «Kadrlar tayyorlash milliy dasturi to'g'risida»gi qonunlari hamda O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2017-yil 20-apreldagi PQ-2909-son «Oliy ta'lim tizimini yanada rivojlantirish chora-tadbirlari to'g'risida»gi qarori talablari asosida respublika ta'lim muassasalariga o'qishga qabul qilishda test sinovi orqali bilimli o'quvchilarning tanlab olinishini ta'minlash maqsadida 2017-yil 17-iyulda Vazirlar Mahkamasining 508-son «O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi huzuridagi Davlat test markazi faoliyatini yanada takomillashtirish to'g'risida»gi qarori qabul qilinib, unda O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi huzuridagi Davlat test markazining asosiy vazifalari etib quyidagilar belgilandi:

– ta'lim muassasalariga o'qishga qabul qilishda test sinovi orqali tanlab olishga oid davlat siyosatini amalga oshirish;

¹Respublika oliy o'quv yurtlarining kunduzgi bo'limlariga qabul qilishni takomillashtirish to'g'risida. Lex.uz

²O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi huzurida davlat test markazini tashkil etish to'g'risida. Lex.uz.

³https://uz.wikipedia.org/w/index.php?title=Davlat_test_markazi

⁴Asqar Zunnunov. Pedagogika nazariyasi. – Toshkent: Aloqachi, 2006. 95-bet.

⁵Usmonov Q., Sodiqov M., Burxonova S. O'zbekiston tarixi. Darslik. – Toshkent, 2005. 370-bet.

– ta'lim muassasalariga o'qishga qabul qilishda test sinovi natijalarining xolisonaligi, ishonchliligi va adolatligini ta'minlash;

– test materiallari bankini shakllantirish, pedagogik o'lchov vositalarini takomillashtirish;

– test sinovlarini tashkil etish va o'tkazish, ushbu jarayonlarni muvofiqlashtirish, test materiallarini nashr qilish, test sinovi natijalarini tahlil qilish;

– chet tillarini bilish darajasini baholashning milliy test tizimini rivojlantirish. (Bu hujjat 2018-yil 21-fevralda o'z kuchini yo'qotgan.⁶)

Keyingi yillarda oliy ta'lim muassasalariga kirish test sinovlarini topshiruvchi abituriyentlar sonining oshib borishi yiliga o'rtacha 10% ni tashkil eta boshladi. Xususan, 2016-yilda 663 ming, 2017-yilda 729 mingdan ortiq, 2018-yilda 810 mingdan ortiq abituriyentlar oliy ta'lim muassasalariga hujjat topshirdi. Abituriyentlar sonining keskin o'sishi tegishli ravishda test sinovlari jarayoniga davlat boshqaruvi organlari bilan kelishilgan holda jalb etilayotgan nazoratchilar soni va test materiallarini sifatli tayyorlash bilan bog'liq ishlar hajmi ortib borishiga sabab bo'ldi.

O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2017-yil 16-noyabrda PQ–3389-son «Respublika oliy ta'lim muassasalari bakalavriatiga kirish test sinovlarini o'tkazish tartibini takomillashtirish to'g'risida»gi qarori bilan 2018/2019-o'quv yilidan boshlab kirish test sinovlarining ochiqqligi va shaffofligini ta'minlash, ularni katta sig'imdagi binolarda videokuzatuvlar orqali keng jamoatchilikka onlayn rejimda kuzatib borish imkoniyatini yaratgan holda o'tkazish, test sinovlari natijalarini test o'tkazilgan kunning ertasiga rasmiy veb-saytda e'lon qilish belgilandi.

Test sinovlari bilan bog'liq bo'lgan ishlarni sifatli, o'z vaqtida va samarali amalga oshirish O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi huzuridagi Davlat test markazining vazifalari va funksiyalarini, tashkiliy tuzilmasini qayta ko'rib chiqishni, shuningdek, uning hududlardagi bo'limlarini tashkil etishni taqozo etdi.⁷

Yoshlar tarbiyasi, ularning zamonaviy andozalar asosida ta'lim olishi hamda davlat taraqqiyoti uchun fidoyi mutaxassislarni tayyorlash bugungi kunning eng muhim va dolzarb vazifasiga aylangan. Davlatimiz rahbari tashabbusi bilan mazkur yo'nalishda amalga oshirilayotgan tub islohotlar o'g'il-qizlarimizning ilm-fanga bo'lgan qiziqishini kuchaytirib, izlanishga undamoqda.

Binobarin, Prezidentimiz Shavkat Mirziyoyev tomondan 2018-yil 4-iyunda imzolangan «2018/2019-o'quv yilida O'zbekiston Respublikasining oliy ta'lim muassasalariga o'qishga qabul qilish to'g'risida»gi qarori qalbi bir olam orzu-umidlarga to'la yoshlarimiz uchun navbatdagi imkoniyat bo'ldi.

Ushbu hujjatga muvofiq 2018/2019-o'quv yilida O'zbekiston Respublikasi oliy ta'lim muassasalariga o'qishga qabul qilish bo'yicha umumiy kvota bakalavrlar uchun 69 200 nafar, shu jumladan, davlat grantlari bo'yicha – 17 654 nafar va to'lov-kontrakt asosida – 51 546 nafar, magistrlar uchun 5 903 nafar, shu jumladan, davlat grantlari bo'yicha 1 552 nafar va to'lov-kontrakt asosida – 4 351 nafar, maxsus sirtqi bo'limlarda bakalavrlar uchun 11 765 nafar, shu jumladan, davlat grantlari bo'yicha – 15 nafar va to'lov-kontrakt asosida – 11 750 nafar etib belgilandi.⁷

2018-yildan boshlab test sinovlari 15 kun davomida, har kuni 2 smenada o'tkazilishini inobatga olgan holda abituriyentlar ruxsatnomasida test sinovida qatnashish kuni va smenasi (soati) ko'rsatiladigan bo'ldi. Demak, abituriyent 15 kun davomida faqat bir marotaba test sinovida ishtirok etishi mumkin. Boshqa kunlar yoki belgilangan smenada u test sinovlariga qo'yilmaydi.

Natijalar test sinovi o'tkazilgan kunning ertasigayoq Davlat test markazining rasmiy veb-saytida e'lon qilinadi. Natijalarning tezkor e'lon qilinishi uchun javoblar varaqalarini o'qiydigan ilg'or texnika vositalari, aniqrog'i, AQShdan «Scantron» korporatsiyasi tomonidan ishlab chiqarilgan 2 dona «Insight 150» optik skaneri xarid qilindi.

Bulardan tashqari 2018-yildan boshlab test sinovi o'tkaziladigan binolarga abituriyentlar shaxsni identifikatsiyalash vositalari, videofiksatsiya qurilmalari, metalldetektorlar orqali kiritiladi hamda test sinovi jarayoni uzluksiz videokuzatuv ostida o'tadi. Endilikda abituriyentlarning ota-onalari test sinovi jarayonini ham muntazam kuzatib borish imkoniyatiga ega bo'ladi. Bunday texnikalar Toshkent shahri va viloyatlarda sinab ko'rildi.

Abituriyentlar doimo yodda tutishlari kerakki, agar javoblar varaqasining tegishli qismi va test topshiriqlari kitobi muqovasining belgilangan joyiga abituriyentga tegishli ma'lumotlar yozilmagan yoki imzo qo'yilmagan bo'lsa, ixtiyoriy bosqichda dalolatnoma tuziladi va bu test sinovi natijasi chiqarilmasligiga asos bo'ladi.

Test sinovi tartibi, testologiya bo'yicha hozirgi kunga qadar bir nechta xorijiy hamkorlar bilan ish olib borildi. Xususan, Germaniyaning Toshkentda faoliyat ko'rsatayotgan Gyote instituti bilan hamkorlik memorandumini imzolandi. Bundan tashqari «Oxford University Press», Cambridge Language Assessment, Britaniya kengashi, Rossiya va Qozog'istondagi hamkorlarimiz bilan yaqin aloqadamiz. Hamkorlik davomida testologiya, pedagogik o'lchov, test savollari jamg'armalarini shakllantirish, test savollari strukturasi, murakkablik darajalari, savollarni matematik statistika orqali tahlil qilishning zamonaviy usullari bo'yicha fikrlar almashildi, tajribalar o'rganildi.

⁶[https://lex.uz/docs/O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi huzuridagi Davlat test markazi faoliyatini yanada takomillashtirish to'g'risida/Vazirlar Mahkamasining 2017-yil 17-iyuldagi 508-son qarori.](https://lex.uz/docs/O'zbekiston%20Respublikasi%20Vazirlar%20Mahkamasi%20huzuridagi%20Davlat%20test%20markazi%20faoliyatini%20yanada%20takomillashtirish%20to'g'risida/Vazirlar%20Mahkamasining%202017-yil%2017-iyuldagi%20508-son%20qarori)

⁷[https://lex.uz/docs/O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi huzuridagi Davlat test markazi faoliyatini yanada takomillashtirish to'g'risida/Vazirlar Mahkamasining 2018-yil 20-fevraldagi 130-son qarori.](https://lex.uz/docs/O'zbekiston%20Respublikasi%20Vazirlar%20Mahkamasi%20huzuridagi%20Davlat%20test%20markazi%20faoliyatini%20yanada%20takomillashtirish%20to'g'risida/Vazirlar%20Mahkamasining%202018-yil%2020-fevraldagi%20130-son%20qarori)

⁸[https://xs.uz/uzkr/post/Davlat test markazi direktori: Test sinovlari adolatli o'tishi uchun qator o'zgarishlar qilindi.](https://xs.uz/uzkr/post/Davlat%20test%20markazi%20direktori%20Test%20sinovlari%20adolatli%20o'tishi%20uchun%20qator%20o'zgarishlar%20qilindi)



Shakhlo NUNIAZOVA,

English Language Department of Chirchik State Pedagogical Institute,
a 1st year master's student

TRANSLATION PROBLEMS OF ENGLISH IDIOMS AND SET EXPRESSIONS INTO UZBEK AND RUSSIAN

People may not realize this but idioms are not the same in each language and cannot directly be translated. Being a fluent speaker or even a native speaker, you can sometimes find these confusing, so a machine translator would be baffled if they felt the emotion of baffleness. Idioms cannot simply be translated word for word, as the context does not transfer; we need knowledge of the original language to understand it and knowledge of the target language to find the equivalent.

An idiom is a group of words established by usage as having a meaning not deducible from those of the individual words or a form of expression natural to a language, person or group of people. In other words, the only way to know what an idiom means is to know the idiom. Their very nature means that you cannot work out the meaning of the phrase from the phrase alone. There are some simple rules for how to deal with idioms. At first, it is important to think of idioms as being just like single words, and then we must record a whole phrase in the notebook, along with the information on grammar and collocation.

Idioms are usually rather informal and you must be careful using them. It is important to know that their grammar is flexible and some idioms are more fixed than others are.

As a matter of fact, there are so many languages all around the world each of which differs from the others in some aspects. In addition, it is obvious that the people of different countries have got diverse ideologies and every society perceives the world in a different way from the other one and consequently the ideologies influence the languages and the ways of expressing meanings. Finally, as a result, the collocations and idiomatic expressions of the languages diverge from each other in most cases. [1]

Translating idioms is one of the most difficult tasks for translators. The main problems consist in recognizing an idiom, understanding it and distinguishing idiomatic from nonidiomatic usage.

According to Brown and Yule (1983) [2], when the speaker says words to the listener, it is not only to express what is in his/her mind but also to cater to the needs or information services of the listener. Speaking is the process of building and sharing meaning through the use of verbal and non-verbal symbols, in a 136 variety of contexts' (Chaney, 1998) [3]. It is an extremely important faculty, and essential for an individual's living as are the abilities of seeing and walking.

An idiom is an integral semantic structure. Semantics in this structure plays a dominant role. However, semantics does not depend on the meaning of the words that form an idiom. Words, combined into the structure of an idiom, in most cases lose their original meaning. Therefore, it is very difficult to translate an

idiom into another language without knowing the actual meaning of this phraseological unit (mare's nest – nonsense; spill the beans – reveal a secret). Idioms are a special linguistic phenomenon and demonstrate linguistic, semantic, artistic richness of language, its wide possibilities, diversity and originality.

These standard or traditional features are metaphoricality or figurativeness, analyzability or non-compositionality, fixedness of form, the level of formality, and being multi-word expressions. Metaphoricality is deemed the principal feature of idioms. Non-compositionality indicates that idioms are dead, whereby their meanings are arbitrary and not figurative. Fixedness of form signifies the intolerant syntactic nature of idioms, as they are frozen. The level of formality is related to the fact that idioms are considered to belong to informal, spoken language rather than formal, written language. Last, of all, idioms are composed of more than one word and, thus, they are multi-word expressions.

Baker (2018) postulates that the problems in translating idioms are prompted by two causes: the ability to recognize and interpret an idiom correctly, and how to render the various aspects of the meaning of the ST idiom into the TL. Recognizing an expression as an idiom may not be an easy task as it might seem to. Translators sometimes fall in the trap of perceiving an idiom literally, and thus the inability to recognize it as an idiom.

Baker believes that the more complicated an expression to understand in specific contexts, the more likely a translator will recognize it as an idiom. For example, the expression "Put your money where your mouth is" surely must mystify target-language readers, and the translator would realize that this saying is not meant to be taken literally. However, Baker mentioned that there are some instances where idioms can be misleading for a translator. Some idioms can be interpreted, and they render some vague, poorly understood meaning, the meaning that is obvious resulting from the most straightforward word to direct word translation. However, the problem is that these idioms may have a different meaning from the literal meaning that they mean. A case in point is the idiomatic expression "go out with", which if translated the meaning literally will not correspond with the ST meaning in some contexts. People who are just starting dating are said to be going on a date. If they continue past the first date, people will ask "Are you going to see him/her again?" or "Are you going to go out with him/her again?" or "Are you going to go on another date with him/her again?" Or someone will say, "They're going on another date". If they continue to date, they're "checking each other out", seeing how it goes and where or how far it goes. When the dates continue, and it becomes a pattern,

then people will say, "They're dating". When the couple becomes a couple, then the terms "boyfriend" and "girlfriend" will be used. Or people may describe the couple as "being an item". [4]

U.Hoshimov and I. Yokubov in the book "Methods of teaching English" emphasized that the difficulties encountered in the assimilation of words arise, first of all, in each word, based on its form, semantics and application. The teacher of the Uzbek State University of World Languages D. Nurmuratova classifies the difficulties that arise in the study of phraseological units of the English language into 4 groups:

1) The first group includes international combinations that do not cause difficulties in their study. They are familiar to students or found in their native language. For example: Achilles hell; flat broke; right now; as for me house – wife.

2) A characteristic feature of the second group is that they belong in their form and semantics only to one or another language. For example: to leave school (literally: leave school) – *maktabni bitirmoq* (finish school); beat the band (literally: beat the band) – *jon-jahdi bilan ishga kirishmoq* (get to work vigorously). If we start from the form of revolutions, then we must say that phraseological units in English begin with a verb, and in Uzbek they begin with a noun and end with a verb. [5]

Big fish (literally: big fish) – *obro'li, katta la-vozimdagi shaxs* (authoritative, person of a high rank). From a semantic point of view, this combination is found only in English (compare with colloquial Russian: big shot). The combination "Big fish" does not occur in the Uzbek language. It is used in English in relation to high officials.

3) Phraseological units of the third group are found in both languages. On one hand they are similar, and on the other hand they differ from each other. For example: Cry over spilled milk means "*so'nggi pushaymon o'zingga dushman*" in Uzbek, and Give a ring means "*sim qoqmoq*". As you can see, they differ mainly in form, but are similar in meaning. The literal translation of the phrase "Cry over spilled milk" into Uzbek is as follows: "*toshib ketgan sut ustida yig'lamoq*" (cry over spilled milk). This meaning fits the phrase "*so'nggi pushaymon o'zingga dushman*" (the last regret is your enemy). But they differ in form, so students make mistakes when applying them.

4) The fourth group is based on polysemantics, when a phraseological unit has many meanings. For example: All thumbs can mean in Uzbek "*o'ng'aysizlik*" (inconvenience, awkward position), "*omadsiz kun*" (bad day), "*chap yondan turmoq*" (get up with your left foot). Gift of gab can mean "*aravani quruq olib qochmoq*" (run away with an empty cart), "*gapni boshqa tomonga burmoq*" (turn the conversation the other way). These phraseological units cannot be defined by any one exact combination, therefore they give rise to difficulties in assimilation.

According to our observations, when translating English into Uzbek, there are the following features of translation:

– the complete absence in the language of translation of an adequate content to the original or equivalent ready-made expression or phraseological unit;

– partial presence in the target language of an expression that corresponds only in content to the semantics of the original, but does not repeat the original in its structure;

– partial presence in the target language of an expression that has a specially formed own unique structure and content corresponds to the original.

An important feature of the translation of English idioms into Uzbek or Russian is the need to clearly indicate the semantic aspect of the imagery of the original in order to find an adequate imagery aspect in terms of its content in the target language. For example, the idiom "to give somebody the finger" is literally translated as "give someone your finger". In the idiom, the content of the image is built based on an empty promise. In fact, this means that no one is going to give a finger to someone, since you cannot give it away if you do not cut it off. Therefore, the figurative expression of this idiom comes to the meaning of "promise to give what you are not going to give".

The impossibility of carrying out this action proves the opposite – nothing will not be given to anyone. In terms of figurativeness, this idiom fits the Russian set expression "to promise from three boxes, to promise mountains of gold". If we search in the Uzbek language for a stable phrase that would correspond to the content involved in the idiom, then we can easily find the following expression: "*birovning qo'ynini puch yong'oqqa to'ldirmoq*". It literally means, "to fill someone's bosom with empty nuts", i.e. give nuts, nuts are given away, but there is no core in them, which means there is nothing in them. In these three phrases, the imagery is built on various keywords, in English, it is a finger, in Russian it is three boxes, golden mountains, and in Uzbek, it is empty nuts.

Consequently, the study of methods for translating English idioms into Uzbek is a special area of comparative linguistics, in which the lexical layer and its features are studied based on phraseological units. For example, the English idiom "What the heart thinks, the tongue speaks" can be adequately translated only based on an understanding of its content. Therefore, it would be appropriate to translate the idiom into Russian as "Whoever hurts, he talks about that". If we translate this phrase into Uzbek word for word, we get "Language speaks about what the heart thinks about".

However, if the translator chooses this form of translation, the special specificity, uniqueness, and elegance of the language inherent in the English language and the language of the writer will undoubtedly be lost. Therefore, only in the case of finding the corresponding phrase, equal in content to the given idiom from the semantic-lexical point of view, the translation will be justified. From this position, one can choose the Uzbek stable expression "*har kim o'z dardini aytib yig'laydi*" (lit. "everyone cries about his own", i.e. everyone mourns his own pain in his own way).

Thus, when translating English idioms into another language, in particular into Uzbek and Russian, the following should be taken into account:

a) a literal translation of English idioms into Uzbek is not possible, only a translation that conveys the content of the idiom by means of another language;

b) it is necessary to try to find an adequate or equivalent set phrase (proverbs, sayings, phraseo-

logical units, catchwords, etc.) in the target language, which conveys the content of the original;

c) it is not possible to fully convey the content of the original idiom when translated into Uzbek, therefore, a meaningful perspective is used that can convey one semantic direction, to the detriment of the entire general semantics of the idiom.

References

1. Amir Shojaei. Translation of idioms and fixed expressions: strategies and difficulties // Theory and Practice in Language Studies, Vol.2, No.6, – pp. 1220–1229, June 2012.
2. G. Brown and G. Yule. Discourse analysis. – Cambridge: Cambridge University Press, 1983. – pp. xii + 288; M. Stubbs. Discourse analysis. – Oxford: Basil Blackwell, 1983. – pp. xiv + 272.
3. Chaney, Ann L.; Burk, Tamara L. Teaching oral communication in Grades K-8.
4. N.Abdelaal, A.Alazzawie. Translation strategies in the translation of idioms in Shakespeare's Romeo and Juliet. 2019.
5. Karimova, Z.A. Difficulties in translating English phraseological units into Uzbek / Z.A. Karimova. - Text: direct // Young scientist, 2014. – No.9 (68). – pp. 536–537. – URL: <https://moluch.ru/archive/68/11556/> (date of access: 04/05/2022).
6. Sh.Rakhimova. Специфика перевода английских идиом на узбекский язык. 013, 23 (314).
7. Dimitra Anastasiou. Identification of idioms by machine translation: a hybrid research system vs. three commercial systems. In Proceedings of EAMT. – Hamburg, Germany, 2008. – pp. 12–20.
8. Chris Callison-Burch, Colin Bannard, and Josh Shroeder. A compact data structure for searchable translation memories. In Proceedings of EAMT. – Budapest, Hungary, 2005. – pp. 59–65.

Mekhrniso KUSHMATOVA,

Fergana State University, a PhD student

IDENTIFICATION OF PHRASEOLOGICAL UNITS IN THE PROCESS OF TRANSLATION

(on the material of the English, Russian and Uzbek languages)

Introduction

There is hardly a language in the world which completely lacks the phraseological layer of vocabulary. In literature, mass media, as well as in the everyday speech of native speakers, a large number of various idiomatic expressions, proverbs and sayings are necessarily present, presenting a certain complexity.

Phraseology as a branch of linguistics, studying stable combinations of two or more words, is one of those disciplines, for the formation and development of which it took a long time.

According to V.N.Telia, the beginning of the formation of phraseology as a linguistic discipline are the works of M.V.Lomonosov, as he felt the proximity of "phrases", "idioms" and "speeches" to the word. [6: 48]

The subject of the study of this science in the broadest sense is phraseology (or phraseological unit). One of the "eternal" questions of phraseology is the definition of phraseology, its boundaries and classification.

According to the definition of N.M.Shansky, "a phraseological unit in the broadest sense is a reproducible linguistic unit of two or more stressed words, integral in its meaning and stable in its composition and structure. [8: 23]

According to many scholars, phraseology is characterized by the following features: stability of composition and structure, reproducibility, the presence of at least two words in the composition, stability of word order, impenetrability and constancy of the lexical composition.

In Russian linguistics, the majority of scientists, namely V.V.Vinogradov, distinguish 3 types of phraseological units:

a) phraseological fusions (idioms that have lost motivation of meaning);

b) phraseological unities (idioms retaining a transparent inner form);

c) phraseological combinations (in which one of the components has a phraseological connected meaning, not equivalents of words). [2: 31]

N.M.Shansky added one more type of phraseological expressions (his proposed typology includes the classification of V.V.Vinogradov, and also complements it):

Phraseological expressions (stable in their composition and use of phraseological expressions, which are not only semantically segmented, but also consist entirely of words with free meaning). [7: 80]

Literature analysis and methods

The process of translating idioms is considered one of the most difficult and controversial tasks in the theory and practice of translation. Translation is the process of transforming an original text in one language into an identical text in another. L.S.Barkhudarov defines translation as "the process of transforming a speech work (text) in one language into a speech work in another language while keeping the content plan unchanged". [1: 11] However, translation goes beyond simple replacement of units of one language by units of another one. In the process of translation different cultures, traditions and customs interact. Translation is a great

source of information about the languages involved in the translation process and the cultures to which these languages belong. Many of the phraseological expressions remind us of the events of the past. At the same time, the new text must be easily interpreted and conform to all the norms of the language into which it is translated. Thus, the translator plays an important role as a conduit between cultures. According to A.D.Schweitzer, "Translation is not only the interaction of languages, but also the interaction of cultures... The process of translation "crosses" not only the boundaries of languages, but also the boundaries of cultures".

Studying the problem of phraseological translation, Y.I.Retzker says that "the translator should be able to consider different meanings of phraseological expressions, to transmit their emotional and expressive functions and, besides, to be aware of basic theoretical issues of phraseology". [5: 79] V.L.Arkhangel'sky refers to the difficulties of translating phraseological expressions:

- the unequal phraseological possibilities of the two linguistic systems;
- polysemy of many phraseological units;
- the divergence of stylistic and emotional-expressive connotations of structurally and semantically identical phraseological units in different languages;
- ideomaticity.

Besides, according to the author's opinion, the following factors should be taken into account when translating phraseological units:

- peculiarities of national coloring of phraseological units;
- figurative use of phraseological units;
- specific socio-historical layers and associations determining the understanding and use of individual phraseological units.

Thus, when dealing with phraseological units, the translator must not only have knowledge of both languages, but also be able to analyze the stylistic and cultural and historical aspects of the source text, know the features of translation and the meaning of phraseological units.

This process requires from the translator a lot of responsibility, creative search, attention and skill. When translating phraseological expressions, the reflection of the author's individual style is of great importance. It is worth mentioning the following ideas of J.I.Retzker: "When translating, the right choice of lexical phraseological means is considered a decisive element for the clear transfer of the author's style". [5: 55] Thanks to the artistic translation, the phraseology of the language is enriched. The role of phraseology in reflecting the national spirit expressed in the language of fiction is considered incomparable. The translation of phraseological expressions occupies the main place in the translation activity. Therefore, the translator himself or herself must be personally aware of this problem.

A.B.Fyodorov considers it expedient to use the following methods in the translation of phraseological expressions:

- 1) exact translation of phraseological expressions with full preservation of the meaning of their structure;

- 2) with a partial change in the meaning or form of the phraseological units of the original;

- 3) the possibility of translating phraseological units by selecting the original phraseological units with their respective analogues in the target language.

According to the author, if the first and second methods of translating phraseological units are not applicable, it is considered acceptable to replace them with figurative expressions available in the target language. This method occupies a huge place in the translation process.

Every expression or phrase used with a figurative meaning is considered a valid phraseological expression for the translator. Included in the phraseology, created and perfected by the people over centuries, proverbs, sayings and idioms have become our rich heritage. Proverbs, as a genre of folklore with a short form but deep content, were created on the basis of centuries of people's life observations, socio-economic, political and cultural experience. Proverbs by their social, ideological tasks, become an exponent of the worldview of mostly a wide mass of people, and in some cases a particular social stratum or group. For this reason, the thematic scope of proverbs is very extensive, and it would be impossible to limit this scope within a minor reality of life, and in connection with this there is no sphere of social life which would not find its vivid reflection in proverbs.

For instance:

In English: Bad news has wings.

In Russian: Худые вести на крыльях летают.

In Uzbek: Yomon so'zning qanoti bor.

In English: Health is better than wealth.

In Russian: В здоровом теле – здоровый дух.

In Uzbek: Sog'lik – tuman boylik.

In English: Reap as one has sown.

In Russian: Что посеешь, то и пожнешь.

In Uzbek: Nima eksang, shuni o'rasan.

Proverbs are a huge treasure trove of our speech to express our thoughts clearly, distinctly and figuratively, and their application with art makes the writer's work, the speaker's speech meaningful and attractive, contributes to becoming more impressionable for figurative expression of his thought. The comparative study of proverbs and the process of their translation has scientific and practical value. It is also worth mentioning the presence of literal, expository or descriptive ways in the translation of phraseological units.

For instance:

In English: as hungry as a hunter (as hungry as a wolf)

In Russian: голодный как волк

In Uzbek: bo'ridek och

In English: side by side

In Russian: бок о бок

In Uzbek: yelkama-yelka

In English: in the same boat

In Russian: в одной лодке

In Uzbek: bir qayiqqa tushib

In English: to bite one's lips

In Russian: кусать губы

In Uzbek: labini tishlamoq

In English: poke one's nose into smb's affairs

In Russian: совать нос в чужие дела

In Uzbek: bironvning ishiga burun suqmoq

Results and discussion

The study of appropriate equivalents to words and expressions, the use of expressions equivalent in meaning to those revealed in the work, expanding the limits of figurativeness of the translation, contribute to a more expressive reading of it. The transition of phraseological units with full preservation of the meanings of words in their structure, considered one of the most common methods of translation, contributes to the entry of new phraseological units into the language of translation of the work and the enrichment of the phraseological composition of the same language. This provision can be clearly found in the following examples:

In English: it's a small world

In Russian: мир тесен

In Uzbek: dunyo tor

In English: a sharp tongue

In Russian: острый язык

In Uzbek: tili o'tkir

In English: come into one's head

In Russian: прийти в голову

In Uzbek: kallasiga kelmoq

In English: a big heart

In Russian: большое сердце

In Uzbek: yuragi keng

In English: wipe smb's face

In Russian: утереть нос кому-либо; заткнуть кого-либо за пояс

In Uzbek: burnini yerga ishqalamoq

In English: it makes the heart bleed

In Russian: сердце кровью обливается

In Uzbek: bag'ri qon bo'ldi

The process of translation of phraseological originals, using equivalents contained in the target language, is considered one of the common ways of translation. [3: 23] In this way, despite the fact that the form changes, the closest expression in semantics is chosen.

For example:

In English: fight fire with fire

In Russian: клин клином вышибать

In Uzbek: achchiqni achchiq kesar

In English: to get out of bed on the wrong foot

In Russian: встать с левой ноги

In Uzbek: chap oyog'i bilan turmoq

In English: it's written all over his face

In Russian: у него это на лбу написано

In Uzbek: peshonasida yozilgan

In English: an open hand; open handed

In Russian: щедрая душа

In Uzbek: qo'li ochiq

In English: white-livered; not to have the heart

In Russian: духа не хватаем

In Uzbek: quyon yurak

In English: to redden to the roots of one's hair

In Russian: покраснеть до корней волос

In Uzbek: yuzi qizarib ketdi

Conclusion

When analyzing the works of scientists devoted to translation, we conclude that the most frequent way of translating phraseological units is the method of selecting equivalents in another language, that is, the only possible existing correspondence.

In order to talk about the methods of translation of phraseological units, many theoretical linguists classify all the phraseology of the language into groups according to some reasonable criterion, within which some approach to the transfer of a phraseological unit would prevail.

Many authors take linguistic classifications, the basis of which is the criterion of indecomposability of the phraseological unit, the fusion of its components, depending on which and on a number of additional features (for example, metaphor or motivation of meaning) determine the status of the phraseological unit as a phraseological fusion, unity, combination or expression.

Speaking about the correlation between the units of the source and the target language, it can be mentioned that it is the main factor in determining the possibility of achieving a complete dictionary translation of phraseological units. If there is no phraseological equivalent or analogue, the translation is called non-phraseological. Phraseological translation can be carried out with the help of a unit existing in the target language with a full correspondence of meaning and connotation, or with the help of a variant or analogue, but with some deviations from the full translation.

Considering the above, we argue that phraseological units, being a variety of ideological content, spiritual and moral outcome, have characteristic features also in their stylistic function. Due to the similarity of the law of thought in all nations and the existence of close to each other beliefs and perceptions, despite the dissimilar mentality, even in languages that differ in structure, the same or similar in meaning phraseological units can be created.

References

1. Barkhudarov L.S. Language and Translation. – Moscow: International relations, 1975. – 239 p.
2. Vinogradov V.V. Selected Works. Lexicology and lexicography. – Moscow: Nauka, 1977. – 198 p.
3. Kunin A.V. Phraseology of the modern English language. – Moscow, 1972.
4. Musaev K. Theoretical basis of translation analysis. History and theory of translation. Collection. – Tashkent, 1992.
5. Retzker Y.I. Theory of translation and translation practice. – Moscow, 1974.
6. Telia V.N. Russian phraseology. Semantic, pragmatic and linguocultural aspects. – Moscow: Languages of Russian culture, 1996. – 286 p.
7. Shansky N.M. On phraseology as a linguistic unit and the subject of phraseology. – Moscow, 1985.
8. Shansky N.M. On the phraseology of the modern Russian language. – Saint Petersburg: Special literature, 1996. – 192 p.

Abduraim TURSUNOV,
Termiz davlat universitetining Musiqa ta'limi kafedrası katta o'qituvchisi

KUY-QO'SHIQ – TILI BILAN TA'SIRLI

Ma'lumki, ijod insonni fikrlashga undaydi. Tafakkur esa har qanday ilmiy kashfiyotga asos. Ilmning amaliyotga, hayotga tatbiq etilishi esa taraqqiyot, tamaddunga kafolat. Shu ma'noda, ijod va ijodkorlik insonni mukammallikka yetaklashi haqiqat bo'lgani kabi loqaydlik, e'tiborsizlik va o'zibo'larchilik kayfiyati nafaqat insonni, balki jamiyatni ham tanazzulga olib borishi tabiiy. Shunday ekan, yaxshi musiqa va go'zal kuy-qo'shiq shaxs shakllanishida muhim ta'sirga ega bo'lgan vosita hisoblanib, uning ezgu his-tuyg'ularini tarbiyalashga xizmat qilishi shubhasiz. Shu ma'noda, haqiqiy ijodkor hamisha ko'nglidagi rost gaplarni ochiq aytishni, ko'nglini ochishni istashi bejiz emas. Binobarin, insonning tug'ilganidayoq qulog'iga aytilgan azon sasi va olamni anglash, ota-onasining ezgu orzu-umidlarini anglashiga xizmat qiluvchi ona allasining mazmun-mohiyatida ham baxt va kamolotga intilish, halollik va adolat kabi ezgu tuyg'u hamda maqsadlar ifodalangani haqiqat. Bu esa bolaning tarbiyaviy muhitida muhim ahamiyat kasb etadi.

Shaxsning harakatlari o'z dunyoqarashi, intilishlari, tabiati bilan bog'liq holda ijod ruhiyatidagi orziqtiruvchi tuyg'ular, qalbidagi murakkab kechinmalar hosilasi sifatida yuzaga chiqadi. Bu holat imyon tozaligi, vijdonning dog'sizligi, andishaning buzilmay ildiz otganligini namoyon etadi. Haqiqiy ijodkor aslida sun'iy qistovlarni rad etadi, unga o'zini munosib ko'rmaydi. Bu gard tegmagan tuyg'ular kuy va qo'shiq hamohangligida insonni toblaydi.

Ijodkor o'z ijodini umr bo'yi izlaydi, afsuski, natijalar har xil bo'lishi mumkin, ammo oqibat baribir bag'rikenglik va kimgadir ijobiy ta'sirli bo'lishi bilan yakun topadi. Dunyoqarash o'zgarishi ilk musiqiy ovozlardan hamohang bo'lgan ona allasi bilan boshlanishi, mehr-muhabbat eshiklari ochilishini, mehr-muhabbatni qo'shiqlar bilan to'ldiradi.

Ixcham sujetda ifodalangan firibona sinchkovlik, o'g'rincha nazar tufayli tengsiz musiqiy ta'sir bilan barchaning oromini o'g'irlaydigan qo'shiqlarning o'rta qo'ygan barcha jumboq-shartlarini bir maromga yetkazish katta bir ilmiy izlanish natijasi va xulosalari hisoblanadi. Unda ilhom va ijodiy izlanish mujassamligi hayot qo'shig'ini ta'qib etib turishi, ijod natijalari, asl mulohazalariga yetaklaydigan hayot, turmush xulosalar kelib chiqishini badiiy so'zlarda ichki harakatlantiruvchi kuch bilan tasvir etilishi bilan yakunlana boradi. Ammo ijoddagi voqealar rivojida bu niyatlarga parda, to'siq soluvchi hodisotlar ochiladiki, bundan yosh qalb esankirab qolmaydi, aksincha, oldinda turgan orzu-umidlar yo'lida o'tkinchi baxt, firibona ahdnlarni ildiz otadigan darajasidan uzoqlashadi va qalбини «issiq»lik olib keladigan malhamlar bilan to'ldiradi. Gap shundaki, musiqiy

darslar ochiq ijodiy intilishga olib kelishi shart va bu isbot talab etmaydigan haqiqat.

Ijodda samimiy tasvir etilgan, qishloq, vodiy tabiati manzaralari quyuq poetik bo'yoqlar olgan, qishloqning sodda odamlariga xos fazilatlar, qahr ham, mehr ham ular tabiatiga xos alanga olishi samimiy satrlarda ifodalanishi shaxs shakllanishida muhim va abadiiy ta'sir kuchiga ega bo'ladi. Mumtoz lirika tarixidan ma'lumki, odatda, ilmiy izlanish ohang va raqamlar bilan uyg'unlashadi. Bu kuchni hayot,



dunyo, moddiy va ruhiy borlik, taqdir to'g'risidagi teran falsafiy umumlashmalar, hayotiy tajribadan olingan, aql-zakovat elagidan o'tgan umumlashma, xulosalar jamlanadi. Shu ma'noda musiqa va qo'shiqni hayot, olam, yashash mazmuni bilan bog'liq mushohadalarga bog'lash, ular haqida o'ylash, fikrlash va xulosa chiqarishga da'vat etadi.

Umuman olganda, musiqa va qo'shiqlarning benazir natijadorligi mahorat qirralari amaliyotda shaxs shakllanishida o'ziga xos ifodasini mukammal topa boradi. Musiqiy boylik o'z kuchini qo'shiqlar – so'zlar bilan ta'sir doirasiga ega bo'la borsa, albatta, yurtparvarlik, insonparvarlik tuyg'ulari ezgu muddaolar belanchagida tebranib turganday tuyuladi.

Kuy va qo'shiq poetikasi alohida tadqiqotni talab etadi. Zotan, kuy va qo'shiq hamohangligidagi jo'shqinlik, qiziqarli ta'sirlar va oqibatlar yaxlit shakllar, ta'sirlar mazmuni turlari, poetik tasvirlar, namunali qo'llangan badiiy tasvir vositalarida poetik ta'sirchanlik kasb etgan, kuy va qo'shiq jarngdorligi va ta'sirchanligida tasvirlarda aniqlikni tiniq tortiladi, ko'p o'rinlarda musiqiy ta'sirlar so'zlar ta'sirining hikmatli darajasiga ko'tarilishiga olib kelganligi hech kimga sir emas. Ularning yaxlit shakllanishi musiqa va so'z mazmunining mahoratini o'ziga xos tarzda ko'z-ko'z etib shaxs qalbiga joylanadi. Bu ijod ilmiy izlanish borasida musiqiy asarlar tinglanganda, shaxs ruhiyati munavvar yog'dulanib, qalbidagi ezgulik gullay boshlaydi.



Татьяна НИКОНОВА,

учитель высшей категории школы № 94 Мирабадского района города Ташкента

ЧИНГИЗ ТОРЕКУЛОВИЧ АЙТМАТОВ

(урок литературы в 7-м классе на примере повести «Тополек мой в красной косынке»)

Цели: расширить представление о творчестве писателя, помочь осмыслить основное идейное содержание повести, раскрыть глубокий нравственный смысл, показать мастерство писателя в изображении внутреннего мира героев, их чувств; проанализировать композицию и систему образов повести, поднятые автором проблемы, рассмотреть образы главных героев; развивать умение давать развернутые ответы на проблемные вопросы с опорой на текст художественного произведения, умение аргументировать свою точку зрения, делать сравнительную характеристику героев и выражать свое отношение к ним, развивать устную монологическую речь; пробудить в учащихся раздумья о серьезных вопросах нравственности и поведении (вопросы чести, долга, любви, верности в любви и дружбе), воспитывать трудолюбие, чувство ответственности за совершенные поступки.

Тип урока – изучение нового материала.

Методы: «Дерево мудрости», лекция учителя, работа по опорным схемам, тезисное конспектирование, анализ художественного произведения, составление кластера, диаграммы Венна, литературный диктант.

Оборудование: иллюстрации к повести, кластер «Счастье», диаграмма Венна «Ильяс и Асель»

I. Организационный момент (сообщение темы и целей урока, повторение пройденной темы).

Опрос «Дерево мудрости».

1. Когда и где родился Ч.Айтматов? (12 декабря 1928 года, аил Шекер, Киргизия).

2. Что непременно должны были знать в киргизском аиле о своих предках? (имя, род занятий).

3. Что помнил о своем детстве писатель?

4. Какими людьми были родители будущего писателя?

5. Кому был обязан Ч.Айтматов приобщением к русской культуре и русскому языку? (матери).

6. Как складывалась жизнь будущего писателя?

7. Какие новые страницы открыла перед ним жизнь в годы войны?

8. Назовите наиболее известные повести Ч.Айтматова («Джамиля», «Первый учитель», «Тополек мой...»).

9. Какова главная идея повести «Джамиля»?

10. Сформулируйте главную тему и идею повести «Первый учитель».

11. Что объединяет героев разных повестей писателя?

12. Назовите всемирно известные романы Ч.Айтматова. («Буранный полустанок», «Плаха», «Тавро Кассандры», «Когда падают горы»).

13. Какая проблема объединяет все романы писателя? (ответственность человека за происходящее на планете, отношение человека к природе).

14. Сколько званий и наград было присвоено Ч.Айтматову? (46).

15. Когда и где умер Ч.Айтматов? (10 июня 2008 года в Нюрнберге).

II. Основная часть (работа по теме урока)

Беседа с учащимися

1. Что такое, по-вашему, счастье?

2. Что нужно для того, чтобы чувствовать себя по-настоящему счастливым человеком?

3. Были ли счастливы герои повести «Тополек мой в красной косынке»?

4. Легко ли досталось им их счастье? Попробуем в этом разобраться.

Разбивка на кластеры понятия «Счастье»:



III. «Прекрасная история любви»

Беседа с учащимися

1. Назовите главных героев повести.

2. Как встретились главные герои повести?

3. Что мы узнали об Ильясе? (детдомовец, окончил десятилетку, работал шофером на Тянь-Шане, на одной из самых высокогорных трасс мира: ущелье, хребты, перевалы. Встреча с Асель встревожила его душу. Ответственный, заботливый, любит свою трудную работу, знает свое дело, работает добросовестно).



4. Как образно Ильяс называл Асель? Почему?
5. Как зарождались и развивались чувства Ильяса и Асель друг к другу?
6. Какие препятствия были на пути влюбленных?
7. Какое решение приняла Асель? Почему?
8. Как описание степи помогает раскрыть ощущение счастья двух молодых людей?

Составление диаграммы Венна «Ильяс и Асель»



15. Какие проблемы поднимает Ч.Айтматов в повести?
16. От чего писатель предостерегает нас?
17. Что он советует ценить и беречь больше всего в жизни?

Сочинение синквейна на тему «Счастье»

Пример синквейна:

Счастье

Долгожданное, мимолётное
Окрыляет, вдохновляет, ускользает
Счастье очень легко потерять.

Мечта

V. Систематизация знаний

Литературный диктант:

1. На какой автобазе работали Ильяс и Алибек? (Рыбачинская).
2. Где Ильяс повстречался с Асель? (на дороге, недалеко от аила Асель).
3. Почему Асель остановилась у машины Ильяса? (хотела помочь).
4. В какое время года встречаются лебеди на Иссык-Куле? (осенью и зимой).
5. Какой рекорд попробовал установить Ильяс? (подняться на перевал с прицепом).
6. От кого Ильяс незаконно получил прицеп и путевой лист? (от Кадичи).
7. Как шофера поздравили Ильяса и Асель? (дарили подарки, украшали машину цветами).
8. Почему Асель с ребенком ушла от Ильяса? (потому что Ильяс изменил ей).
9. Как звали сына Ильяса и Асель? (Самат).
10. Назовите имя нового мужа Асель (Байтемир).

VI. Обобщение.

Беседа с учащимися

1. Какова, по-вашему мнению, главная идея повести?
2. Понравилась ли вам повесть? Какое впечатление она произвела на вас?

VII. Домашнее задание: найти дополнительный материал по биографии и творчеству Антуана де Сент-Экзюпери.



IV. Судьба Ильяса. Трудное счастье Асель

Беседа с учащимися:

1. Каким был характер Ильяса?
2. Что он решил доказать товарищам по работе?
3. Что из этого получилось?
4. Как к этому отнеслась Асель?
5. Почему она с ребенком ушла от Ильяса?
6. Как после этого сложилась жизнь Ильяса?
7. Что случилось с Ильясом на трассе? Почему?
8. Расскажите о последней встрече Ильяса и Асель.
9. Почему Асель ответила Ильяссу отказом?
10. Каковы были нравственные жизненные принципы Асель?
11. Как вы оцениваете героев и их нравственные позиции?
12. Чему научила Ильяса жизнь?
13. Как сложилась дальнейшая судьба Асель? Нашла ли она свое счастье?
14. Легко ли ей это далось?

Рануша АТАЕВА,

 доктор философии по филологическим наукам (PhD),
 и.о. доцента Национального университета Узбекистана имени Мирзо Улугбека

ИНТЕРАКТИВНАЯ МОРФЕМИКА ДЛЯ СТУДЕНТОВ ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАПРАВЛЕНИЙ

Морфемика русского языка считается одним из сложнейших разделов словообразования. Определение состава и структуры слова на практических занятиях зачастую вызывает трудности у студентов, что отрицательно отражается на их деятельности, в частности, понижает интерес к изучаемому предмету. Чтобы преодолеть эти сложности, сделать их «невидимыми», эффективно использование методов, способствующих активной деятельности всех учащихся академической группы и являющихся простым решением сложной задачи, что в свою очередь позволит студентам увидеть в процессе обучения множество вариантов решения лингвистических задач по морфемике русского языка. «Процесс обучения – это совокупность последовательных и взаимосвязанных действий учителя и обучающихся, направленных на обеспечение сознательного и прочного усвоения системы научных знаний, умений и навыков, формирование умения использовать их в жизни, на развитие самостоятельности мышления, наблюдательности и других познавательных способностей учащихся, овладение элементами культуры умственного труда и формирование основ мировоззрения» [1].

Выстраивание учебных занятий на основе правильно подобранных методов обучения позволит решить важные учебно-воспитательные задачи. «Эффективные методы обучения – это методы, которые побуждают учащихся к активной мыслительной и практической деятельности в процессе овладения учебным материалом. Особенности таких методов обучения состоят в том, что в их основе заложено побуждение к практической и мыслительной деятельности, без которой нет движения вперед в овладении знаниями» [2]. К таким методам и приемам обучения мы условно относим следующие: «Толстые и тонкие вопросы», «Лови ошибку», «Синквейн», «Ручка на середине стола», «Письмо с дырками», «Продолжи/заверши фразу», «Диаграмма Венна», «Кейс-стади», «Кластер», «Поиск соответствий» и др.

По нашему мнению, предложенные способы обучения и работы помогают видеть «академическую грамматику» простой и интересной, развивают лингвистическое мышление и формируют научную речь студентов, снимают барьер между процессом обучения и наукой с одной стороны, и между преподавателем и студентами – с другой. Например, представляем разработки трех практических занятий по морфемике современного русского языка с использованием названных выше методов и приемов обучения [3].

Практическое занятие №1. «Морфемика. Морфема и морф»

Этап актуализации прежних знаний. Теоретические вопросы. Задание №1

(Метод «Толстые и тонкие вопросы»)	
Тонкие вопросы	Толстые вопросы
1. Что такое морфемика?	1. Назовите единицы морфемки?
2. Что такое корень?	2. Как соотносятся морфема и морф?
3. Что такое приставка?	3. Какую функцию выполняет флексия?
4. Что такое суффикс?	4. Что вы понимаете под синхронным и диахроническим словообразованием?
5. Что такое окончание?	5. Что такое субморф?

Этап «Рефлексия». Упражнения и задания [4].
Задание №2

1. Индивидуальная работа по карточке – студенты делают слова на морфемы, определяют их количество в слове, характеризуют каждую морфему.

косточка	соавтор	приморский	здесь
----------	---------	------------	-------

2. Заполните пустые клетки (метод «Письмо с дырками»).

1.	1. ... это конкретный репрезентант (представитель) морфемы, обнаруживаемый при членении слова.
2.	2. ... это тождественные по значению морфемы, которые имеют некоторые формальные различия, обусловленные позицией в слове.
3.	3. ... это тождественные по значению морфемы, которые имеют некоторые формальные различия и могут заменять друг друга в одних и тех же позициях.
4.	4. ... это «пустые морфемы», возникшие в результате утраты словом членности.

Задание №3. Работа по методу «Кейс-стади»: по утверждению одного из студентов, выделенные части слов в перечисленных ниже словах являются суффиксами. Согласны ли вы с таким определением? Обоснуйте свой ответ.

Пал-ец, жи-т-ьё, жи-в-ут, кино-ш-ник, руч-к-а, кофе-й-ный, огур-ец.

Упражнение №1. Выделите алломорфы одной морфемы:

зabить, разbить, бью, собьём, разобьёшь; клoк, клoчок, клoчья; наука, научный; степь, степной; дверь, дверца, дверной; конь, конский, конюшня; радость, радостный; красавец, красавца; гостинец, гостинца; дружок, дружок; ножик, ножичек; носок, носочек; огонь, огни; угол, углы; потолок, потолки; объявить, объявлю.

Упражнение №2. Определите, какие морфемы могут иметь алломорфы, а какие – варианты морфем:

зонт, машина, бант, колос, мешок, сон, день, лев, тихий, соловей, муравей, рука, борец, отец, круг, знак, дверь, кость, гость, красный.

Задание №4. Заполните «Диаграмму Венна», правильно расположив следующие понятия: морф, морфема, алломорф, вариант морфемы. (Образец выполнения задания).



Подведение итогов. Образуйте четыре команды и подготовьте небольшое сообщение на тему «Морфемика» (работа по методу «Ручка на середине стола»).

Практическое занятие №2. «Классификация морфем русского языка»

Этап актуализации прежних знаний. Работа по кластеру:

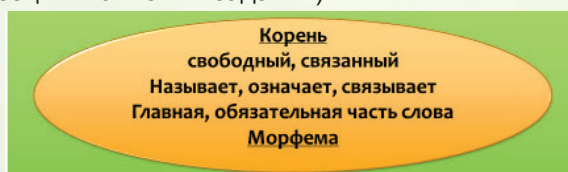


Этап «Рефлексия». Упражнения и задания

Упражнение №1. Распределите слова по группам в зависимости от сложности их морфемного состава: а) только из корня, б) корня и окончания, в) корня, суффикса и окончания, г) префикса, корня, суффикса и флексии и т.д. Учитывайте нулевые суффиксы и окончания:

мираж, гонка, рассказ, чтение, пробежка, кто, где, ультрамодный, бережливый, антигулманский, еще, молотый.

Задание №1. Напишите стихотворение по методу «Синквейн» на следующие темы: морфема, приставка, суффикс, окончание, морфемика (образец выполнения задания).



Упражнение №2. Подчеркните слова со связанными корнями:

крыло, обуть, добавить, чайник, ложка, от-вергнуть, переодеться, вонзить, лимонный, изо-ляция, снеговик, прибавить, раздеть, дворник.

Упражнение №3. Выделите суффикс в данных словах и определите его значение: теленок, ягненок, цыпленок; говядина, свинина, конина, баранина; посылка, резка, отправка, готовка; волшебница, сказочница, ключница; плотник, лесник, пограничник.

Упражнение №4. Определите значение приставки в данных словах: привокзальный, пришкольный; приоткрыть, привстать, прилечь; приехать, приплыть, прилететь, приползти; прибить, приклеить, прилепить, прикрепить, приварить, пришить.

Упражнение №5. Выпишите слова с уникальными суффиксами и префиксами (унификсами):

почтальон, командировка, бульон, медальон, сервировка, подготовка, семнадцать, детвора, гибель, цыганка, любовь, понять, курносый, бах-валиться.

Работа по методу «Поиск соответствий»

Омонимичные корни представ-лены	Пленник, чайник, лесник, во-ротник, священник, сторонник, пожарник
О м о н и м и ч - ные суффиксы представлены	Коса, покос, сенокосилка, ко-сичка, косьба, космы
Омонимичные приставки пред-ставлены	Приехать, прилететь, приполз-ти, приклеить, пришкольный

Практическое занятие №3. «Виды и функ-ции аффиксов»

Этап актуализации прежних знаний. Теорети-ческие вопросы (работа по методу «Кейс-стади»):

1. Является ли правомерным следующее утверждение?	Аффиксы – это корни, суффиксы, префиксы и флексии.
2. По какому принципу сгруппированы следующие аффиксы?	А) суффиксы: -л, -а, -и (думал, глядя, собери) Б) суффиксы: -к, -ий, -ник (подготовка, лесий, лесник) В) префиксы: -нео-, -контр-, -суб (неолит, контригра, субтропический) Г) префиксы: под-, с-, из- (подставка, сдать, изгнать)

Этап «Рефлексия». Задания и упражнения

Упражнение №1. Выделите в словах аффиксы, в том числе и нулевые, и определите их функцию (словообразующая/формообразующая).

Выкуп, стройка, читая, отвернувшись, раз-ведчик, белее, добела, рассказал, договор, при-цел, отдал, узбечка, наказан, пятеро, синее, на-ходчивость, скажем, ушиб.

Задание №1. Ответьте на вопросы: ДА/НЕТ

Работа по Методу «Лови ошибку»	
Вопросы для команды «Филолог»	Вопросы для команды «Знатоки»
1. Суффикс – ин (мамин, папин) формообразующий	1. Корни –верг-, -у-, -де-, -агит-, -изол- свободные
2. Корень – бав - связанный	2. Флексия может образовать новое слово
3. Дверями/дверьми – флексия представлена алломорфами	3. Переход из одной части речи в другую – это супплетивизм
4. В слове ручка (ребенка) – к – это субморф	4. Суффиксы –чик, -тель, -ист синонимы
5. В словах шоссейный, трехязычный – й и – ех – это интерфиксы	5. Приставки участвуют только при словообразовании

Упражнение №2. Подчеркните слова, в составе которых имеются словообразовательные аффиксы: *резчик, величайший, сумчатый, нос, носил, обедать, играя, украшение, уже, крепче, толстяк.*

Задание №2. Продолжите фразу:

а) Постфикс – аффиксальная морфема, которая ...

б) Аффиксальные морфемы – это...

в) Не является аффиксом ...

Упражнение №3. Учитывая функцию суффикса, распределите слова в две колонки: *вирусный, пече-*

ный, нарезанный, конный; сидеть, худеть, видеть, краснеть; говорить, удлинить, винить, любить.

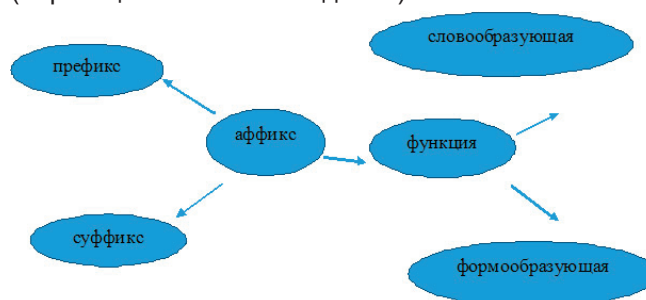
Слова с формообразующим суффиксом	Слова со словообразующим суффиксом

Подведение итогов.

Фронтальный опрос:

1. Что такое аффикс?
2. Какие морфемы относятся к аффиксам?
3. Какие функции могут выполнять аффиксы в русском языке?
4. В чем заключается кардинальное отличие суффикса и приставки?

На основе своих ответов составьте «Кластер» (образец выполнения задания).



Использованная литература

1. https://sch2031.mskobr.ru/files/proc_obuch.pdf
2. <https://infourok.ru/effektivnye-priyomy-i-metody-na-urokah-russkogo-yazyka-i-literatury-4673001.html>
3. Атаева Р.Р., Шереметьева А.Г. Интерактивное словообразование: методическое пособие. Ташкент, 2018.
4. Атаева Р.Р., Шереметьева А.Г. Современный русский язык. Словообразование: методическое пособие. Ташкент, 2017.

Дилором ШОДИЕВА,

преподаватель Педагогического института Бухарского государственного университета

РАБОЧАЯ ТЕТРАДЬ ДЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

При переходе к кредитно-модульной системе целесообразно обратить внимание на некоторые проблемные аспекты обучения и сделать акцент на ее преимуществах.

Как известно, при кредитно-модульной системе обучения общая нагрузка студента состоит из аудиторных часов и часов, выделенных на самостоятельную работу. В нынешней форме обучения большое значение придается аудиторным часам, а формы и виды самостоятельных работ ещё не распространены или же не общедоступны. В нововведенной системе серьезное внимание уделяется самостоятельной работе студента.

Кредит – это не оценка, а объем работы. Если студент усвоил дисциплину из пяти кредитов, то считается, что он выполнил работу в объеме пяти кредитов, т.е. присутствовал на

всех лекциях, практических и лабораторных занятиях этого предмета и выполнил все задания самостоятельной работы. Значит, независимо от степени освоения (оценки) студентом этого предмета, он приобрёл пять кредитов, при этом подразумевается уменьшение аудиторных часов и увеличение самостоятельной работы студента.

Новая система обучения решает проблему «как должен учиться студент?», а не как было раньше «как мы должны обучать студента?».

В структуре кредитно-модульной системы имеется «Самостоятельная работа студента под руководством преподавателя» (СРСРП) и несвязанная с руководством преподавателя «самостоятельная работа» (СР), имеющие особое значение. К СРСРП относятся *кейсы, задания, интервью, кроссворды, викторины, эссе, презентации, курсовые проекты,*

научные исследования, предметные кружки и т.д. При такой организации самостоятельной работы руководителю отводятся отдельные часы. А к СР относятся обучающие тренажеры, виртуальные тренажеры, форумы. Главная задача заключается не только в рекомендации студентам таких видов самостоятельных работ, а разработка их форм и видов исходя из специфики дисциплины. Этот процесс следует организовать используя современные методы обучения. Пока не будет организована самостоятельная работа студента, трудно добиться эффективных результатов в обучении.

Дисциплина «Русский язык» предусматривает в основном занятия практического характера, рассчитанные на развитие речевых компетенций студентов: говорение, письмо, чтение и аудирование. При разработке заданий для самостоятельной работы применяются тексты для чтения, работа с текстами, включающими письменные задания, тексты для аудирования и устного пересказа, используются составление кластеров, фишбоунов, диаграммы Венна, концептуальной таблицы, таблицы Инсерт, написание эссе, ответы на данные вопросы, заучивание стихотворений наизусть.

Изучив учебно-методические комплексы передовых вузов России, нами составлена рабочая тетрадь студента для организации самостоятель-

ной работы. Из-за разного уровня владения учащимися русским языком в академической группе преподаватель вынужден ориентироваться на контингент студентов. Учебные пособия должны учитывать уровень знания студентов, а задания соответствовать их степени владения языком.

Студент должен пользоваться современными учебными пособиями при изучении или совершенствовании своих языковых компетенций, чтобы незаметно включиться в процесс самообразования. Для этого учебное пособие (в данном случае имеется в виду рабочая тетрадь студента для самостоятельной работы) должно иметь оригинальное содержание и привлекательный вид. Рабочая тетрадь студента для самостоятельной работы должна представлять диалог родного языка с изучаемым иностранным языком. Из-за непонимания смысла текста пропадает стимул к изучению языка, а частое обращение к словарю может утомить обучающегося. Чтобы задания выполнялись с удовольствием, необходимо сосредоточить в одном пособии как можно больше информации для выполнения определенного задания.

Разработка такого типа рабочей тетради требует огромного исследовательского труда и большого терпения преподавателя, но приводит к очень эффективному результату. Ниже представляем фрагменты из рабочей тетради.

Дорогие студенты! Вы хотите изучить русский язык и быть перспективными в своей сфере деятельности, больше узнать о стране изучаемого языка, о своеобразии русского языка и русской культуре? Тогда пора приступить к работе! Удачи вам!	Aziz talabalar! Siz rus tilini o'rganmoqchimisiz va o'z faoliyatingiz sohasida birinchilardan bo'lishni istaysizmi, o'rganilayotgan tilingizning mamlakati, rus tilining o'ziga xosligi, rus madaniyati haqida ko'proq bilmoqchimisiz? Unda boshlash vaqti keldi! Bu borada Sizga omad tilaymiz!
--	--

Таким образом, с первых страниц рабочей тетради мы вступаем в диалог со студентом, а чтобы он полностью вник в содержание читаемого, параллельно даем перевод текста на узбекском языке, оформив их разными цветовыми фонами.

По дисциплине «Русский язык» вам отведено всего 120 часов, т.е. 4 кредита: из них 54 аудиторных часа и 66 часов для самостоятельной работы. Материалы для самостоятельного выполнения начинаются с элементарного уровня и выходят до положения требований общеевропейских уровней языковых компетенций (A1, B2), реализованных в Европейском языковом портфеле (ЕЯП).	«Rus tili» fanidan sizga 120 soat, ya'ni 4 kredit berilgan: shundan 54 auditoriya soati va 66 soat mustaqil ish soatiga ajratilgan. Mustaqil o'zlashtirish uchun materiallar elementar darajadan boshlanadi va Yevropa til portfeli (ETP) asosida tavsiflangan (A1, B2) darajalar talablariga javob beradi.
---	---

Первый урок в рабочей тетради дан в доступной форме, чтобы студент, прочитав материал, встретился со знакомыми ему словами и выражениями, подобранными так, чтобы все знали их перевод на родной язык или же они были интернациональными.

Первая тема для самостоятельного усвоения

1. Я говорю по-русски

Вы уже умеете читать и писать на русском языке!
Но думаете, что вы не умеете говорить по-русски.
Я хочу вас разочаровать!

Вот сейчас вы сами убедитесь, что знаете много слов на русском языке и даже можете говорить целые предложения, только вы до этого не заставляли себя говорить по-русски.

Тогда начали!

Siz allaqachon rus tilida o'qish va yozishni bilasiz!
Ammo rus tilida so'zlasha olmayman deb o'laysizmi?
Aslida unday emas!

Endi siz rus tilida ko'p so'zlarni bilishingiz va hatto butun jumalarni gapirishingiz mumkinligiga ishonch hosil qilishingiz mumkin, faqatgina siz avval o'zingizni rus tilida gapirishga majbur qilmagansiz. Unda boshladik!

Задание №1.

Прочитайте предложения несколько раз и произнесите их вслух, если не знаете перевода некоторых слов, посмотрите в словаре и напишите переводы незнакомых слов.



Кто это?
Врач, стоматолог, дантист

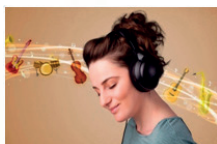
- Кто такой дантист?
- Дантист – это доктор. /– Кто такой стоматолог? – Стоматолог – это зубной врач. Стоматолог = дантист.



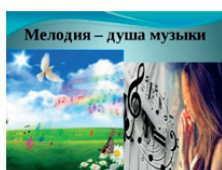
– Что это такое?

- Это танец.
- Какой это танец?
- Это вальс? Вальс – это танец.

Что такое музыка?
Музыка – это мелодия и ритм.



- Что такое гитара?
- Гитара – это музыкальный инструмент.
- Что такое мелодия?
- Мелодия – это душа музыки.



Что такое борщ?

- Борщ – это суп.
- Борщ – это какой суп?
- Борщ – это суп с капустой и с красной свеклой.

Задание №2. Что это такое?

- Это русская матрёшка.
- Что такое матрёшка?
- Матрёшка – это деревянная кукла.
- Матрёшка – это русский сувенир.



Gaplarni bir necha marta o'qing va ba'zi so'zlarning tarjimalarini bilmasangiz, lug'atga qarang va notanish so'zlarning tarjimalarini yozing. Gaplarni baland ovozda ayting.



Что такое паспорт?
Паспорт – это документ.



- Что такое метро?
- Метро – это транспорт, средство передвижения.



Это Алишер Навои – великий узбекский поэт.



Это А.С. Пушкин – великий русский поэт и писатель.

Задание №3. Дополните предложения, вставив вместо пропусков слова (Nuqtalar o'rniga so'zlarni qo'yib, gaplarni to'ldiring).

1. Дантист – это _____
2. Стоматолог – это _____
3. Борщ – это ____ Борщ – это суп из _____
4. Вальс – это _____
5. Музыка – это _____
6. Алишер Навои _____
7. А.С.Пушкин _____

Задание №4. Переведите предложения с узбекского языка на русский (Gaplarni o'zbek tilidan rus tiliga tarjima qiling).

1. Stomatolog bu – tish shifokori./ _____
2. Vals bu – raqs./ _____
3. Musiq bu – kuy va marom./ _____
4. Gitara bu – musiq asbobi./ _____
5. Borsh bu – karam va lavlagi sho'rvasi./ _____

В процессе выполнения такого типа заданий студенты учатся ясно, логично мыслить, формировать целостное понимание ситуации, четко структурировать информацию, видеть основные закономерности, причинно-следственные связи для раскрытия данной темы или текста, выявляют закономерности, у них формируются навыки демонстрации своих интеллектуальных способностей, письменной и устной речи.

Использованная литература

1. Шакадирова Н.И. Практическое значение использования кредитно-модульной системы в высшем образовании. <https://cyberleninka.ru/article/n/prakticheskoe>.
2. Shodiyeva D.Y. Project Work on the Acquisition of General and Professional Language Competencies by Students of Universities of Social and Humanitarian Areas. <https://scholar.google.com/scholar>. <https://scholar.google.com/citations>.
3. Shodiyeva D.Y. Language Portfolio – a Tool for Self-realization of Professional-language Competencies of a Student. International Scientific Journal ISJ Theoretical & Applied Science Philadelphia, USA issue 11, volume 79, published November 30, 2019 of publication with Impact Factor.
4. Шодиева Д. Язык обучения в вузе – это выбор языка профессии. «Yosh tadqiqotchi» jurnali, 2022. Retrieved from <https://2ndsun.uz/index.php/yt/article/view/74>
5. Шодиева Д.Ю. Языковой портфель как инструмент самореализации профессионально-языковых компетенций студента // Международный аспирантский вестник. Русский язык за рубежом. eLIBRARY ID: 44487585. <https://scholar.google.com/citations>



Нурсеит БЕКЕТОВ,

преподаватель Чирчикского государственного педагогического института

ОРГАНИЗАЦИЯ ВОСПИТАТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ В ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ШКОЛАХ

В настоящее время воспитательная работа в старших классах общеобразовательной школы организована по определенной системе. Помимо воспитательных задач, выполняемых учителями в учебном процессе, а родителями в семье, заместитель директора по духовно-просветительской работе, классные руководители способствуют становлению учащихся гармонично развитыми людьми. Учитывая, что воспитание – это результат социализации, под их руководством и контролем классный коллектив приобретает опыт социальной жизни, осваивает нормы социального поведения, формирует из своих членов всесторонне развитого и образованного трудящегося, гармонично развитое поколение, умеющее защищать многонациональный новый Узбекистан.

В процессе школьного образования воспитательная деятельность классных руководителей занимает особое место. В качестве основной задачи воспитательной работы в классе для каждого ученика создается среда активного воздействия на совершенствование личности. Класс контролирует поведение учеников, формирует мнение общественности в рамках поведения и деятельности некоторых учеников.

Для обеспечения высокого уровня воспитательной работы в школе от директора школы требуется разумный и вдумчивый подход к назначению лучших учителей классными руководителями. В управлении школьной деятельностью, реализуя принципы преемственности и последовательности в образовательном процессе, директору целесообразно обратить особое внимание на соблюдение последовательности в воспитательной работе между младшими и средними классами. В связи с этим школьный директор ответствен за осведомление учителей и классных руководителей I–III классов об уровне образования учащихся и разработку в дальнейшей работе по повышению этого уровня системы, создание соответствующей педагогической среды для классных руководителей.

В учебном классе неудовлетворенность классных руководителей негативно влияет на воспитание и освоение предметов учащимися. В результате наших наблюдений выяснилось, что на практике в большинстве случаев классные руководители меняются каждые 2–3 года. Процесс воспитания эффективен в результате последовательной организации определенных систем и методов воспитания. В законе «Об образовании» в новой

редакции (от 23 сентября 2020 года) установлено, что общее среднее образование состоит из следующих трех уровней: начальное образование (I–IV классы); базовое среднее образование (V–IX классы); среднее образование (X–XI классы).

Эти этапы отмечают определенные поворотные моменты в общем среднем образовании. Начальное образование направлено на формирование у учащихся основ грамотности, знаний, навыков и умений, необходимых для продолжения общего среднего образования. Базовое среднее образование же обеспечивает учащихся необходимым объемом знаний, навыков и умений в соответствии с учебной программой, развивая у них способность самостоятельно мыслить и анализировать. Среднее образование обеспечивает получение учащимися необходимых знаний, навыков и умений в соответствии с учебной программой, а также выбор следующего вида образования и приобретение профессий, не требующих высокой квалификации.

В соответствии с этим мы считаем, что при необходимости смены классных руководителей в общем среднем образовании целесообразно менять их только в эти периоды. В целом осуществление классного руководства учителем начальных классов в I–IV классах и одним учителем в V–XI классах обеспечивает эффективность обучения и воспитания учащихся.

Целесообразно распределять классных руководителей в каждом параллельном классе так, чтобы директор мог положиться на них в своей повседневной работе и на основе их опыта помогать молодым воспитателям стать более опытными. При отсутствии опытных преподавателей директор должен позаботиться о подготовке таких кадров из молодых классных руководителей, имеющих склонность и интерес к воспитательной работе.

Директору и воспитателям-организаторам не должно быть безразличным как они работают, за счет чего достигается общий результат в образовании. В этой связи предоставление регулярных указаний классным руководителям – одно из наиболее важных требований к работе директора. Важно, чтобы директор вместе с организатором заранее продумали когда и какие нужно дать указания, поскольку эти указания всегда должны оказывать практическую помощь. Особое внимание данной работе уделяется в начале каждого учебного года, четверти или полугодия.

Особенность руководства воспитательной работой педагогов определяется типом школы

(начальная, базовая средняя, средняя), их уровнем работы (город, массив, деревня), а также квалификацией воспитателей. В некоторых случаях директор больше внимания обращает на практическую работу с классным коллективом, активистами, старостами класса, индивидуальную работу, которая проводится в форме семинаров, вебинаров, открытых воспитательных занятий, общих разъяснений педагогической литературы по воспитательным вопросам, совместных встреч представителей педагогических коллективов и широкой родительской общественности. В других случаях уделяется внимание коллективным формам работы с воспитателями, кроме того, проводятся собрания классных руководителей и активистов групп, для которых организуются тренинги, в отдельном порядке даются индивидуальные задания по воспитательным вопросам и т.д.

Успех руководства воспитательной деятельностью в школах во многом зависит от организаторских способностей директора и его заместителей. Знание методики воспитательного процесса помогает директору и организатору направлять работу коллектива воспитателей, своевременно напоминать им о необходимых формах и методах работы, повышать активность школьников и эффективность воспитательного процесса.

Опираясь на общепедагогические принципы и правила научной организации труда учителя с учетом комплекса всех воспитательных занятий, проводимых с учащимися в школе и за ее пределами, директор школы должен изучать трудовые способности педагогов в течение дня и недели. Естественно, он не упускает из виду особенность организации и динамики труда своих заместителей, организатора классных и внешкольных работ, воспитателей, классных руководителей и лидеров (распределение функций воспитателей, предопределение способов теоретической и самостоятельной подготовки к выполнению педагогических обязанностей).

В настоящее время во многих школах задача руководства воспитательной работой классных руководителей возлагается на организатора внеклассных и внешкольных работ (руководителей кружков) (в одном случае директор школы сам проводит общее руководство учебным процессом, в другом – руководство этой работой полностью передает организатору). Поэтому в общеобразовательных школах нагрузка на педагогов с организаторскими способностями увеличивается за счет недостаточного выполнения другими педагогами своих обязанностей, что ломает систему и снижает качество образования, воспитания и организаторских задач.

Для успешного решения этих задач организатору целесообразно регулярно собирать сведе-

ния о сильных и слабых сторонах деятельности классных руководителей, а также о коллективе, который они воспитывают, показать их деятельность в качестве образца и требовать от каждого классного руководителя организовать свою работу соответствующим образом, что достигается целенаправленными наблюдениями, беседами, посещениями занятий, изучением документаций и т.д.

Способностью организатора руководить воспитательной деятельностью, критерием его педагогического мастерства является конечная цель – уровень воспитательной работы в школе, уровень воспитанности всего школьного и классного коллектива. Организатор должен проводить работу под девизом «Каждый ученик должен достичь высокого уровня сознания и социальной нравственности».

Чтобы построить воспитательный процесс в школе, директор и организатор определяют четкую программу методических работ с учителями I–IV классов и классными руководителями V–XI классов. При этом они акцентируют внимание на содержании обучения учащихся разных возрастных групп. Действительно, учителю I–IV классов следует знать, что семилетний ребенок, уже проявляющий интерес к школе, легко поддается воспитательным воздействиям, желает стать хорошим и знающим учеником. Его воспитание проходит в разных видах деятельности. Именно поэтому важно, чтобы первые шаги ребенка в школе были хорошо продуманы и организованы как для ученика, который учится писать, читать и считать, так и для ученика, который учится жить и работать с другими (вдвоем, втроем, впятером). Нужно учить его выполнять несложные задания и оценивать его работу, наблюдать за ним, чтобы объяснить, что ему было сказано, что он сделал хорошо, чему он еще не научился. Выполняя задание вместе с другими, первоклассники приобретают этический опыт.

Воспитательный процесс в школе, начинающийся с самых простых вещей, постепенно усложняется, поэтому в воспитательной работе важно реализовать принцип постепенности. Иными словами, не следует спешить с проведением долгих бесед с детьми, организацией новых занятий, экскурсий и прогулок.

Дети приходят в школу с разной подготовкой, поэтому воспитание требует очень внимательно без исключения смотреть за каждым учеником, уважать его личное достоинство. Данная поведению ученика оценка («ты плохо поступил» или «ты сделал хорошо»), считаясь важной, не должна полностью сказываться на личности ребенка («ты плохой» или «ты хороший»). Так же, как у каждо-

го ученика есть свои слабости, в каждом ученике можно найти и сильные стороны: это может быть его порядочность или умелость, человечность и другие качества. Легко развить уверенность в собственных силах и способностях каждого ребенка на основе его положительных качеств.

Учитель всегда должен помнить о том, что его отношение к детям определяет характер отношений между ними. Уровень воспитанности учеников, изменение в отношениях к людям, своим сверстникам и взрослым, выполнению своих обязанностей, труду, коллективу служат основным критерием успеха воспитательной работы.

К концу первого учебного года первоклассники будут хорошо знать свои обязанности и задачи. В III и IV классах активизируется работа учащихся, ведется подготовка к их переходу в старшие классы. Многие специфические стороны воспитания детей в этих классах определяются перечисленными выше аспектами.

Детские группы в начальной школе – первый этап вовлечения младших школьников в общественную жизнь, при этом социальная направленность деятельности учеников имеет приоритетное значение, формируется умение работать в команде на благо людей, воспитывается интерес к общественной жизни.

В III классе учитель руководит деятельностью учащихся и направляет их непосредственно через старост и лидеров группы. Он прививает детям

чувство гордости за принадлежность к ученическому коллективу, помогает им установить дружеские отношения со сверстниками. Задача учителя заключается в организации разнообразной деятельности учеников (учеба, игра, труд) так, чтобы действие, предпринятое с их стороны, вызывало положительное отношение к работе, проделанной для общего блага, общественной и коллективной жизни.

Большую роль в ученической работе играет конкуренция между активистами. Организуя соревнование, восхваляя, награждая, применяя наказание, учитель должен помнить, что неукоснительное следование его нормам – это прежде всего нравственная зрелость детей. Поэтому ни в коем случае нельзя допускать, чтобы соревнование становилось конкуренцией, стремлением несмотря ни на что добиться хорошего результата. Соревнования целесообразно проводить таким образом, чтобы в каком-нибудь виде каждого активного действия побеждала одна из команд.

Особое внимание уделяется развитию духовно-волевых качеств учащихся на занятиях игрового вида. В игре дети учатся работать сообща для достижения определенной цели, доводить начатое до конца, критически оценивать результаты своей деятельности. В этом процессе классный руководитель должен продемонстрировать свою креативность и педагогическое мастерство в качестве организатора, учителя, воспитателя, наставника.

Использованная литература

1. Юлдашев М.А. Таълим сифати менежментининг ташқи ва ички назорат мезанизмлари // Илм ҳам жамият, 2016, № 1.
2. Кошанова Н.М. Оила ва мураббий манфаатли ҳамкорлигининг таълим сифатини оширишдаги аҳамияти. Academic Research in Educational Sciences. Vol. 1, 2020, № 4.
4. Кошанова Н.М. Таълим самарадорлигини таъминлашда оила таълим салоҳиятини яхшилаш – долзарб вазифа // Илимий-метадологик журналы «Муғаллим ҳам ўзликсиз билимлендириў». Нукус, 2021, №4.
5. Кошанова Н.М. Ўзаро рақобат ва назорат муҳитини шакллантиришда таълим кластерининг асосий хусусиятлари / Халқаро илмий-амалий конференция «Педагогик таълим кластери: муаммо ва ечимлар», 25-26 июнь 2021 йи. Чирчик: Давлат педагогика институти.
6. Данилова Л. Н. «Родители-монстры», или воспитательное партнерство // Директор школы, 2011, №3.
7. Буданова Г.П. Повышение уровня воспитательной работы в школе. Нормативно-правовые основания деятельности работников, выполняющих функции классных руководителей. М., 2007.

Мехринса АЛИМЖАНОВА,

преподаватель Ферганского государственного университета

ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ СИСТЕМА РАЗВИТИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАНИЯ

Глобализация ведет к тому, что мир становится всё более взаимосвязанным, и сегодня люди должны иметь возможность общаться эффективно, несмотря на сложные культурные различия. В результате преподаватели во всем мире сталкиваются с проблемой подготов-

ки учащихся к эффективному межкультурному общению, а межкультурная коммуникативная компетенция стала главной целью обучения иностранному языку. Высшее образование предполагает сложный процесс развития познавательных, социальных, эмоциональных и культурных

Кроме того, знания включают изучение социальных групп, продуктов, практик и процессов взаимодействия, отношение – любопытство и открытость по отношению к другим, а также готовность пересматривать культурные ценности и убеждения, взаимодействовать с другими. Навыки интерпретации и соотнесения означают способность определять и объяснять культурные точки зрения, быть посредником между ними и функционировать в новых культурных контекстах. Навыки открытия и взаимодействия связаны со способностью приобретать новые знания о культуре и культурных обычаях, а также со способностью управлять отношением к знаниям и навыками в условиях ограничений общения в реальном времени. Наконец, критическая культурная осведомленность определяется как способность критически оценивать взгляды и практики в своей собственной и других культурах [3].

Мировые процессы глобализации влияют на отношения между различными этническими общностями, повышая роль межкультурной коммуникации как составляющей гармоничного сосуществования государств и индивидов в современном мире. Геополитические изменения вызывают определенную трансформацию экономического, политического, научного и образовательного пространств и обращают внимание на формирование личности, осознающей свою принадлежность к мировой культуре, готовой воспринимать чужую культуру и представлять свою, способной к терпимому и успешному сосуществованию во всех сферах жизни. Многообразие языков и культур является ценным источником знаний, личностного развития, а также самореализации. Таким образом, становится актуальным изучение бытия других народов, их социокультурных различий, языка как культурного кода любой нации.

Необходимость реализации межкультурного образования обусловлена усилением демографического движения представителей разных национальностей. Вхождение в мир культуры требует изучения особенностей поведения других представителей общества, анализа и выявления норм, регулирующих межличностные отношения. Поэтому формирование нового общества

невозможно без формирования культуры общения, что предполагает глубокое проникновение в культуру других стран, приобщение к чужим ценностям. В современной жизни межкультурная коммуникация является наиболее уязвимой сферой отношений в поликультурном обществе, так как предполагает процесс коммуникативного взаимодействия представителей разных национальностей, сопровождающийся обменом лингвокультурной информацией, в результате чего происходит нравственное, ценностное взаимообогащение каждого участника коммуникации.

Таким образом, глобальные интеграционные изменения приводят к изменениям в сфере образования, важными требованиями которого являются подготовка конкурентоспособного специалиста, владеющего компетенциями (знаниями и навыками), необходимыми для решения задач на протяжении всей жизни, расширение межкультурного сотрудничества, обмен культурными ценностями. Активизация международных контактов в сфере образования, значимость общения между народами обусловили необходимость изучения иностранных языков и повысили интерес к межкультурному общению, конечной целью которого является достижение взаимопонимания и установление отношений между людьми, принадлежащими к разным национально-культурным общностям. Язык является частью культуры любого народа, поэтому процесс общения предполагает определенную неточность в восприятии или передаче информации, что связано с неправильной интерпретацией поведения представителей других культур.

Учитывая изложенное выше, особую актуальность в процессе общения приобретают знания системы языка, речевого поведения носителей языка, социокультурной информации и умения использовать их в конкретных ситуациях. Следовательно, знание основ межкультурной коммуникации при обучении иностранным языкам – необходимое условие овладения языковой системой, полноценного функционирования в новой социокультурной среде и формирования личности, готовой к потребностям международной мобильности.

Литература

1. Зеер Э.Ф. Психология профессионального образования / Учебное пособие для вузов. М.: Академия, 2009.
2. Зникина Л.С. Профессионально-коммуникативная компетенция как фактор повышения качества образования менеджеров. Дис... докт. пед. наук. Кемерово, 2004.
3. Селевко Г.К. Компетентности и их классификация // Народное образование, 2004, № 4.

распространенных на этой территории, воспринимаются с некоторыми стереотипными ассоциациями, превращающимися в фоновые знания носителя лингвокультуры и постепенно становящимися символами. Например, гербы Англии – Роза, Лев и Единорог. Огромную роль в жизни англичан играет *дом*, что видно не только из известных всему миру пословиц «Восток или запад – дом лучше» и «Нет места лучше дома», но и из большого количества изделий с национальной маркировкой, таких как *угловая лампа* – настольная лампа, *вилладом* – мир роскошных загородных вилл, *чайные принадлежности* – чайный сервиз, *пурдоний* – ведро с углем для использования в доме, *защищенное жилье* – приют для пенсионеров и пожилых людей в новом многоквартирном доме, *уютный салон с баром* (в гостинице) и т.д.

Отличительными чертами типичного британца можно считать дух независимости, свободы и выносливости, на воспитание которых направлены семья и школа [3, с. 76]. У британцев практический подход к моральным и эстетическим проблемам: все институты делают акцент на человеческом поведении. Эти черты проявляются и в языковой картине мира: *ирисконосый* (си.) / *закулисный* и *уездный* (колл.) – заносчивый, *вафельный* (колл.) – укороченный надолго и даром; *ласка* – ведет себя уклончиво, угождает-потворствует дурному вкусу; *див* (си.) – чудака, идиот; *распухшая голова* – слишком большое самомнение [там же, с. 147].

В системе культурных символов англичан большое место занимают следующие символы: Лев как символ британского народа и Соединенного Королевства; Единорог как символ чести и чистоты; корона – символ монархии; лейб-гвардия – символ службы монархии и чести; фрегат «Виктория» – символ британского господства на морях; символ королевской династии Англии – Роза Тюдоров; один из символов мира – цветок мака, который является непременным атрибутом маршей в защиту мира. У британцев есть чувство собственного достоинства, гордости за свой народ, свою страну и ее мировые достижения. Песня «Правь, Британия!» («Правь, Британия, морями!») до сих пор остается патриотическим гимном британцев.

Наше исследование основано на сравнительном методе, поэтому необходимо учитывать символику цвета в системе языков. В цветовой картине мира французов красный цвет (румяна) соединяет разные символы: *красоты, любви, радости*, а также *вражды, мести и войны*: например, *chapeau rouge* по-французски означает *обезглавленный*, *travailler dans le rouge* – *убить*.

В английском языке оранжевый цвет символизирует *благодать Божью*, ангелов и небесный огонь; во французском языке лексеме *апельсин* придается отрицательное значение, она употребляется в названии апельсинового фрукта (оранжевая сангвиника), в собирательном значении *aller porter des* (апельсинов), что в русском языке означает *нести передачу кому-нибудь (в тюрьму, в больницу)*, а также в названии действий, связанных с ударом кого-либо кулаком, *balancer une orange a qn* – *ударить кого-либо*.

В английском языке желтый цвет символизирует грусть, претенциозность, болезнь и смерть, желтую жизнь, меланхолию; для французов – это символ сходных понятий: например, *jaune comme un citron* – желтый, как лимон, *etre jaune comme du safran* – страдать желтухой. В цветных картинах мира английского и французского языков пурпурный цвет символизирует безмятежность, умиротворение и духовную сферу человеческого существования: например, во французском *parti des bas violets* – духовная карьера. Этот факт говорит о романтизме, ранимости и доверчивости изучаемых этносов.

Символические значения зеленого цвета в восприятии англичан и французов несколько различаются. Английский зеленый цвет символизирует тоску, решимость, свободу действий, праздник, Новый год, экологию и защиту животных, надежду: *зеленая скука, зеленые деревья, зеленая улица, зеленый коридор* и т.д. – а также ассоциируется с неопытностью – *зеленая молодежь*. Во французском языке *зеленый* ассоциируется с чем-то незавершенным: *du bois vert* (сырое дерево), *vin vert* (молодое вино).

Таким образом, символы – результат работы человеческого познания. Символическая природа языка и символическая деятельность людей взаимосвязаны.

Литература

1. Лотман Ю.М. Символ в системе культуры // Символ в системе культуры. Труды по знаковым системам, вып. 21. Тарту: Изд-во ТГУ, 1987.
2. Леонтович О.А. Методы коммуникативного исследования. М.: Гнозис, 2011.
3. Алимжанова Г.М. Сравнительная лингвокультурология: взаимодействие языка, культуры и человека. Алматы, 2010.

**Барно АБДУЛЛАЕВА,
Тимур АЛИМОВ,**

преподаватели Ферганского государственного университета

ЭВФЕМИЗМ КАК ЯВЛЕНИЕ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ

Языковой и культурный феномен, известный как эвфемизм, знаком многим носителям русского языка как вежливый или косвенный способ выражения табуированной темы. Эвфемизмы, происходящие от греческого *eupheismos* – «хорошо говорить», – это лингвистические приемы, которые встречаются в повседневных социальных взаимодействиях по всему миру, используются в основном как смягчающая стратегия для смягчения или нейтрализации неприятных выражений и понятий, заменяя их альтернативными, более нейтральными формулировками или фразами, чтобы сохранить вежливость и потенциально спасти говорящего или слушающего от смущения.

По разным причинам люди зачастую сознательно избегают употребления слов и выражений, обозначающих определенные предметы и явления: их либо вообще не упоминают, либо говорят о них не прямо, а намеком, описательно, смягчая впечатление, чтобы сделать их приемлемыми для адресата. Название этого явления – *эвфемизм*.

Онлайн-словарь Merriam-Webster определяет *эвфемизм* следующим образом: «замена приятного или безобидного выражения выражением, которое может оскорбить или намекнуть на что-то неприятное; также выражение, замененное таким образом» [1]. М.Л.Ковшова также утверждает, что эвфемизм «может использоваться как способ быть расплывчатым и неясным или скрывать правду или реальность ситуации» [2]. И.В.Беляева в своей книге также формулирует, что эвфемизм – это «использование предположительно менее нежелательного варианта слова с негативной коннотацией» [3].

Проще говоря, в различных культурах есть некоторые слова и темы, которые не должны упоминаться напрямую, поэтому во избежание негативных значений и коннотаций слов и предметов используются эвфемизмы. В основном они охватывают такие темы, как религия, политика, секс, смерть, различные функции человеческого тела и болезни.

Согласно Л.П.Крысину, «возможно, одна лингвистическая универсалия заключается в том, что ни одна социальная группа не использует язык совершенно свободно» [4]. Таким образом, можно сделать вывод, что все культуры, вероятно, используют эвфемизмы. Один важный вопрос заключается в следующем: зависят ли эвфемизмы от культуры?

Е.П.Сеничкина утверждает, что «язык и культура неотделимы друг от друга. Как неотъемле-

мая часть языка, эвфемизм несет на себе печать культуры». Она продолжает, что это «легко прослеживается в нашем разговоре, и они отражают разные уровни культуры и различные образцы культуры. В какой-то степени эвфемизм является зеркалом культуры» [5].

Без сомнения, каждый язык может продемонстрировать культуру использующих его людей. Как упоминалось ранее, не следует игнорировать тот факт, что использование эвфемизмов варьируется от культуры к культуре из-за различной истории, социальных обычаев, ценностей, религий и моральных стандартов. Культурные различия приведут к непохожей форме и содержанию эвфемистических выражений в разных языках. В зависимости от того, из какой культуры текст переводится в какую культуру, количество используемых эвфемизмов может меняться.

Все эвфемизмы могут свободно руководствоваться набором принципов. Новообразованный эвфемизм должен следовать трем принципам: должен быть достаточно далек от неприятной темы, которую затрагивает, достаточно связан с концепцией, чтобы создать косвенную связь, и достаточно приятен, чтобы вызвать в уме более подходящую коннотацию. Чтобы проиллюстрировать это, рассмотрим термин «развлечение для взрослых» как эвфемизм порнографии. Предполагая, что каждый в данном разговоре знаком с этой табуированной темой, использование эвфемизма «развлечение для взрослых» вызывает в уме достаточно мягкую ассоциацию с вероятно неуместной концепцией в разговоре, не будучи слишком связанной или слишком неуместной.

Одним из интересных продуктов некоторых эвфемизмов является юмор. Диалог из первого сезона британской телевизионной драмы «Аббатство Даунтон» дает прекрасную возможность изучить эвфемизмы и их употребление. В контексте программы авторы исследования объясняют, что эвфемизмы можно использовать, чтобы сделать предложения более «живыми и приятными» для аудитории и, таким образом, создать юмористическую ситуацию.

Еще одна интересная область, которую представляет эта драма, – использование человеком эвфемизмов по отношению к своему социальному классу. В некоторых культурах это может быть интересной областью для эвфемизмов. Исследование, сравнивающее китайские и английские

эвфемизмы, показало, что носители английского языка более чувствительны к классовому разделению, чем носители китайского языка, о чем свидетельствует использование эвфемистических фраз, таких как «экономический класс» вместо «второй класс», чтобы не показаться низшим.

Недавно придуманные слова или фразы часто появляются в языках как эвфемизмы для замены ранее существовавших терминов, заклеянных как табу, или о которых неудобно говорить в обществе. Однако со временем и в результате частого использования фамильярность придуманного эвфемизма может работать против его эффективности в смягчении любого смущения говорящего или слушающего и начать воплощать негативную сущность неприятного понятия, которое он охватывает.

И.В.Беляева уточнила, что при присвоении табуированному понятию нового эвфемистического ярлыка, этот ярлык может быть испорчен этим понятием и выродиться в дисфемизм из-за загрязнения, однако это никогда не бывает, когда табуированное понятие освежается новым именем. Она подчеркнула, что «главным является» понятие, а

не сами термины или слова; бранные слова или запретные фразы сохраняются дольше, чем их эвфемистические аналоги. Предполагая постоянный цикл, И.В.Беляева раскритиковала и упростила необходимость этой «беговой дорожки» в обществе, заключив, что мы узнаем, когда будут достигнуты равенство и взаимное уважение, когда имена меньшинств останутся на месте [3].

Таким образом, можно с уверенностью заключить, что культурная среда является мощной силой, влияющей на проявление в языке эвфемизмов. Подобно любому элементу языка, который продолжает меняться, эвфемизм будет сохраняться как феномен во всех языках, находящихся в движении. Удачная метафора «бегущей дорожки эвфемизма», которая сама по себе означает движение, является интересным подфеноменом, поскольку коннотации придуманного эвфемизма не всегда остаются постоянными, независимо от его предполагаемого использования. Эвфемизм и его роль в обществе, по существу являющиеся бытовой лингвистической концепцией, остаются потенциально горячей темой для дальнейших исследований.

Литература

1. Webster's Revised Unabridged Dictionary, 1996, 1998. M1CRA, Inc // <http://dictionary.reference.com/search?q=euphemism>
2. Ковшова М.Л. Семантика и прагматика эвфемизмов. Краткий тематический словарь современных русских эвфемизмов. М.: Гнозис, 2007.
3. Беляева И.В., Куликова Э.Г. Манипулятивное искажение: лингвистический смысл эвфемизмов // Вестник Челябинского государственного университета, 2009, № 22.
4. Крысин Л.П. Эвфемизмы в современной русской речи // Русистика, 1994, № 1–2 (Берлин).
5. Сеничкина Е.П. Эвфемизмы русского языка. Спецкурс: учебное пособие, изд. 2, стереотип. М.: Флинта, 2012.

Севара СУЛТАНОВА,

преподаватель Ферганского государственного университета

МОРФОЛОГИЧЕСКИЙ ПРОЦЕСС ДЕРИВАЦИИ КАК ФАКТОР УСИЛЕНИЯ ВАРИАТИВНОСТИ

Язык – это система общения (система звуков и слов для общения) в устной и письменной речи, используемая людьми определенной страны или местности. Мы можем использовать язык, чтобы сообщать информацию о том, что происходит вокруг нас, и можем взаимодействовать с людьми в мире. Мы рассматриваем деривацию как один из типов лингвистической морфологии, который включает словообразование, и аффиксы, которые используются для построения нового слова. В новом языке и термине участвуют новые слова, которые можно отнести к одному из разделов языкознания в морфологическом аспекте, а именно к процессу словообразования [1], одному из морфологических процессов. Бессознательно мы используем его в нашей речи и на письме, иногда в несоответствующей форме или структуре слова и допускаем ошибки.

Производные слова могут быть вариациями словоформ и отличаться от базовой формы, могут удалять, добавлять или изменять формы для создания нового сформированного слова. Новое образованное слово может изменить свой класс слова или значение. Иногда исходное слово имеет несколько словообразовательных окончаний, последнее из которых определяет часть речи, а иногда для того, чтобы отличить лицо женского пола от лица мужского пола, например, *актер* и *актриса* от основной формы действия [2].

Деривационная морфология определяется как морфология, которая создает новые лексемы либо изменением синтаксической категории (части речи) основы, либо добавлением существенного, неграмматического значения, либо того и другого. С одной стороны, деривацию можно отличить от

флексивной морфологии, которая обычно не меняет категорию, а скорее модифицирует лексемы, чтобы они соответствовали различным синтаксическим контекстам; флексия обычно выражает такие различия, как число, падеж, время, вид, лицо и другие. С другой стороны, деривацию можно отличить от соединения, которое также создает новые лексемы, но объединением двух или более основ, а не аффиксацией, редупликацией, вычитанием или различного рода внутренней модификацией. Хотя различия в целом полезны, на практике применять их не всегда легко [3].

Различие между деривацией и флексией – скорее функциональное, чем формальное. Деривация или флексия могут быть осуществлены формальными средствами, такими как аффиксация, редупликация, внутренняя модификация основ и другие морфологические процессы. Однако деривация служит для создания новых лексем, в то время как флексия прототипически служит для модификации лексем, чтобы соответствовать различным грамматическим контекстам. В наиболее очевидных случаях деривация изменяет категорию, например, берется глагол типа *нанять* и превращается в существительное (*занятость*, *работодатель*, *работник*) или прилагательное (*трудоустроенный*) [2], или берется существительное вроде *союза* и превращается в глагол (*объединение в профсоюзы*) или прилагательное (*союзный*) [там же]. Однако вывод не обязательно должен менять категорию. Например, образование абстрактных существительных из конкретных в русском языке (*король* ~ *королевство*; *ребенок* ~ *ребячество*) является вопросом деривации, как и создание названий деревьев (*грушевое дерево*) от соответствующего фрукта (*груша*) на французском языке, хотя ни один из процессов не меняет категорию.

Деривационная префиксация в русском языке, как правило, не меняет категорию, но добавляет существенное новое значение, например, создавая отрицания (*несчастливый*, *несущественный*), различные количественные или реляционные формы (*трехколесный велосипед*, *дошкольное учреждение*, *подводная лодка*) или оценочные формы (*мегамагазин*, *мини-юбка*). Инфлексия обычно добавляет грамматическую информацию о числе (*единственное*, *двойственное*, *множественное число*), лице (*первое*, *второе*, *третье*), времени (*прошрое*, *будущее*), аспекте (*совершенном*, *несовершенном*, *обычном*) и падеже (*именительном*, *винительном падежах*), среди прочего грамматические категории, которые могут обозначать языки.

Тем не менее есть экземпляры, которые трудно классифицировать или которые находятся где-то между деривацией и флексией. При определении деривации многие сложные случаи зависят от установления необходимых и достаточных критериев. Конечно, изменение категории не обязательно, так как есть много очевидных случаев де-

ривации, не связанных с изменением категории. Но, кроме того, Гак утверждал, что существуют случаи флексии (например, причастия различных видов), изменяющие категорию, так что этот критерий нельзя даже назвать достаточным [4].

Продуктивность также использовалась в качестве критерия: флексия, как правило, полностью продуктивна, деривация только спорадически продуктивна, но некоторые деривации столь же продуктивны, как и флексии, например, образование существительных из прилагательных с *-ness* в английском языке, а некоторые флексии демонстрируют лексические пробелы. Booij (2000, с. 363) говорит, например, что нидерландский инфинитив *bloemlezen* («составлять антологию») не соответствует никаким конечным формам, поэтому продуктивность не является ни необходимой, ни достаточной для различения флексии и деривации. Андерсон (1982) делает критерий релевантности синтаксису наиболее важным для различения флексии и деривации; флексия неизменно имеет отношение к синтаксису, а деривация – нет. Этот критерий проблематичен, если неясно, что мы подразумеваем под соответствием синтаксису. Падежные флексии, например, отмечают грамматический контекст и, следовательно, явно флексивны. Числовая маркировка глаголов, возможно, является флексивной когда запускается числом субъекта или объекта, но количество существительных или время и вид глаголов – вопрос семантического выбора, независимого от грамматической конфигурации.

Таким образом, контекстуальной флексией называется флексия, вызванная различиями в других частях предложения, от врожденной флексии, флексии, не зависящей от синтаксического контекста, причем последняя ближе к деривации, чем первая. Некоторые теоретики постулируют континуум от деривации к флексии без четкой разделительной линии между ними. Другая позиция гласит, что оценочная морфология не является ни флексивной, ни деривационной, а скорее представляет собой третью категорию морфологии.

Различие между деривацией и компаундированием, в отличие от деривации и флексии, носит формальный, а не функциональный характер. В образовании лексемы могут участвовать как деривация, так и компаундирование. Так, обычно они имеют бинарное ветвление, и оба могут быть рекурсивными. Однако компаундирование включает сочетание двух или более лексем, которые в прототипическом случае являются свободными основаниями. Деривация включает модификацию основ путем аффиксации, редупликации или внутренних изменений различного рода.

Различие между сложными словами и словами, полученными с помощью процессов вычитания или процессов внутренней модификации, обычно не вызывает проблем. Однако не всегда просто провести четкое различие между компаундированием

и аффиксацией, что вызвало много дискуссий о проблемах, связанных с нахождением между ними разделительной линии. Там, где словообразование включает комбинирование устойчивых по содержанию свободных лексем, мы можем быть уверены, что имеем составное слово. Если один или несколько участвующих в словообразовании формообразователей являются связанными, семантически менее прочными и фиксированными в своем положении, мы можем быть уверены, что имеем аффиксальное происхождение. Нечеткая граница между компаундированием и аффиксальной деривацией проходит там, где мы находим сочетание связанных форм, которые не фиксируются в своем положении или семантически более устойчивы, чем типичные, или которые исторически произошли от свободных форм или связаны со свободными формами.

Показательным примером является статус неоклассических комбинированных форм в английском языке. Неоклассические комбинированные формы связаны, как прототипические аффиксы, но некоторые из них не фиксируются в положении, например: *курильщик* «о подводном термальном источнике»: *кури(ться)+льщик*; *отказник* «ребенок, от воспитания и содержания которого официально отказались родители»: *отказ(аться)+ник*; *стилист* «художник-модельер, создающий модели нового стиля одежды»: *стиль+ист*; *ястребиный* «относящийся к ястребу», *ястреб* «хищная птица»: *ястреб+ин(ый)* и *ястребиный* «характерный для ястребов» *ястреб* «сторонник решения спорных вопросов силой оружия»: *ястреб+ин(ый)* [5].

Выведение может быть выполнено любыми формальными морфологическими средствами, включая аффиксацию, дублирование, внутреннюю модификацию оснований и вычитание. Безусловно, наиболее распространенными морфологическими процессами, используемыми для деривации, являются аффиксация и в частности префиксация и суффиксация, причем суффиксация, по-видимому, встречается чаще префиксации.

Инфиксация также хорошо представлена, но циркумфиксация довольно редко встречается в языках мира. Дублирование также хорошо засвидетельствовано. Процессы внутренней модификации включают внутренние изменения гласных и согласных, а также корневые и паттерновые или шаблонные системы. Формальные процессы усечения или вычитания встречаются довольно редко.

Префиксация предполагает присоединение связанной морфемы перед свободной или связанной основой. Например: *супердержава*, *суперкоманда*, *суперлюкс*, *супербестселлер* [там же]. Суффиксация предполагает присоединение связанной морфемы после свободной или связанной основы.

Циркумфиксация – это форма аффиксации, включающая одновременные связанные морфы, одну префиксальную и одну суффиксальную форму. Например: *подзатыльник*, *подстаканник*, *подоконник*, *подфарник*, *подблюдник*, *подсошник* и т.д.

Инфиксация включает вставку связанной морфемы в основу. Например: *акция*, *иксия*, *кница*, *нация*, *никса*, *санки*, *сикан*, *синяк* [2]. В то время как другие аффиксы просто прикрепляются к тому или иному краю основы, положение инфикса должно быть указано относительно какого-либо фонологического ориентира или «стержня» в основе, например, начальной или конечной гласной, согласной или группы согласных, ударного слога и т.д.

Редупликация использует повторение всей или части основы как средство словообразования. В русском языке редупликация служит в основном словообразованию: *еле-еле*, *белый-белый*, *быстро-быстро*, *топ-топ*, *кап-кап* и подобное. Как видим, будучи универсальным языковым средством, редупликация в русском языке отличается тем, что относится не к грамматическому, а к словообразовательному ярусу языка. С этим связано также и то, что в русском языке редупликаты могут быть представлены любыми частями речи.

Таким образом, деривационная морфология – это тип словообразования, который создает новые лексемы либо изменением синтаксической категории, либо добавлением существенного нового значения (или того и другого) к свободной или связанной основе. Деривация может быть противопоставлена флексии с одной стороны или составлению – с другой. Однако различия между деривацией и флексией, а также между деривацией и компаундированием не всегда четкие. Новые слова могут быть получены различными формальными способами, включая аффиксацию, дублирование, внутреннюю модификацию различного рода, вычитание и преобразование. Аффиксация лучше всего засвидетельствована кросс-лингвистически, особенно префикс и суффикс. Редупликация также широко распространена с различными внутренними изменениями, такими как аблаут и корень, и менее распространено образование шаблонов. Производные слова могут вписываться в ряд семантических категорий. Для существительных часты событие и результат, личное и частное, собирательное и отвлеченное существительное. Для глаголов хорошо засвидетельствованы каузативные и аппликативные категории, а также относительные и качественные производные для прилагательных. Языки часто имеют способы получения отрицаний, реляционных и оценочных слов. Большинство языков имеют ту или иную деривацию, хотя есть языки, которые в большей степени полагаются на составление, чем на деривацию, для создания своего лексического запаса. В теоретической литературе по деривации преобладают темы, включающие продуктивность (степень, в которой новые слова могут быть созданы с помощью данного аффикса или морфологического процесса), принципы, определяющие порядок аффиксов и место деривации.

онной морфологии в отношении к другим компонентам грамматики. Изучение деривации также сыграло важную роль в ряде психолингвистических дебатов о восприятии и производстве языка.

Литература

1. Агеева Ю.В. Семантическая деривация в русском языке новейшего периода (на материале адъективной лексик). Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Казань, 1997.
2. Ефремова Т. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. М., 2000.
3. Мечковская Н.Б. Общее языкознание: структурная и социальная типология языков: учебное пособие, изд. 2. М.: Флинта: Наука, 2001.
4. Гак В.Г. Повторная номинация, ее структурно-организующие и стилистические функции в тексте // Лингвистические и методические проблемы преподавания русского языка как неродного: сборник статей. М.: Наука, 1987.
5. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов. Назрань: Пилигрим, 2010.

Наргиза УСМАНОВА

преподаватель Ферганского государственного университета

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ПРОЦЕССА СЕМАНТИЧЕСКОЙ ВАЛЕНТНОСТИ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

На современном этапе валентность признаётся важнейшей лингвистической категорией, которая скреждает действие нескольких языковых уровней и тем самым является особо значимой для «проникновения в сущность грамматического строя, познания механизма функционирования и развития языка» [1]. Понятие «валентность» означает свойство слова присоединять к себе другие слова и таким образом заполнять «пустые места» в значении слова. Впервые этот термин употребил С.Д.Кацнельсон как «свойство слова определённым образом реализоваться в предложении и вступать в определённые комбинации с другими словами» [2, с. 132]. Он отнёс валентность к синтаксическому типу, указав, что полновесное слово в языке – это не слово вообще, а слово, имеющее определённые синтаксические потенции, которые дают ему возможность употребляться только конкретным образом, указанным уровнем развития в языке грамматических отношений.

В статье используется подход, аналогичный функциональной грамматике Холлидея: некоторые типы предложений, обычно описываемые в таких терминах, как активное, пассивное, повествовательное, вопросительное, императивное, расщепленное, псевдорасщепленное, рассматриваются как структурные альтернативы или открытые варианты выбора для говорящего, чтобы выразить определенные значения.

Это приводит к важной модификации основных категорий теории валентности: определение обязательных и факультативных дополнений и характер дополнений, идентифицированных в модели. Слова, объединенные в лексические единицы, образуют словосочетания или группы слов. Крупнейшей двугранной лексической единицей, включающей более одного слова, является группа слов, наблюдаемая на синтагматическом уровне анализа.

Лексическая валентность определяется как способность слова появляться в различных со-

четаниях, ее диапазон лингвистически ограничен внутренней структурой русского словарного запаса. Это легко заметить при подборе синонимов, встречающихся в разных словосочетаниях. Семантика глагола определяет набор и тип зависимых от глагола элементов, т.е. многозначный глагол потенциально может функционировать в различных типах ситуации и окружать себя различными наборами участников, в зависимости от значения глагола в речи будет реализовываться та или иная валентностная структура. Эта способность глагола сочетаться с различными языковыми единицами получила название валентности. Глагол «взять» может быть синонимически истолкован как «хватать», «схватывать», «захватывать» и т.д., но только «брать» встречается в сочетании с существительными «обследование», «меры», «предостережения» и т.д.; «ловить» – только на ловле кого-л. [1].

Под лексической сочетаемостью понимается способность лексемы сочетаться с классом лексем (аллолексами) на основе общей классемы, что является случаем семантического соответствия. Класс лексем образует область употребления лексемы, ограниченную объяснением ее семемы. Это объяснение представляет собой семантическую норму лексемы. Термины «сочетаемость» и «валентность» различаются следующим образом: первый определяется как особая актуализация способности лексической единицы сочетаться с другими лексическими единицами, приводящая к понятийной комбинации, чему противопоставляется потенциальная способность лексических единиц сочетаться с другими единицами той же категории [1]. Валентность также понимается как способность лексических единиц взаимодействовать с другими единицами в близких и дальних отношениях или в микро- и макроконтестах. Валентность связана с такими понятиями, как «позиция» и «функция». По мне-

нию С.Д.Кацнельсон, в таких языках, как русский, валентность и сочетаемость различны [2].

Двумя основными лингвистическими факторами являются лексическая и синтаксическая валентность слов. В лингвистике валентность – это количество и тип связей, синтаксические элементы которых могут образовывать друг с другом предложения. Термин «валентность» происходит из области химии, и, как и в химии, отмечает Дэвид Кристал, «данный элемент может иметь разные валентности в разных контекстах».

Слова употребляются в определенных лексических контекстах, т.е. в сочетании с другими словами. Существительное *вопрос* часто сочетается с такими прилагательными, как *жизненный*, *неотложный*, *срочный*, *спорный*, *деликатный* и др., входит в состав других словосочетаний, например: *поставить вопрос*, *вопрос большой важности*, *вопрос повестки дня*, *вопрос дня* и др. Таким образом, мы рассматриваем лексическую валентность как лексико-семантическую связь слова с другими словами, а лексическая сочетаемость – это реализация в речи потенциальных связей слова с другими словами.

Особое значение лексическая валентность приобретает при полисемии, так как через лексическую валентность можно различать разные значения многозначного слова, например: *тяжелый вес* (книга, стол и т.п.), *сильный снегопад* (буря, дождь и т.п.), *сильнопьющий* (человек и т.д.), *крепкий сон* (разочарование, печаль и

т.д.), *тяжелая промышленность* (танки и т.п.) и т.д. Эти словосочетания называются словосочетаниями или такими сочетаниями слов, которые обуславливают реализацию определенного смысла.

Ограничения лексической валентности слов могут проявляться в лексических значениях многозначных членов словосочетаний. Прилагательное *тяжелый*, например, сочетается со словами *еда*, *ужин* и т.д. в значении «богатый и трудно перевариваемый». Но не все слова с одинаковым компонентом значения могут сочетаться с этим прилагательным – *тяжелый сыр* или *тяжелая колбаса*.

Таким образом, для речевого производства лексическое значение имеет более важную функцию, в отличие от грамматического значения, для выявления потенциальных словосочетаний, синтаксических структур и их компонентов. Иными словами, лексическое значение задает те основные параметры предложения-высказывания, которые предопределяют внеязыковую реальность [2]. Несмотря на сложность лексической системы для изучения, в отличие от фонетической и грамматической систем, поскольку основана на сотнях тысяч единиц, подвержена социальным и иным воздействиям, а потому уязвима к резким и, казалось бы, несистемным изменениям, исследование лексической валентности актуально в настоящее время, так как открывает новые горизонты в понимании имплицитных связей номинаций, сочетаемости, взаимодействий языковых и коммуникативных структур.

Литература

1. Юдина Н.В. О некоторых новых явлениях в сочетаемости лексем современного русского языка (на материале атрибутивно-субстантивных комплексов) // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И.Герцена, 2006, №16.
2. Кацнельсон С.Д. К понятию типов валентности // Вопросы языкознания, 1987, №.

Умида ЮЛБАРСОВА,

преподаватель Ферганского государственного университета

РАЗВИТИЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ГЕРМЕНЕВТИКИ

Мир языковой действительности представляет собой непрерывное движение, непрекращающееся сочетание архаизмов и инноваций, нуждающееся в постоянном исследовательском осмыслении. Одна из множества таких проблем – необходимость уточнения статуса нарождающейся науки, лингвистической герменевтики, формирующейся на стыке разных областей знаний – философии языка и общей лингвистики. Осмысление этой проблемы имеет солидную предысторию. Интерес к языку и сознательное его изучение возникают в связи с появлением письменности, особых, отличных от обыденного языков – литературных, культовых, научных [1]. Но на рубеже XX–XXI веков эта проблема приобрела особую актуальность, что объяс-

нялось разнообразными процессами глобализации, сопровождающимися активизацией межкультурного общения, нарастанием интенсивности переводческой деятельности во всех сферах жизнедеятельности людей. Проблема изучалась и в рамках западной интеллектуальной традиции [2], и в отечественной научной мысли [3].

В то время как герменевтика особым образом относится к языку и ценит его более всего с точки зрения понимания и раскрытия мира, она принципиально критична по отношению к философии языка и любой школе мысли, носящей это имя. Причина этого парадокса, а также ключ к нему даются в словах Гадамера: в герменевтической перспективе «проблема языка видится с

самого начала не в том смысле, в каком его задает философия языка».

В статье делается попытка реконструировать некоторые характерные черты герменевтического подхода к языку. Одним из важнейших компонентов этого подхода является возвращение к повседневному использованию языка, подразумевающего, что научное (в нашем случае лингвистическое использование языка) предполагает иной способ отношения к миру, следовательно, не может считать его таким, каким он является в повседневной жизни.

Современная герменевтика – это не просто современная теория, включающая только понимание фрагментов текстов, а расширенное семейство вопросов о понимании и взаимосвязи множества параметров для улучшения наших навыков овладения языком. В соответствии с этим подходом концепция частной речи также может быть настроена так, чтобы учащиеся могли достичь самоконтроля и самомотивации для выработки эффективных коммуникативных навыков.

Этимология термина «герменевтика» показывает слияние различных значений, давших начало разным концепциям самой герменевтики. Это слово происходит от греческого *hermeneia* (*hermeneuein* – «толковать, переводить»), соответствующего латинскому *Interpretari*, и является основой для других слов, происходящих от того же корня, таких как *hermeneutés*, *hermeneutiké*. Греческий корень *erm* был бы тесно связан с латинским корнем (*s*)*erm*, от которого *sermo* – «речь». Под первым понимается всякая интерпретационная деятельность, т.е. от риторики как искусства извлечения из неясно выраженной мысли ясности языкового выражения до перевода с одного языка на другой, до комментария как объяснения и истолкования затруднений смысла как религиозного, так и мирского текста. Последнее не только охватывает вопросы интерпретации литературных, философских или религиозных текстов, но и включает тщательное отражение как экзистенциальных, исторических и культурных условий, легших в основу составления текста, так и тех, которые в настоящее время образуют область «предварительного понимания» его интерпретатора.

Сложность определения проблемы вытекает из тесной взаимосвязи между всеми этими смыслами «герменевтики», состоящей как из технических правил (филологических, лингвистических и экзегетических) интерпретации текста, так и из вопросов об экзистенциальных путях человеческого понимания, которые сами по себе формируют дополняющий горизонт интерпретации.

Дальнейший аспект этого нового значения слова «герменевтика» в современной философии можно уловить через первоначальную этимоло-

гию, установленную Хайдеггером: «Выражение «герменевтика» «происходит от греческого глагола *hermeneuein*. Этот глагол связан с существительным *hermeneus*, которое соотносится с именем бога Гермеса благодаря игривому мышлению, более убедительному, чем строгость науки».

Проводя этимологическую связь между герменевтикой и Гермесом, Хайдеггер хочет подчеркнуть, что герменевтика имеет более глубокое значение, чем говорение или простая текстовая интерпретация, и что она выходит за рамки необходимого анализа человеческого понимания: такое значение относится к передаче сообщения, объявления, т.е. динамическая сила слова в коммуникативных отношениях, будь то устные или письменные, влечет за собой способность охватить и интерпретировать сообщение и объявление.

Таким образом, миф о Гермесе символизирует всякое коммуникативное посредничество: во-первых, посредничество между богами и человеком, но также и посредничество между человеком в разговоре и письме, посредничество между молчанием и словами и еще глубже – посредничество между ложью и истиной, между тьмой и светом, между тем, что скрыто, и тем, что явлено.

Однако какова бы ни была действительная этимологическая связь между герменевтикой и Гермесом, давая ключ к символическому языку, она помогает осознать ряд понятий, сейчас типичных для герменевтики и потом, возможно, утерянных, особенно относящихся к языку как к средству объявления и прослушивания слова. Таким образом, мы имплицитно хотели подвергнуть критике традиционное представление о герменевтике, которое, ограничиваясь полем текстовой экзегезы, фактически превратилось в технику интерпретации, т.е. в филологическую экзегезу, забывая, что интерпретация – это прежде всего экзистенциальный процесс, предназначенный для слушания и установления истины через провозглашение и слушание, а не только формальный метод расшифровки значений слов.

Исторические истоки герменевтики следует искать в длительном процессе, который в начале XIX века по ряду причин привел к признанию автономии герменевтики в области философских предметов. Ученые подчеркивают ее двойное историческое происхождение: с одной стороны, их можно найти в греческих размышлениях о понимании и языковом выражении истины с помощью логоса, а с другой стороны, в проблемах толкования Священного Писания, типичных для иудео-христианской традиции. В частности, современная герменевтика часто развивается по философским направлениям, вопросам и принципам, первоначально возникающим в контексте

толкования священных текстов и в историческом прогрессе их понимания.

Таким образом, основные понятия современной философской герменевтики – предпонимание, герменевтический круг, экзистенциальное и историческое измерения понимания; традиция и язык как горизонты понимания; примат недосказанного и слова-сообщения над лингвистическими и текстуальными приемами интерпретации: различение «опыта истины» и его логического

понятия, приложения, межличностного и диалогического измерения опыта истины; усовершенствование символического языка; герменевтическое понимание, интерпретируемое как зависящее от склонности слушать – всё это проблемы, берущие начало в многочисленных способах структурирования отношений со Словом Писания и развивающиеся со времен Реформации до Нового времени, сначала богословски, а потом философски.

Литература

1. Дильтей В. Собрание сочинений в 6 т., т. 4: Герменевтика и теория литературы. М., 2001.
2. Гадамер Х.-Г. Истина и метод: основы философской герменевтики. М.: Прогресс, 1988.
3. Лингвистическая герменевтика, вып. 2. М.: МПГУ, 2010.

Ислом УСМАНОВ,
Лазиза ХОМИДОВА,

магистранты Ферганского государственного университета

ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ВАРИАНТНОСТЬ РУССКОГО ЯЗЫКА

Проблема вариативности в языке – одна из наиболее актуальных в последние десятилетия, когда появление новых средств коммуникации ускоряет языковые процессы, обостряя соперничество между новыми тенденциями и старыми нормами. При этом конкуренция происходит между отдельными лексическими единицами и конструкциями и затрагивает системные уровни языка – грамматику, словообразование, орфографию. Динамические сдвиги обусловлены широким распространением инноваций в связи с освоением технических средств; они формируются при изменении стратегий взаимодействия, столкновении разных языковых кодов; новые тенденции находят отражение и в художественных текстах, где также прослеживаются различные влияния.

Языки изменялись на протяжении веков, некоторые умирали, такие как кельтский, санскрит и хеттский, а другие видоизменялись, чтобы оставаться живыми. Одним из примеров эволюции языка в другой была латынь или, вернее, вульгарная латынь, от которой произошла группа диалектов, называемых романскими, превратившихся в современные романские языки: итальянский, португальский, испанский, французский и румынский. Иными словами, язык – это постоянно развивающаяся динамическая система для удовлетворения коммуникативных потребностей своих носителей.

Поскольку со временем языковая динамика приводит к лингвистическим трансформациям, лингвистические свойства становятся нестабильными, однако для говорящих это не является проблемой, поскольку неоднородность структурирована

и не наносит ущерба процессу общения. Социолингвистика – область лингвистики, занимающаяся изучением языковых вариаций и изменений – может доказать, что изменчивость следует некоторым структурным закономерностям, позволяющим говорящим понимать друг друга во время коммуникативного взаимодействия. Вариации происходят внутри любого языка из-за того, как люди используют свой язык, или из-за контакта с другими языками и культурами. Языки отличаются друг от друга различными аспектами своей структуры, т.е. синтаксисом, морфологией, фонологией, лексикой и т.д.

Согласно К.С.Горбачевичу, «... если структура лежит в основе языка, то вариации определяют его душу». Поскольку язык является нестабильной системой, важно учитывать, что языковые вариации – это часть процесса обучения и усвоения [1].

Согласно теории сложности, язык считается постоянно развивающейся динамической сложной системой для удовлетворения коммуникативных потребностей говорящих [2]. Поскольку носители формируют свой язык для достижения эффективного общения, язык может подвергаться процессам вариаций и изменений на протяжении веков. Мы рассматриваем язык как динамическую систему, постоянно трансформирующуюся в процессе использования, в любой момент времени язык является таким, какой он есть, благодаря меняющегося его использованию. Таким образом, если язык рассматривается как открытая, постоянно развивающаяся система, а не как закрытая, то такие понятия, как грамматика «конечного состояния», становятся аномальными, поскольку открытые системы постоянно претерпевают изменения, иногда довольно быстро [3].

Несмотря на изменение языков, они продолжают организовываться и предлагать своим носителям необходимые ресурсы для циркуляции значений. Это означает, что, хотя язык открыт для всех видов влияний и постоянно меняется, он всё же каким-то образом сохраняет идентичность «того же самого» языка. Эти изменения происходят медленно и не наносят ущерба структуре языка.

Говорящий может выбирать слова и структуры (которые называются лингвистическими соглашениями) для сообщения ситуации на основе предыдущего использования этих соглашений в подобных ситуациях. Слушающий выполняет тот же процесс коммуникации, но в этом случае его знание предыдущих случаев использования условностей может не совпадать со знанием говорящего. Тогда сообщаемая новая ситуация уникальна и подлежит различным интерпретациям. Во время этой процедуры язык может подвергаться процессам языковых вариаций. В сложной системе «во все времена наблюдаются массовые вариации всех признаков». Применительно к использованию языка вариация объясняется тем фактом, что пользователи языка динамически адаптируют свои языковые ресурсы к контексту, который постоянно меняется. Из-за динамического взаимодействия между пользователем языка и контекстом разделение между ними, хотя и возможное для аналитических целей, требует несостоятельного предположения об их независимости.

Таким образом, вариация – это результат использования языка, т.е. языковые взаимодействия индивидуумов могут преобразовывать и модифицировать систему языка. В области социолингвистики К.С.Горбачевич определяет язык как инструмент, используемый членами сообщества для общения друг с другом. Уместно отметить, что язык происходит от гетерогенной природы, а не от однородной, как считают другие лингвисты. По мнению американского социолингвиста, вариации следует рассматривать как неотъемлемую часть языка, которую можно наблюдать в просторечии повседневной жизни. По словам К.С.Горбачевича, вариация понимается как два или более способов сказать одно и то же, а связь между структурой и однородностью – иллюзия. Лингвистическая структура включает в себя упорядоченную дифференциацию говорящего и стилей посредством правил, регулирующих вариации в речевом со-

обществе; родное владение языком включает в себя контроль таких разнородных структур [1].

Эти языковые характеристики также позволяют людям различать людей, группы, сообщества, государства и нации. Вариативность может возникать на каждом уровне языковой грамматики, в каждой разновидности языка, в каждом стиле, диалекте и регистре языка, у каждого говорящего и даже в одном и том же предложении в одном и том же дискурсе. Приведенные ниже примеры демонстрируют различия, встречающиеся на разных уровнях грамматики в нескольких языках:

а) лексический уровень: в лексической системе русского языка формируются особые языковые формы, позволяющие говорить о его национальном варианте – русском языке: *твёрог/твóрог, матрас/матрац, строгать/стругать*), а также о лексике ограниченного употребления – специальной и терминологической (*идиома/идиом, флуктуировать/флюктуировать*) и стилистически маркированной – книжной (*миновать/минуть, пестовать/пестать*) и разговорно-просторечной (*харчи/харч, ныне/none*), в том числе экспрессивно-окрашенной (*кобенить/кобянить, талдыкать/талдычить*);

б) фонологический уровень: *булочная – було[ш]ная, конечно – коне[ш]но, скворечник – скоре[ш]ник*;

в) семантический уровень: в английском языке слово *bitch* означает самку собаки и оскорбительный способ обращения к женщине;

г) морфосинтаксический уровень: *закута – закут, вольера – вольер, шпрота – шпрот, лангуста – лангуст, мангуста – мангуст*.

Таким образом, язык – социальное явление, созданное его носителями для достижения эффективного общения, поэтому разумно предположить, что вариации есть везде и всегда. Как утверждает Ю.В.Сложеникина, «... язык – это то, что делают все его пользователи; это социальное, а не только академическое явление». Кроме того, другим актуальным вопросом является необходимость преподавания вариативности в языковом классе независимо от того, является язык родным, вторым, третьим или иностранным. Именно с помощью обучения языковым вариациям учителя могут помочь учащимся избежать проблем с произношением и неправильным толкованием, например, в контексте второго/иностранного языка [4].

Литература

1. Горбачевич К.С. Вариативность слова и языковой нормы: на материале современного русского языка / Отв. ред. Ф.П.Филин. М.: ЛИБЕРКОМ, 2009.
2. Вариативность в литературном произношении: борьба вокруг нормы / Под ред. канд. филол. наук, проф. Ж.В.Ганиева. М.: МГПУ, 2006.
3. Вариативность в языке и коммуникации: сборник статей / Сост. и отв. ред. Л.Л.Федорова. М.: РГГУ, 2012.
4. Сложеникина Ю.В. Терминологическая вариативность. Семантика, форма, функции. М.: ЛКИ, 2010.



Яшин НИШАНОВ,

старший преподаватель Ферганского государственного университета

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ПЕРСПЕКТИВА МИГРАЦИОННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Выдающиеся достижения в области коммуникационных технологий, такие как спутниковая связь, телевидение, Интернет и современные средства транспорта, сопровождаемые глобализацией мировой экономики, являются факторами, сделавшими наш век веком мобильности и безграничности. Традиционная форма жизни поселенцев уступила место новому кочевому образу жизни, и миграция стала привычной тенденцией. Стен П. Мослунд дает яркую картину XXI века в следующем отрывке: *«Кажется, что мы наблюдаем массовое международное и транснациональное поражение гравитации, огромное искоренение происхождения и принадлежности, огромное смещение границ со всеми столкновениями, встречами, перекраиванием культурных ландшафтов стран и городов мира»* [1].

Миграция стала играть всё более значительную роль по отношению к таким базовым социальным основам, как политика, экономика, география и культура. Однако движение и человеческое беспокойство заметно повлияли и на литературу (как на особое культурное произведение). Появление нового вида письма, называемого миграционной литературой, является проявлением этого воздействия.

Термин «литература о мигрантах» подразумевает, что тематика будет посвящена миграции, культуре и традициям принимающей страны. Однако дело в том, что хотя описание миграционного опыта и трудностей адаптации играет в этой литературе первостепенную роль, на самом деле миграционная литература может быть очень разнообразной и по тематике, и по структуре.

Миграция – явление, определяемое как «перемещение большого количества людей, птиц или животных из одного места в другое» – имеет многовековую историю. В современном использовании это относится к тенденции перемещения, совершаемого людьми в надежде найти больше личных удобств или улучшить свои материальные или социальные условия. Для Салмана Рушди «отличительной чертой нашего времени является массовая миграция, массовое перемещение, глобализированные финансы и промышленность». За этой массовой миграцией, которая набрала скорость и объем со второй половины XX века, стоит несколько исторических событий, среди которых можно назвать «Вторую мировую войну, гибель Британской империи и последующую миграцию из бывших колоний на запад» [там же]. К этим причинам можно добавить и другие факторы, такие как «появление тоталитарных режимов» и «технологические разработки» [там же].

Среди огромного количества мигрантов всегда были интеллигенция и художники, добровольно или насильно покинувшие свою землю и выбравшие для жизни другой уголок этого бесконечного мира. Примеры можно взять из арабских, ливанских или палестинских поэтов, покинувших родные места после оккупации их колонизаторами. Эдвард, палестинский теоретик литературы и публичный интеллигент, который является одним из основателей критической области постколониализма, мигрировал в Америку в молодости и известен миру благодаря своим ярким рассказам о персонажах-мигрантах, таких как он сам, и его роли в борьбе палестинского народа за восстановление своей культурной самобытности.

Однако миграция интеллектуалов не ограничивается странами третьего мира, и эта тенденция включает такие развитые страны, как Ирландия, Испания, Греция и бывший Советский Союз. В результате такие деятели, как Джеймс Джойс, Милан Кундера, Владимир Набоков и Джозеф Конрад, смогли с успехом завоевать всеобщее внимание, создав памятные шедевры, и даже получить Нобелевскую премию по литературе.

Так возник новый тип литературы, именуемой литературой о миграции, целью которой является иллюстрирование различных нарративов социальных, культурных, экономических и политических аспектов жизни мигрантов в чуждых им условиях принимающих обществ.

Вообще говоря, миграционная литература должна включать все работы, «которые созданы во время миграции или которые, можно сказать, отражают миграцию». Если писатель-мигрант или если он описывает миграционный опыт персонажа в литературном произведении, необязательно классифицировать его произведение как литературу о миграции: чтобы считаться произведением-мигрантом оно должно обладать определенными характеристиками.

Постколониализм – это способ взглянуть на историю с разных точек зрения. Постколониальные исследования, идеи которых представлены в трудах Франца Фанона, Эдварда Саида, Хоми Бхабхи, Гаятри Чакраворти Спивак и других, предлагают альтернативный подход к пониманию особенностей нового явления в современном мире – миграции.

Теоретические положения постколониальных исследований применимы к теме миграции, поскольку мигранты преимущественно находятся на обочине общества и подчиняются гегемонистским притязаниям большинства.

В традиционном использовании миграция относится к очень конкретным событиям, например, к сезонной миграции птиц или (добровольному или невольному) географическому перемещению людей. Однако этимологически понятие миграции происходит от латинского *migrare*, означающего просто «бродить» или «перемещаться». Хотя несомненно верно, что люди всегда «мигрировали» в самом широком смысле этого слова, из одного поселения в другое, из деревни в деревню и из города в город, было бы ошибкой полагать, что миграция как таковая, то, что практикуется или переживается сегодня, такое же, как и в прошлом. В настоящее время слово «миграция» обладает широким спектром смысловых сложностей и охватывает такие значимые вопросы, как экономические и социальные. Сорен Франк относит современное применение этого термина в литературоведении как к «колебательным и незавершенным процессам, которые проявляются на разных уровнях литературного произведения – например, в отношении личной, национальной и

культурной идентичности, языка, повествовательной формы и изложения» [2].

Таким образом, творческая или обзорная литература способна отражать сложные и неоднозначные реалии, что делает ее гораздо более правдоподобным представлением человеческих чувств и переживаний, чем многие артефакты, используемые академическими исследователями. В литературе о миграции, помимо всех тем, уровни амбивалентности, множественности, меняющихся идентичностей и интерпретаций, возможно, выше, чем во многих других аспектах жизни. Отношения между людьми и их контекстуальными обществами и местами (родиной) настолько близки, что повлияли бы на всю жизнь мигранта после перемещения. Это вызывает у мигранта амбивалентность, если только после завершения процесса приспособления борьба не утихает и он не достигает гибридного, гетерогенного характера. Литература о миграции часто рассматривается как результат противоречий между желаниями и возможностями человека, как отражение прошлых обстоятельств и ожиданий на будущее.

Использованная литература

1. Moslund S. P. Migration Literature and Hybridity. London: Palgrave Macmillan, 2010.
2. Frank S. Migration and Literature. New York: Palgrave Macmillan, 2008.
3. Бардин А.Л. Миграционная проблема в германском научном дискурсе // Полис. Политические исследования, 2016, № 6.

Зулхумор ЭГАМНАЗАРОВА,

старший преподаватель Академии Вооруженных сил Республики Узбекистан

СОЦИАЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКАЯ КОНЦЕПЦИЯ А.Ф.ПИСЕМСКОГО В САТИРИЧЕСКОМ РОМАНЕ «МЕЩАНЕ»

Начало работы над романом «Мещане» относится к 1873 году, о чем свидетельствует информация самого А.Ф.Писемского из письма к Ф.Бергу от 6 января 1877 года, в котором писатель указывал, что первая часть «Мещан» написана «года три тому назад» [1]; после долгого перерыва, в 1875 году, А.Ф.Писемский вновь возвращается к своему произведению.

Главные герои романа «Мещане» являются однотипными дельцами пореформенной формации, ранее изображенные им в «Финансовом гении», «Просвещенном времени», «Тысяче душ». Однако время 70-х годов наложило отпечаток на идейные воззрения героев и содержание романа. В основу романа заложены идея разоблачения капиталистического хищничества, критика «века без идеалов, без чаяний и надежд, века медных рублей и фальшивых бумаг» [там же]. Антикапиталистическая тема была наиболее актуальной и одновременно традиционной, поскольку звучала во многих произведениях Н.А.Некрасова, Ф.М.Достоевского, М.Е.Салтыкова-Щедрина.

Стихию капиталистического хищничества 70-х годов А.Ф.Писемский воплотил в образах Янсутского, Офонькина, Хмурина. Стремление к наживе, как к главной черте общества, характерно не только профессиональным дельцам, но и людям из дворянской знати, интеллигенции. Представителям буржуазного хищничества присущи такие качества, как моральная деградация, разврат и преступность среди господствующих классов.

Хмурин, миллионер, гордится тем, что когда-то был простым землекопом: в этом образе писатель отразил черты реального исторического лица, известного финансового воротилы Губонина, постоянно подчеркивавшего, что он «человек из народа» [2]. Крах Коммерческого банка заложен в основе сюжетной интриги – разорение купца-миллионщика Хмурина.

Некоторые эпизоды и диалоги героев отражают характерные «приметы времени»: например, фантастические проекты новых предприятий, сочиняемые Хвостиковым. Эта же тема звучит в диалоге между Янсутским и Бегушевым: «В железнодорожном дви-

гателе почти то же самое происходит, – говорил он, кинув мельком взгляд на этот портрет, – тут нужна теплота, чтобы превратить воду в пары; этого достигают, соединяя углерод дров с кислородом воздуха; но чтобы углерод был в дровах и находился в свободном состоянии, для этого нужна опять-таки работа солнца, поэтому нас и на пароходах, и в вагонах везет тоже солнце. Теория эта довольно новая и, по-моему, весьма остроумная и справедливая» [3, ч. 1, гл. 3].

Тюменцев, рассказывая о строительстве новых предприятий, считает, что многие из них фантастичны и фиктивны: «Положим, можно изобрести предприятие на разработку какого-нибудь вещества, которого мало в известной местности находится ..., изобрести предприятие на разработку предмета, совершенно не существующего в этой местности, – но там открылось предприятие, утвержденное правительством, и акции которого превосходнейшим образом разошлись, в котором поименованной местности совсем не существовало на всем земном шаре; вот и ваше дело несколько в этом роде» [там же]. Одновременно с этим в этих разговорах звучит сатира: «Мошенник ты, мошенник этакой, еще о честности и добросовестности говоришь; мало барышей попадает в твою ненасытную лапу, вот ты и отворачиваешь рыло от этих дел!» [там же].

Тема мещанства представлена идеологией стяжательства, наживы, торжества материального над идеальным. Каждый представитель дворянского сословия стремится обмануть других, нажиться, используя несуществующие проекты. Использование разностилевой лексики: *«мошенник, ненасытную лапу, отворачиваешь рыло»* – в сочетании с искажением устойчивых сочетаний *«ненасытный зверь»*, *«ненасытное сердце»* в значении *«желание получить нечто большее, чем полагается»*. В данном сочетании речь идет о человеке жадном, которого трудно удовлетворить в чем-либо; употребление слова *«лапа»* создает ассоциативный метафорический образ животного, дополняет этот образ выражение *«отворачиваешь рыло»* (лицо).

В диалогах между Янусутским, Бегушевым и Тюменевым отражены все перемены в России – дутые акционерные общества, быстро наживаемые миллионы, различные мелкие аферы. В самом названии банка – «*Бескорыстная деятельность*» – кроется метафорический смысл: выражение «бескорыстная деятельность» обозначает «честная деятельность, отсутствие корысти, наживы в действиях, манипуляции с другими людьми»; в самом же названии банка кроется скрытый мотив разбогатеть за счет акций других людей, обмануть их и в конце концов обанкротиться.

Главный герой романа Александр Иванович Бегушев – один из последних «лишних людей»

в русской литературе. Писемский объясняет, что Бегушев *«принадлежал к тому всё более и более начинающему у нас редеть типу людей, про которых можно сказать, что это люди не практические, люди слова, а не дела; но при этом мы все-таки должны сознаться, что это люди очень умные, даровитые и – что дороже всего – люди в нравственном и умственном отношении независимые»* [там же].

При характеристике образа Бегушева автор использует аллереорию, сравнивая его с различными животными: «Бегушев в это время всё ещё стоял лицом к публике и действительно, по благородству своей фигуры, был как отменный соболев между всеми»; метафору – «выставлялась его геркулесовски высокая грудь» [там же].

Писатель использует прием двойственной логики, в которой в одинаковой мере заложены денежные и личные отношения, общественное и индивидуальное мнение о российской действительности. Например, размышления Домны Осиповны состоят только из денежных отношений: *«состояние деда она точным образом не знала, а слышала только, что он очень богатый человек»* [там же]. Чтобы получить наследство деда, она пускает своего супруга в дом.

В противоположность этой истине автор устами героя Бегушева отвергает выгоду ради благоустройства России: «... *ложь – всеобщая круговая, на которой должна устроиться будущая жизнь наша!*». В каждом размышлении главного героя о значимости денег в обществе содержатся ирония и насмешка, которые нельзя назвать безобидными, при этом писатель использует сравнительные обороты, метафоры, гиперболы, усиливающие сатиру на общество и управление не только в России, но и в Европе.

Рассмотрим это на примерах: «дрянные люди – суть продукт капитала», «рыцарство по своему деспотизму ничто в сравнении с капиталом», «Это вода, которая всюду просачивается и которую ничем нельзя остановить: в одном месте захватят, в другом просочится!» (о денежном потоке) [там же, гл. 10]. Использование несоответствующей лексики в размышлении о рыцарстве приводит к интерпретации данного процесса, вызывает представления о несовместимости картин жизни.

В размышлении Бегушева о себе как личности, об ораторах и их красноречии: *«Тамошние ораторы хоть и плуты большие, но говорить и мыслить логически умеют... Кроме того, сама публика держит их в границах, как лошадь на узде; если он в сторону закинется, так ему сейчас закричат: «К делу!»* – наблюдаем использование сравнительного оборота «как лошадь на узде» в переносном значении. В содержании всего отрывка содержится иронический намек на то, что ораторы разного уровня могут позволить себе много и не по теме говорить, однако публика может охладить их пыл.

На протяжении всего текста наблюдается разнотипная лексика в неожиданном ее контексте: «Люди – те же шакалы, те же!»; «из этих каналов... на каторгу закатали!»; «Того ли я ожидал и надеялся от этой пошлой Европы?»; «зло скорей лежит в тебе, а не в Европе»; «Микеланджело гигант!.. Великан!»; «гигант, но не для нашего времени!» [там же]. Писатель использует подобные слова для более глубокого раскрытия особенностей взглядов и черт характера различных героев и одновременно для придания комического противоречия, что способствует более яркому представлению негативных процессов, происходящих в обществе. Особенно интересны в романе «Мещане» диалоги, способствующие сатирическому изображению действительности, о России, о появлении и развитии нового, прогрессивного: И каким образом вы, Долгов, человек умный, не поняли, что газета есть язва, гангрена нашего времени, все разъедающая и все опошляющая?

– Как гангрена?.. Что она разъела, что опошшила? – спрашивал Долгов, пораженный удивлением.

– Она загрызла искусства!.. – начал уж кричать Бегушев. – Потому что сделала критику невежественною и продажною; она понизила науку, стремясь к мерзейшей популярности; она путает правительства, сбивает с толку дипломатию; в странах деспотических она придавлена, застращена, в других лжива и продажна! [там же].

А.Ф.Писемский использует разные стилистические приемы: риторические и вопросительные предложения, интонацию раздражения, употребление метафор, гипербол. «Газета – язва, гангрена», данное выражение приобретает несколько иное звучание в устах героев: газета в обществе служит злом, как отрицательное явление наносит вред людям.

Активность героев в диалоге показана противопоставлением двух точек зрения на одно и то же явление. Драматизм и комизм ситуации чувствуется в глаголах-действиях: *разъела, опошшила, понизила*, кратких причастиях и прилагательных: *придавлена, застращена, лжива и продажна*. Чувствуется вся сущность сатирического (драматического) конфликта, в котором сам автор ждет дальнейшего ответа от героя, который в романе в большинстве случаев заканчивается неудачей участников диалога.

Отметим еще одно используемое автором сатирическое средство – говорящие фамилии:

доктор Перехватов, Олухова Домна Осиповна, Грохов, Хвостиков. Суть фамилии Перехватова раскрывается устами других героев после его женитьбы на Домне Осиповне: «Молодец этот Хваталкин (так начали называть в последнее время Перехватова): кроме практики – жену с миллионами подцепил!» [там же]. При характеристике пройдохи врача Перехватова А.Ф.Писемский применяет и другие сатирические приемы – фразеологизмы, удачно сочетающиеся с другими словами и выражениями: «пробивать себе дорогу» (в значении: упорно добиваться практики врача в Москве любыми способами); метафоры: «щегольскую квартиру», «любовь богов-врачей».

В споре Бегушева с Перехватовым звучат идеи И.С.Тургенева, отраженные в романе «Отцы и дети»: «Вас лечили, вероятно, врачи, хорошо знающие ваш организм; мне же надобно было познаться: наука наша строжайшим образом предписывает нам делать подобные исследования!

– Наука!.. Нашли, какую науку! – повторил насмешливо Бегушев.

– Значит, вы медицину не считаете за науку? – спросил Перехватов.

– Я считаю ее искусством, а еще более того – шарлатанством [там же].

Итак, анализ романа «Мещане» А.Ф.Писемского позволил увидеть поведение и характер представителей разных сословий, типичность образов носителей новых современных идей. Описывая полемику разных поколений, «отцов и детей», писатель преследовал главную цель – показать смену господствующих в обществе идей, идеалов и устремлений. Частными жизненными ситуациями становятся грубая, жестокая действительность, рутина жизни и столкновение с ней личности.

А.Ф.Писемский осуждает общество с такими передовыми идеями и мировоззрением героев. В романе «Мещане» главная цель сатиры – искоренение меркантильного образа жизни общества, мещанских позиций дельцов разных видов. Автор высмеивает не само сословие мещанства, которое было ведущим в российской действительности, а отдельных людей, пополнивших социальное пространство сословия. К таким героям Писемский отнес тайного советника Тюменова, Олухова, Хвостикова, Перехватова, Грохова, подчеркнув их отрицательные качества: расчет, выгоду, торговую сделку, ложь, обман. Используя различные сатирические приемы, писатель высмеивает их общие качества: жажду несправедливой наживы и отсутствие нравственных ценностей.

Использованная литература

1. Писемский А.Ф. Собрание сочинений в 9 т. / Вступ. статья, подготовка текста и примеч. М.П.Еремина. М.: Правда, 1959.
2. Писемский А.Ф. Избранные письма [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.booksite.ru/fulltext/1/001/001/230/11.htm>
3. Синякова Л.Н. Рыцарство и мещанство в художественной концепции романа А.Ф.Писемского «Мещане» // Филология и человек, 2007, №1.



Ферузахон ЯКУБОВА,

старший преподаватель Технического института Ёджу в городе Ташкенте

О ФОРМИРОВАНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-КОММУНИКАТИВНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ КАК КОМПОНЕНТА ПОДГОТОВКИ КВАЛИФИЦИРОВАННОГО СПЕЦИАЛИСТА

Модернизация современного профессионального образования ассоциируется с таким понятием как антропоцентризм, связанный с компетентностью, которая представляет собой меру включенности человека в деятельность. Ю.Н.Караулов в работе «Русский язык и языковая личность» исследует многогранную парадигму языковой личности и приходит к выводу, что в структуре языковой личности взаимодействуют четыре основных уровня: когнитивный, вербально-семантический, поведенческий и этнокультурный. Высокий уровень грамотности, соблюдение основных речевых норм – важнейшее условие развития языковой личности, обладающей лингвистической, профессионально-языковой, культурологической и коммуникативной грамотностью.

Языковая грамотность квалифицированного специалиста отражает знание системных отношений и норм языка общения, умение оперировать языковыми средствами на разных уровнях. Квалифицированный специалист умеет воспринимать и продуцировать грамматически возможные в нормативном аспекте предложения и комбинировать их в устных и письменных дискурсах в неофициальной и официальной сферах.

Способность эффективно общаться в официально-деловой среде, знание стилистических особенностей речи, системы терминов, стандартизированных моделей, профессионально ориентированных текстов и умение использовать их в своей деятельности составляют профессионально-языковую грамотность квалифицированного специалиста. Коммуникативная грамотность включает знание принципов эффективного взаимодействия, владение репертуаром коммуникативных стратегий и тактик, учет актуальных условий ситуации и особенностей коммуникантов (гендерные, возрастные, этносоциокультурные и др.). Кроме того, показателем сформированности «языковой личности» является способность переключаться с одного языкового кода на другой. Вместо старой модели обучения, где превалировали принципы монологизма, авторитарности и утилитарности, которая основывалась на знаниях, умениях, навыках, принята новая компетентностная модель квалифицированного специалиста. Особенностью компетентностного

подхода является не усвоение готового знания, а формирование умений, ценных для решения поставленной задачи.

Современные исследования российских ученых Т.И.Рудневой, В.И.Андреева, А.М.Аронова, Д.А.Иванова, В.А.Кальней, Т.М.Ковалевой и др. свидетельствуют о константном научном интересе к изучению профессионально-коммуникативных компетенций. Проблемам формирования профессиональных компетенций уделяют внимание Е.С.Кузьмин, Б.М.Ломов, А.К.Маркова, Л.М.Митина, Л.А.Петровская, П.В.Растянников и др. Термины «компетенция», «компетентность», «профессиональная компетентность» в науке трактуются по-разному, без четкого определения способов формирования профессионально-коммуникативных компетентностей, отражающих результаты развития личностных качеств студента как квалифицированного специалиста.

Компетенция как интегративный конструкт наряду с когнитивным и практическим компонентами включает аксиологический и мотивационный элемент, являющийся мотивационно-ценностной составляющей процесса обучения. Наличие таких компонентов мотивации как стремление к расширению собственного кругозора, мотивы приобретения знаний из смежных предметных областей, коммуникативные мотивы, мотивы творческого подхода к решению задач, нравственные и этические установки, регулирующие поведение личности, необходимы для последующей успешной адаптации и социализации квалифицированного специалиста. Основными компетенциями являются готовность выпускников вузов использовать в профессиональной деятельности усвоенные знания, приобретенные умения и навыки, а также способы деятельности в жизни для решения практических и теоретических задач. К основным компетенциям квалифицированного специалиста относятся компетенции в интеллектуальной, общественно-политической, коммуникативной, информационной и прочих сферах, которые отличаются многофункциональностью, междисциплинарностью, многомерностью.

Профессионально-коммуникативные компетенции весьма важны в подготовке высококвалифици-

цированных кадров, так как позволяют эффективно работать в условиях формально-ролевого и неформального общения. Исследование вузовской системы показывает, что знание русского языка формирует языковую профессиональную личность. Приоритетная задача коммуникативных компетенций профессиональной подготовки квалифицированных специалистов – формирование профессиональных компетенций, необходимых для устного общения. Особенности профессионально-коммуникативной компетентности студентов в их жизненной и профессиональной деятельности являются фактическое проявление целенаправленности; высокий уровень квалификации; высокий профессионализм в овладении новыми востребованными способами деятельности; овладение социокультурными нормами и другими позитивными индивидуальными психологическими качествами личности.

Деятельность квалифицированного специалиста характеризуется как управленческая и исполнительская, связанная с принятием нестандартных решений. Навыки общения в совокупности со знаниями и умениями – основа коммуникативной компетенции, применяемой к квалифицированным специалистам, рассматриваются как способность и готовность осуществлять официальное общение с различными категориями граждан в определенных ситуациях. В формировании профессионально-коммуникативных компетенций квалифицированных специалистов немаловажную роль играют инновационные методы обучения, к которым можно отнести метод игрового проектирования.

Метод игрового проектирования предусматривает изучение теоретического материала, знакомство с базовыми лингвистическими понятиями, приобретение практических умений формирования устного и письменного текста в профессиональной сфере, оказывает плодотворное влияние на развитие личности как квалифицированного специалиста в трех направлениях: 1) познавательном – так как приобретение новой информа-

ции происходит посредством игровых технологий, постановки исследовательских проектов, повышающих эффективность общения; 2) эмоциональном – вся информация интерпретируется через личностную значимость для отработки коммуникативно-поддерживающего речевого поведения; 3) поведенческом, предполагающем применение компетенций в профессиональной деятельности. В результате применения метода игрового проектирования совершенствуется речевая культура, увеличивается объем знаний, развиваются коммуникативная и профессиональная компетенции студентов, необходимые для осуществления профессиональной деятельности, бесконфликтного общения, лингвистически корректного оформления деловой документации. Освоение профессиональных компетенций способствует расширению общекультурного потенциала языковой личности.

В заключение можно сделать общий вывод, что коммуникативные компетенции – умение вступать в диалог, знание основных стилистических особенностей произношения, характерных для сферы профессиональной коммуникации; знание и умение грамотно использовать в своей деятельности профессиональную лексику, владея устными и письменными формами общения; знание и соблюдение культуры речи, правил речевого этикета;

умение вести беседу-диалог общего характера; владение монологической речью в рамках публичных выступлений (доклад, сообщение, презентация и т.д.) – являются основными компонентами профессиональной деятельности квалифицированного специалиста.

Качество профессиональной подготовки конкурентоспособного квалифицированного специалиста определяется его способностью к эффективной профессиональной деятельности, возможностью адаптироваться к быстро меняющимся условиям современного мира, умением получать знания и применять их при решении актуальных задач в профессиональной коммуникации.

Использованная литература

1. Руднева Т.И. Коммуникативная компетентность – категория профессиональной педагогики / Сборник докладов VI Международной научно-практической конференции «Инновационные образовательные технологии в практике вузовского образования». Набережные Челны, Казанский инновационный университет имени В.Г.Тимирязева, 2018.
2. Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования. М.: Высшее образование, 2000.
3. Борозенец Г.К. Формирование иноязычной коммуникативной компетентности будущих специалистов: интегративный подход. Воронеж: Изд-во Воронежского университета, 2003.
4. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. М.: Изд-во ЛКИ, 2010.
5. Самойлова С.В. Профессиональная речь государственных служащих: ортологический подход // Русский язык и государственная служба, 2011, №2.



Ирода ТИЛЛАБОЕВА,

преподаватель Кокандского университета

СОВРЕМЕННЫЕ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ КАК ЭФФЕКТИВНОЕ СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

При решении проблем развития речи, обучении студентов неязыковых вузов недостаточно использования понятия «разговорная речь» преимущественно в качестве оценочной шкалы, поскольку она в большей степени показывает уровень, но не создает условий для его повышения. Следовательно, к методике обучения разговорной речи необходим такой подход, который сочетал бы в себе и оценочные, и развивающие, обучающие компоненты.

Наиболее точным и продуктивным в методическом плане подходом мы предлагаем считать рассмотрение разговорной речи как культуры речевой деятельности. Культура речевой деятельности предполагает осознанную и целенаправленную деятельность обучающихся, сочетает все виды разговорной речи. В этом контексте с точки зрения культуры оцениваются не только продукт, но и процесс, и результат разговорной речевой деятельности. Именно этот подход в наибольшей степени отвечает запросам современных процессов в сфере образования, ориентированных на поднятие уровня общей культуры обучаемых. Не случайно закрепленная в программе предмета компетентностная модель, на основе которой развивается разговорная речь, в обязательном порядке включает общекультурные компетенции, необходимые для представителей всех специальностей.

Готовность и способность вести диалог, слушать и слышать, выступать публично, обсуждать различные профессиональные и социальные проблемы, вести споры – это ключевые компетенции, наиболее сложной из которых является способность грамотно разрешать разногласия при проведении дискуссий, полемики и дебатов.

Что же делает дискуссии и дебаты эффективным средством совершенствования разговорной речи при изучении русского языка в неязыковых вузах? Эти речевые жанры оказывают неоценимую помощь в основном в развитии важного с точки зрения культуры речи умения формулировать свою позицию и не только доказывать ее, но и убеждать в своей правоте, строить выверенные, логически аргументированные тексты, подбирать и формулировать убедительные аргументы, выстраивать их в наиболее выигрышном для говорящего порядке, учитывать их силу относительно данной аудитории (адресата), иллюстрировать эти аргументы примерами, использовать

различные средства демонстрации, придающие еще большую убедительность всему тексту и т.д.

В ходе подготовки к дискуссии или дебатам, их проведения и анализа результатов студенты неязыковых вузов отрабатывают все основные действия и операции, характерные для речевой деятельности, реализации всех норм общения и литературного языка. На разных этапах разговорной речевой деятельности участникам спора необходимо использовать как письменные виды речевой деятельности (при подготовке своих высказываний, подборе материала и т.д.), так и устные – на самих дискуссиях или дебатах. Немаловажно и то, что характер высказываний и свойственная подобным ситуациям повышенная речевая ответственность развивают также максимально высокий контроль всех компонентов разговорной речи. Все перечисленные умения необходимы каждому выпускнику даже неязыкового вуза, и включение дискуссий и дебатов в перечень основных общекультурных компетенций только подчеркивает их значимость. Неслучайно во многих европейских системах образования дискуссия и дебаты признаются одним из ведущих методов обучения.

Что необходимо учитывать преподавателю, использующему в обучении различные виды спора и обсуждения? Прежде всего – не тождественность в целях и характере этих элементов разговорной речи. Как известно, дискуссия и полемика являются разновидностями спора и различаются прежде всего целями: дискуссия проводится для выяснения истины, а полемика как враждебный спор – для достижения победы в нем. Из этого главного различия следуют и другие.

Преимущество каждого участника может быть достигнуто только за счет принижения другого (других), что всегда неизменно сопровождается нарушением как этических, так и коммуникативных норм речи. Это определяет эффективность полемики как формы учебной деятельности в основном у тех студентов, для кого особенно важно развить самоконтроль.

Дискуссия представляет собой такой жанр публичного спора, который по сравнению с полемикой обладает для образовательных целей некоторыми преимуществами. Поскольку в дискуссии оппоненты спорят ради достижения истины, это существенно развивает ее коммуникативную направленность и внимание к другим участникам

общения – к оппонентам и зрителям. Существенным преимуществом дискуссии относительно других разговорных речевых жанров, требующих создания аргументативного текста, безусловно, относится и стремление всех участников к максимальной убедительности, для чего в наибольшей степени они используют различные варианты способов и видов доказательства.

Однако как в процессе, так и в результате дискуссии неизменно происходит и наибольшая поляризация позиций участников, обусловленная тем, что стремясь убедить других в своей правоте, риторы прежде всего еще больше убеждают в ней себя и своих оппонентов. Необходимость противостоять оппонентам добавляет желание отстоять свою точку зрения, ни в чем не соглашаться с ними. Как правило, всё это в совокупности приводит к еще большей непримиримости участников дискуссии. В результате оппоненты сосредоточиваются не на противоречиях, а на дополнении или корректировке представлений о том или ином аспекте проблемы, а в конечном счете – на поисках оптимального пути решения поставленной проблемы.

В ходе дебатов, участники которых, как правило, воспринимают друг друга как партнеров, происходит сближение изначально противоположных позиций, смягчение категоричности утверждений.

Различия между дебатами и дискуссиями ставят перед преподавателем проблему выбора наиболее целесообразного жанра в качестве

активной инновационной формы проведения занятий. Для этого важно оценить глубину рассмотрения выбранной студентами темы (дебаты позволяют рассмотреть вопросы с нескольких сторон), реальное соотношение приверженцев обеих точек зрения (если они примерно равны, полноценная дискуссия возможна, если нет – лучше предпочесть дебаты), количество студентов в группе. Студентам неязыковых вузов предлагаются на выбор различные темы (для дебатов или обсуждения во время работы в группе или презентации самостоятельных работ, докладов и рефератов): «Самые красивые города мира», «Искусство. Современное искусство», «Чудеса света» и т.д.

В дискуссии часто происходит ситуация, когда основные аргументы ЗА и ПРОТИВ высказываются в первые минуты. И тогда остальные студенты начинают либо повторять сказанное, либо отказываются от выступления, потому что не знают, что еще можно сказать по теме дискуссии. В дебатах этого не происходит, поскольку обсуждение делится на несколько этапов – подвопросов.

Таким образом, каждый из рассмотренных нами жанров спора или обсуждения имеет огромный потенциал для совершенствования разговорной речи студентов неязыковых вузов, однако эффективность их использования во многом будет определяться выбором дискуссии или дебатов на основании понимания их особенностей и возможностей.

Таманно ВОХИДОВА,

преподаватель Кокандского университета

ПРИНЦИПЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗАХ НА БАЗЕ СОВРЕМЕННЫХ ГАДЖЕТОВ

Современное образование, основанное на базе информационной технологии (компьютер, планшет, телефон, айпод), имеет специфические особенности, отличающие его от других форм систематического образования тем, что строится не на опыте предшествующих этапов обучения, а является принципиально новым типом учебно-познавательной деятельности при изучении английского языка в неязыковых вузах.

В современном образовании приоритетными направлениями являются развитие свободного, нетрафаретного мышления, активности и самостоятельности познавательной деятельности, становление самосознания и самооценки подростков, а также монологической речи. Педагогическая практика показывает, что обучение английскому языку с помощью современных гаджетов эффективно лишь при учете способностей и интересов учащихся.

Интерес к изучению иностранного языка как объекту самообразования возникает уже при первом знакомстве в школе и связан с учебной деятельностью. При его формировании преобладают мотивы любопытства, занимательности. При изучении новых слов, фраз на базе современной информационной технологии (компьютер) решается важная дидактическая задача: введение ученика в мир компьютеров, возможность параллельно изучать английский язык с помощью различных игр или приложений.

Как правило, умение управлять компьютерными программами переносится из игровой в учебную деятельность естественным путем, но возможны осложнения. Отмечаются случаи, когда обучающийся настолько «привязан» к играм, что и в условиях учебной деятельности стремится к занимательности и внешним эффектам. Он не связывает компьютер с получением знаний, отвлекается от содержания темы, в учебной ситуации не воспри-

нимает представляемую ему информацию. В этом случае педагог должен заинтересовать студента с помощью интересных и занимательных заданий или текстов, параллельно не отдаляя студента от современных гаджетов, а постепенно переключая его внимание и учитывая интересы современной молодежи. Таким образом, современный учитель иностранного языка должен быть подготовлен к тому, чтобы своевременно оказать помощь студентам, для которых процесс взаимодействия с компьютером и процесс учения не совмещены.

Мы анализировали случаи, когда обучающийся плохо воспринимает учебную информацию с дисплея: изображение на экране в его сознании отображается как картинка, как яркий графический образ, сопроводительный текст не вызывает интереса – он не читает его вообще или читает, не осмысливая содержания. Таким студентам необходима помощь учителя, специальная система тренировок, чтобы постепенно перестроить систему восприятия, сформировать интерес к содержанию темы или подобрать по специфике с учетом интереса ученика, научить осмысливать выводимую на дисплей информацию.

Интерес к процессу управления компьютером определяет характер отношений студента с компьютерной средой для саморазвития или в образовательных целях. Мы считаем важным, чтобы обучающийся понимал свою роль в компьютерном образовании: он выстраивает систему знаний, он получает информацию об окружающем мире, а компьютер лишь его помощник, инструмент его деятельности.

Главная цель педагога – ориентацией интересов соединить в пару студента и компьютер, в нашем случае – изучение английского языка в неязыковых вузах с помощью современных гаджетов, помогающих выполнять все задания быстро и качественно. Используя принцип разделения труда, один получает результат, другой его интерпретирует. Однако привычка работать в такой связке может привести к потере автономности и некоторым негативным последствиям. Если студенту, сориентированному на результат, не проявляющему интереса к управлению компьютерными устройствами, приходится работать не в паре, а самостоятельно или в паре с подобным себе, он старается прикладывать минимум усилий: работает по образцу, не стремится расширить свои знания систем и методов управления. Если обучающемуся, ориентированному на процесс, приходится работать самостоятельно, он пытается запомнить факты без их анализа, без глубокого проникновения в содержание, без анализа результата.

Интерес к обучению английскому языку на базе информационных технологий имеет несколько градаций – интерес к фактам, причинно-

следственным связям, к теории и методологии изучения текста или монолога. Такой интерес не концентрируется на обучении иностранному языку и распространяется на группы естественнонаучных или гуманитарных дисциплин. Он может быть широким – к предмету в целом или локальным – к отдельным темам урока. Современные информационные технологии вместе с образовательной системой, как правило, не только сами по себе являются предметом интереса, но и стимулируют интерес к другим предметным знаниям, открывая доступ к источникам информации, предоставляя средства ее преобразования.

Мотивы и цели образования, основанные на базе текста и компьютера, формируют дидактическую систему, компьютер, Интернет или современные гаджеты позволяют их реализовать, получить достоверный результат, что необходимо для поддержания устойчивого интереса к изучению предмета. Когда студенты осваивают компьютерный инструментарий, они используют компьютер как моделирующую систему, как средство вычислительного и лабораторного эксперимента, как источник образования или изучения новой информации для самореализации и самообразования.

Наши наблюдения свидетельствуют, что расширение познавательных возможностей за счет использования информационных технологий при обучении иностранным языкам на базе современных гаджетов способствует развитию устойчивого, осознанного интереса к познанию нового. Стимуляция реализуется несколькими способами: путем иррадиации – распространения интереса к обучению английскому языку без отрыва от компьютера, востребованностью на уроках Интернета или при самостоятельной работе с компьютером материала других дисциплин, вовлечением обучающихся в учебно-исследовательскую работу.

Особого внимания заслуживает перенос полученных знаний, умений, навыков на учебную деятельность, что является признаком их заинтересованного освоения и востребованности. Не менее важной проблемой является отсутствие мотивации в обучении иностранному языку, и педагог обязан постоянно обращать внимание на уровень мотивированности студентов, особенно неязыковых вузов, учитывая их современные интересы, и повышать его, ставя четкие цели, вносить разнообразие на занятиях, используя различные задания, наглядность, игровые приемы или те же самые современные гаджеты.

Можно сказать, что нет определенного решения всех проблем, и нет точных инструкций, как с ними справляться. Наилучшим решением является использование совокупности различных решений, учитывая особенности современной молодежи XXI века.

ИГРА КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ ПОЗНАВАТЕЛЬНЫХ ИНТЕРЕСОВ

Как известно, основной путь овладения русским языком в национальных школах лежит через стимулирование к нему интереса.

Сам по себе урок русского языка должен быть для учащихся и по содержанию, и по форме новым, интересным, отличаться от других уроков, прежде всего от уроков по родному языку.

Развитие речи на уроке позволяет учащимся активно усваивать рекомендуемые программы. Подбирая дидактический материал к уроку, я продумываю его воспитательную направленность, стремлюсь к тому, чтобы каждое упражнение способствовало не только развитию речевых навыков, но и воспитанию дружбы, товарищества, трудолюбия, любви к Родине. С этой целью я анализирую предлагаемые в учебнике тексты, использую на уроке их воспитательный потенциал. Например, при изучении в 7-м классе темы «Стихотворение Р.Фархади «Узбекистан» поясняю, почему мы свою страну называем Родиной, Отечеством, матерью, рассказываю, что наша Родина богата не только сокровищами недр, красотой природы, но и славится новыми, добрыми отношениями между людьми. Ученики вспоминают пословицы о Родине, читают наизусть стихотворения.

Чтобы активизировать в речи учащихся слова и определенные структурные единицы, составляем предложения по заданной модели. Например, чтобы быть здоровым, надо... (дополняется с использованием ситуативных картинок, где дети занимаются зарядкой, катаются на лыжах, коньках, проветривают класс, работают в огороде и т.д.).

На уроках учащиеся часто «работают» переводчиками (переводят отдельные предложения или небольшие тексты с узбекского языка на русский), писателями (составляют по опорным словам связные тексты), художниками (определяют по предложенной учителем картине необходимые для изображения тех или иных предметов краски).

Обращение учителя к миру игр, внимание к игровой деятельности ученика характерно для современной школы, которая ведет активный по-

иск наиболее результативных методов, путей и приемов, помогающих научить ученика работать на уроке с интересом, учиться с увлечением. Опыт показывает, что дидактические, или познавательные, игры могут сделать процесс обучения увлекательным и радостным.

Учебный процесс состоит из различных видов деятельности, каждый из которых по своему активизирует учащихся, пробуждает их самостоятельность, творческую мысль, воспитывает. На уроках использую игры различного типа, в основе которых лежит соревнование и которые базируются на стремлении создать словесное или сценическое произведение.

Обогащению словарного запаса способствует изучение темы «Даль – собиратель слов». Здесь учитель знакомит учащихся со словами и пословицами русского языка. Задача учителя – научить понимать образность пословиц и поговорок, использовать их в речи. При изучении творчества А.П.Чехова и его рассказа «Хамелеон» предлагаю учащимся игру «Литературный салон». Театрализованная игра хорошо воспринимается учащимися, и они охотно участвуют в проведении ее на уроках и во внеклассной работе.

Известно, что интерес к учебной деятельности у учащихся возрастает при включении в игровую ситуацию. В игре ученик действует не по принуждению,

а по внутреннему побуждению. Цель игры – помочь сделать серьезный, напряженный труд занимательным и интересным.

На уроках русского языка, как правило, применяются дидактические игры, особенность которых состоит в том, что игру вводят в определенной части урока в соответствии с его дидактическими задачами. В учебную деятельность вводятся элементы состояния, а успешность выполнения задания связывается с игровым результатом.

Таким образом, умело используя различного рода игровые технологии, разнообразя методические приемы, можно привить детям интерес к русскому языку, научить их правильно, грамотно писать и говорить по-русски.





Шахло БОТИРОВА.

доктор педагогических наук,

профессор Чирчикского государственного педагогического института

ТРЕБОВАНИЯ К ПЕДАГОГИЧЕСКОМУ МАСТЕРСТВУ В УПРАВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМ ПРОЦЕССОМ

Аннотация: В статье представлена система знаний по психологическим аспектам таких вопросов, как педагогическое общение, педагогическая вежливость, компоненты педагогических способностей, педагогическое мастерство в педагогическом процессе, педагогическое мастерство в управлении образовательным процессом, педагогический этикет, педагогическое творчество.

Ключевые слова: педагогический процесс, мастерство, знания, творчество, физиология, психика, социально-психологическая, личность, общение, способности.

Annotation. *The article presents a system of knowledge on the psychological aspects of such issues as pedagogical communication, pedagogical politeness, components of pedagogical abilities, pedagogical skills in the pedagogical process, pedagogical skills in managing the educational process, pedagogical etiquette and pedagogical creativity.*

Keywords: pedagogical process, skill, knowledge, creativity, physiology, psyche, socio-psychological, personality, communication, abilities.

В процессе реализации национальной программы подготовки кадров в нашей стране будет возрастать ответственность педагога за воспитание и обучение подрастающего поколения. Роль воспитателя и его обязанности определяются важностью внимания, уделяемого обществом и общественностью работе по воспитанию подрастающего поколения. Современный педагог не может быть социальным психологом, потому что ему необходимо уметь устанавливать взаимовыгодные позитивные отношения между детьми, знать применение социально-психологических норм в детском сообществе.

Педагогическая деятельность – одна из самых сложных сфер труда человека [1, с. 20]. Помимо требований, предъявляемых педагогическим обществом в своей деятельности, следует также помнить, чего ожидают от него окружающие люди, администрация дошкольного учреждения, коллеги, дети и их родители. Педагогу важно знать, чего он ждет от своей работы, чтобы ожидания, хотя и соответствовали предъявляемым обществом к учителю требованиям, имели свои особенности. Однако не всегда эти требования могут соответствовать друг другу.

Проведенные психологами исследования показали, что департаменты народного образования оценивают, насколько важны те или иные качества учителя. К будущей педагогической личности предъявляется ряд серьезных требований, которые можно разделить на основные, т.е. невозможно стать высококвалифицированным учителем или воспитателем не овладев ими, и второстепенные, т.е. предназначенные не для непосредственной педагогической деятель-

ности, а для ее формирования как личности и для требований, которые важны в воспитании и обучении личности. Как и общие основные требования, второстепенные требования предъявляются к психологии деятельности учителя, т.е. к его общению, способностям, знаниям, квалификации, навыкам – качествам, необходимым для воспитания и образования детей.

Основными и неизменными требованиями к воспитателю являются привязанность к детям, специальные знания в области педагогической деятельности, самостоятельная работа, широкое мышление, педагогическая интуиция, высокоразвитое мышление, глубокие знания, культура и хорошее поведение, владение навыками использования различных методов обучения и воспитания детей. Без любого из перечисленных выше качеств невозможно успешно выполнять педагогическую работу.

К дополнительным, но относительно застойным требованиям к воспитателю можно отнести доступность, артистизм, жизнерадостное поведение, хороший вкус и т.д. Хотя эти характеристики и не стоят на базовом месте, они оказывают большую помощь в деятельности учителя. Все эти свойства не являются врожденными способностями, ими овладевают при регулярной работе воспитателя над собой. Основные и второстепенные педагогические способности проявляются той силой, которая определяет каждого учителя как конкретную личность.

Из предъявляемых обществом требований наиболее важны личность учителя и связанные с его профессией качества. Основные требования общества к профессии учителя заключаются в

следующем: воспитывать человека в духе верности идеям независимости, любить свою родину, природу и семью, знать суть идеологии национального пробуждения и всеобщего богатства; обладать широким уровнем знаний в различных областях, глубокими знаниями о молодежи, педагогической психологии, социальной психологии и педагогике, физиологии молодежи и школьной гигиене, основательными знаниями о преподаваемом им предмете, осведомленностью о новых достижениях и недостатках в области своей профессии, в мировой науке; овладеть методикой обучения и воспитания; творческая сторона его работы; помочь ребенку понять свой внутренний мир; владеть педагогическими приемами (логикой, речью, выразительными средствами воспитания) и педагогической тактикой; постоянно совершенствовать педагогическое мастерство.

Каждый педагог должен стремиться соответствовать этим требованиям на самом высоком уровне. Важнейшими личностными качествами педагогов являются их родная земля, родной язык, любовь к истории своего народа и его культуре, высокое чувство социальной ответственности, усвоение таких качеств детьми, способность к саморазвитию. Также важно, чтобы педагог был благороден, умен, духовно чист, соответствовал высоким целям.

Верность учителя своей Родине, любовь к детям, стремление воспитывать их в духе гуманизма – это социальные ожидания, индивидуаль-

ность воспитателя, его готовность соответствовать требованиям свидетельствуют о готовности конкретного воспитателя к педагогической деятельности [2, с. 10].

В определенный исторический период общества решение вопроса об основных и второстепенных переменных характеристиках воспитателя, характерных для указанного времени и места работы, несколько усложняется. Новые условия ставят новые цели и задачи в области образования и профессиональной подготовки. Чтобы сформировать ребенка как свободомыслящую личность, отвечающую современным требованиям, необходимо, чтобы воспитатель сам был самостоятельным мыслителем, высокообразованным, широко мыслящим человеком и постоянно развивал в себе эти качества.

Родители ожидают от него умения воспитывать и обучать своих детей независимо от стажа работы и возраста учителя. Дети характеризуют учителей в соответствии с тремя различными качествами. В частности, во-первых, гуманизм воспитателя, справедливость, чистая совесть, любовь к детям; во-вторых, трудолюбие воспитателя; в-третьих, отмечают качества, связанные с образовательным процессом, такими как знание науки, понимание ее.

Наряду с требованиями к повышению эффективности образовательного процесса растут и социальные требования к личности педагога и его деятельности.

Использованная литература

1. Саидахмедов Н. Педагогическое мастерство и педагогические технологии. Ташкент: АПИ, 2003.
2. Султанова Г.А. Педагогическое мастерство. Ташкент: ТДПУ им. Низами, 2005.
3. Botirova Sh.I. Forming Patriotic Spirit Within Pedagogical Education Cluster // European Journal of Research and Reflection in Educational Sciences, 2020, №8 (10).
4. Botirova Sh.I. The Role of Artistic Literature in the Spiritual Development of Youth // Мировая наука, 2018, №5 (14).
5. Botirova Sh.I. Methodology and Technology of Social and Pedagogical Activity // Теория и практика современной науки, 2018, №1 (31).
6. Botirova Sh.I. Poetics of Artistic Psychologism // Теория и практика современной науки, 2019, №2 (44).



Новваль РУЗМЕТОВА,
доктор философии по педагогическим наукам (PhD),
соискатель Института педагогических инноваций, переподготовки и повышения
квалификации руководящих и педагогических кадров профессионального образования

НЕСКОЛЬКО СЛОВ О ПОВЫШЕНИИ ПРАВОВОЙ КУЛЬТУРЫ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ

Одной из эффективных форм в деле повышения правовой культуры молодежи может стать реализация проекта «Street law» («Уличное право»), предусматривающего формирование группы волонтеров из числа студентов, учащихся юридических колледжей, представителей негосударственных некоммерческих организаций, оказывающего активное воздействие на различные жизненные процессы в обществе, способствуя сплочению граждан, различных социальных групп, обеспечивая и укрепляя единство общества и выстраивание его жизни на основе определенного порядка и правил. Уважение закона – одно из основных требований правового общества, эффективной деятельности политической и правовой систем.

Сегодня состояние развития общества и государства требует всестороннего повышения правовой культуры, правовой грамотности всех участников правовых отношений. В качестве комплекса правовых знаний, правовых убеждений и последовательной практической деятельности правовая культура обеспечивает успешное решение стоящих перед обществом и государством задач. В свою очередь, культура выступает уникальной характеристикой человеческой жизнедеятельности и потому необычайно разнообразна в своих конкретных проявлениях.

Феномен культуры отличается чрезвычайной сложностью, многомерностью и противоречивостью и является в современном научном знании открытой категорией, не обладающей единым общепризнанным понятием. Философы, культурологи, социологи, этнографы, историки, педагоги, психологи, занимающиеся его изучением, исходят из различных мировоззренческих и методологических позиций и задач тех дисциплин, в рамках которых проводятся данные исследования. Так, американские антропологи А.Кребер и К.Клакхон насчитали более 150 концепций и определений культуры [1, с. 17], французский ученый А.Моль – 250, А.Е.Кертман – более 400 [2]. В частности, культура рассматривается как комплекс знаний, верований, искусств, законов, морали, обычаев, других способностей и привычек, обретенных человеком как членом общества.

По мнению Т.И.Ойзермана, «Культура в полном объеме присущего ей содержания – это культура труда, управления, культура научного исследования, образования, воспитания, художественная культура, культура поведения, досуга, физическая культура, культура чувств, мышления, политическая культура» [3, с. 33]. При этом вполне закономерно отнести сюда и понятие правовой культуры.

С начала 80-х годов XX века специфика конкретных проявлений культуры привлекает серьезное внимание исследователей. С этого периода ведется активная разработка таких понятий, как «коммуникативная культура», «культура человеческих отношений», «культура общения», «культура условий труда», «культура рабочего и свободного времени», «культура управления», «информационная культура», «правовая культура».

На основе анализа современных исследований можно выделить пять типологий определения «культура»: система информации и знаковая система; уникальная технология человеческой деятельности; внебиологическая система адаптации человека; степень свободы в человеческой деятельности; культура как совокупность созданных человеком материальных и духовных ценностей [4].

Вместе с тем в науке пока нет единых общепринятых принципов деления культуры по ее видам. Часть ученых выделяет виды культуры сообразно видам человеческой деятельности, поэтому есть достаточные основания для рассмотрения культуры труда и досуга, правовой, экономической, эстетической, нравственной, а также иных видов культуры, связанных со спецификой проявлений различных видов деятельности. Анализу подлежат их содержание, сущность, структура, исторические типы, виды взаимосвязи и взаимовлияния.

В качестве основания выделения видов можно рассматривать происхождение культуры, ее *генезис*, что позволяет говорить о культуре общей и профессиональной, их специфике и зависимости, закономерностях формирования и развития. По *степени общности* логично и целесообразно выделяется общая культура, характерная для всего



общества, и культура профессиональная, присущая лишь людям данного рода занятий.

Перечисленные варианты подхода к делению культуры по видам при всем различии исходных оснований не только не исключают, но дополняют и конкретизируют друг друга. Не отрицая существующую в науке типологию, методологической основой нашего исследования определен подход к культуре как к «концентрированному опыту предшествующих поколений, дающему возможность каждому индивиду усвоить этот опыт и участвовать в его умножении» [5, с. 13]. Следует отметить, что образование как система представляет собой социальный институт адресной и целенаправленной передачи опыта, представляющего собой закрепленное единство знаний и умений, переросшее в модель действий в любой ситуации; программу, принятую в качестве образца при решении всевозможных возникающих задач.

В некоторых работах культура рассматривается как творчество, процесс творческой деятельности. Например, Н.С.Злобин указывает, что «культура может быть определена как социально значимая творческая деятельность в диалектической взаимосвязи ее результативного выражения и ее процессуальности, предполагающей освоение (распредмечивание) людьми уже имеющихся результатов творчества, т.е. превращение богатства и опыта человеческой истории во внутреннее богатство индивидов...» [1, с. 17].

Правовая культура – одна из форм культуры, свойственная общности людей, профессиональ-

но занимающихся юридической деятельностью, требующей специального образования и практической подготовки. Профессиональной правовой культуре присуща более высокая степень знания и понимания правовых явлений в соответствующих областях профессиональной деятельности. Вместе с тем каждая юридическая профессия имеет свою специфику, что обуславливает особенности правовой культуры различных ее представителей (судей, прокурорских работников, сотрудников органов внутренних дел, юрисконсультов, адвокатов и т.д.).

Главное в профессиональной правовой культуре – высокое место права, его верховенство и соответствующее этому положение дел в правовом поле государства: подготовка юридических кадров, роль юридических служб во всех сферах общественной и государственной жизни, положение суда, адвокатуры, прокуратуры, нотариата; развитость научных юридических учреждений, эффективность работы юридических профессиональных общественных организаций и т.д.

Важно отметить, что правовая культура является более широким понятием, чем правовое образование и правовое воспитание, поскольку охватывает не только уровень правовой образованности и воспитанности, включает не только формирование позитивных правовых ориентаций и установок, обеспечивающих исполнение правовых норм, но и целый культурный пласт: систему ценностных установок, социально-ценностное отношение человека к окружающему миру, предполагает ответственность человека за свою деятельность. Правовая культура – основной показатель результативности правового образования и воспитания, выступающих в качестве основного механизма формирования правовой культуры личности.

Таким образом, особенностью процесса формирования правовой культуры будущего юриста, в отличие от специалистов другого профиля, является то, что правовая культура выступает элементом как общей, так и профессиональной культуры личности, без определенного уровня развития которой невозможно профессиональное становление будущего юриста.

Литература

1. Наумова Т.Н. К вопросу о понятии «правовая культура» / Правовед: межвузовский научно-методический сборник. Великий Новгород: НовГУ им. Ярослава Мудрого, вып. 4, 2003.
2. Моль А. Социодинамика культуры. М.: Прогресс, 1973.
3. Новицкая Т.Е. К вопросу о понятии «право» // Вестник Московского университета. Серия 11: Право, 2007, № 6.
4. Неважжай И.Д. Типы правовой культуры и формы правосознания // Правоведение, 2000, № 2.
5. Иванников И.А. Концепция правовой культуры // Правоведение, 1998, № 3.